Európsky parlament
2019-2024

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2020/0279(COD)

9.12.2021

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 735 – 1173

Návrh správy
Tomas Tobé
(PE698.950v01-00)

Riadenie azylu a migrácie a zmena smernice Rady 2003/109/ES a navrhovaného nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu]

Návrh nariadenia
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

Pozmeňujúci návrh 735
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V súlade ***so zásadou solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti a v záujme posilnenia vzájomnej dôvery*** sa v tomto nariadení:	***Uznávajúc zvrchovanosť členských štátov a*** v súlade ***s povinnosťou každého členského štátu chrániť svojich občanov a brániť ich slobodu pohybu podľa článku 45 ZFEÚ*** sa v tomto nariadení:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 736
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V súlade so zásadou ***solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti*** a v záujme posilnenia vzájomnej dôvery sa v tomto nariadení:	V súlade so zásadou ***dobrovoľnej spolupráce medzi členskými štátmi*** a v záujme posilnenia vzájomnej dôvery ***a zvýšenia bezpečia občanov*** sa v tomto nariadení:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 737
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) stanovuje spoločný rámec pre	***vypúšťa sa***

riadenie azylu a migrácie v Únii;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 738
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) stanovuje spoločný rámec pre riadenie azylu a migrácie v Únii;	a) stanovuje spoločný rámec pre riadenie azylu a migrácie v Únii ***a náležité vykonávanie spoločného európskeho azylového systému***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 739
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) stanovuje ***spoločný*** rámec pre riadenie ***azylu a migrácie*** v Únii;	a) stanovuje rámec pre riadenie ***žiadostí o azyl*** v Únii ***a predchádzanie nelegálnej migrácii do Únie***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 740
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) stanovuje spoločný rámec pre riadenie azylu a migrácie ***v Únii***;	a) stanovuje spoločný rámec pre riadenie ***zmierňovanie*** azylu a migrácie ***medzi členskými štátmi Európskej únie***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 741
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) stanovuje spoločný rámec pre ***riadenie*** azylu ***a migrácie*** v Únii;	a) stanovuje spoločný rámec pre ***zaisťovanie prístupu k*** azylu v Únii;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 742
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) stanovuje spoločný rámec ***pre riadenie azylu a migrácie*** v Únii;	a) stanovuje spoločný rámec pre ***azyl a migráciu*** v Únii;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 743
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) ***vytvára mechanizmus solidarity***;	b) ***vytvárajú opatrenia spolupráce na***

	účely účinného rozdeľovania osôb, ktoré požívajú medzinárodnú ochranu a ktorých oprávnenosť bola potvrdená v centrách na spracovanie žiadostí v tretích krajinách, medzi členské štáty, ako aj na účely vracania neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 744
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) ***vytvára mechanizmus solidarity***;	b) ***stanovujú metódy dobrovoľnej spolupráce medzi členskými štátmi a partnerskými tretími krajinami***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 745
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) vytvára mechanizmus solidarity;	b) vytvára ***udržateľný*** mechanizmus solidarity ***v zmysle článku 80 ZFEÚ***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 746
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) vytvára mechanizmus solidarity;	b) vytvára mechanizmus solidarity ***a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 747
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) vytvára mechanizmus solidarity;	b) vytvára mechanizmus ***dobrovoľnej*** solidarity;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 748
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) stanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 749
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche,

Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) ***stanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného*** za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu.	c) ***určuje, že členským štátom zodpovedným*** za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu ***je spravidla členský štát prvého vstupu; poskytujú usmernenia pre podporu zo strany Komisie, ak o ňu členský štát požiada, pričom sa zabezpečuje, aby sa všetky pridelené finančné prostriedky použili na predchádzanie nelegálnej masovej migrácii; uľahčuje rýchly návrat nelegálnych migrantov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 750
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) stanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu.	c) stanovuje kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu ***podanej v členskom štáte osobou, ktorá prišla na územie Európskej únie neoprávnene***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 751
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) „štátny príslušník tretej krajiny“ je každá osoba, ktorá nie je občanom Únie v zmysle článku 20 ods. 1 zmluvy a ktorá nepožíva právo na voľný pohyb v súlade s právom Únie vymedzené v článku 2 bode 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399[53];	a) „štátny príslušník tretej krajiny“ je každá osoba, ktorá nie je občanom Únie v zmysle článku 20 ods. 1 Zmluvy ***o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ)*** a ktorá nepožíva právo na voľný pohyb v súlade s právom Únie vymedzené v článku 2 bode 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399[53];
[53] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399 z 9. marca 2016, ktorým sa ustanovuje kódex Únie o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ L 77, 23.3.2016, s. 1).	[53] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399 z 9. marca 2016, ktorým sa ustanovuje kódex Únie o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ L 77, 23.3.2016, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 752
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) „štátny príslušník tretej krajiny“ je každá osoba, ktorá nie je občanom ***Únie*** v zmysle článku 20 ods. 1 zmluvy a ktorá nepožíva právo na voľný pohyb v súlade s právom Únie vymedzené v článku 2 bode 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399[53];	a) „štátny príslušník tretej krajiny“ je každá osoba, ktorá nie je občanom ***členského štátu*** v zmysle článku 20 ods. 1 zmluvy a ktorá nepožíva právo na voľný pohyb v súlade s právom Únie vymedzené v článku 2 bode 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399[53];
[53] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399 z 9. marca 2016, ktorým sa ustanovuje kódex Únie o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ L 77, 23.3.2016, s. 1).	[53] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399 z 9. marca 2016, ktorým sa ustanovuje kódex Únie o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ L 77, 23.3.2016, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 753
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 2 – pododsek 1 – písmeno a a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	aa) „nelegálny migrant“ je každý štátny príslušník tretej krajiny, ktorý vstúpil na územie členských štátov bez predchádzajúceho súhlasu vo forme víza alebo povolenia na pobyt alebo ktorý vstúpil do členského štátu násilím, alebo osoba, ktorá vstúpi do členského štátu a nepožiada o ochranu pri prvej príležitosti. Osoba, ktorá chce požiadať o medzinárodnú ochranu, tak musí urobiť pokojne a pri prvej možnej príležitosti (na hraničnom priechode, na mieste vylodenia alebo v zariadení na spracovanie žiadostí o azyl). Ak štátny príslušník tretej krajiny vstúpi do členského štátu násilím alebo cestuje cez členský štát bez toho, aby požiadal o ochranu, každá podaná žiadosť bude zamietnutá, táto osoba bude považovaná za nelegálneho migranta, a bude zadržaná a vrátená do jej krajiny pôvodu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 754
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – pododsek 1 – písmeno aa (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

aa) „osoba bez štátnej príslušnosti“ znamená osobu bez štátnej príslušnosti v zmysle definície uvedenej v článku 1 Dohovoru o postavení osôb bez štátnej príslušnosti, podpísaného v New Yorku 28. septembra 1954;

(Tento pozmeňujúci návrh sa týka celého textu. Jeho prijatie si vyžiada zodpovedajúce zmeny v celom texte.)

Or. en

Pozmeňujúci návrh 755
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Návrh nariadenia
Článok 2 – pododsek 1 – písmeno aa (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	aa) „osoba bez štátnej príslušnosti“ je osoba, ktorú žiadny štát podľa svojho práva nepovažuje za svojho štátneho príslušníka;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 756
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) „žiadosť o medzinárodnú ochranu“ alebo „žiadosť“ je požiadanie štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti o to, aby mu členský štát poskytol ochranu, pričom túto osobu možno považovať za osobu žiadajúcu o priznanie postavenia utečenca alebo	b) „žiadosť o medzinárodnú ochranu“ alebo „žiadosť“ je požiadanie štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti o to, aby mu členský štát poskytol ochranu, pričom túto osobu možno považovať za osobu žiadajúcu o priznanie postavenia utečenca alebo

postavenia osoby s doplnkovou ochranou;	***osobu žiadajúcu o priznanie*** postavenia osoby s doplnkovou ochranou***, ale len v prípadoch, keď ochranu nebolo možné poskytnúť v regióne, pričom „medzinárodná ochrana“, ako je vymedzená v tomto nariadení, nezahŕňa humanitárne víza, ktoré členský štát vydáva na základe vlastného uváženia***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 757
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) „žiadosť o medzinárodnú ochranu“ alebo „žiadosť“ je požiadanie štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti o to, aby mu členský štát poskytol ochranu, pričom túto osobu možno považovať za osobu žiadajúcu o priznanie postavenia utečenca alebo postavenia osoby s doplnkovou ochranou;	b) „žiadosť o medzinárodnú ochranu“ alebo „žiadosť“ je požiadanie štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti ***podľa článku 1 ods. 1 Dohovoru o právnom postavení osôb bez štátnej príslušnosti z roku 1954*** o to, aby mu členský štát poskytol ochranu, pričom túto osobu možno považovať za osobu žiadajúcu o priznanie postavenia utečenca alebo postavenia osoby s doplnkovou ochranou; *(Tento pozmeňujúci návrh sa týka celého textu. Jeho prijatie si vyžiada zodpovedajúce zmeny v celom texte.)*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 758
Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

b) „žiadosť o medzinárodnú ochranu“ alebo „žiadosť“ je požiadanie štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti o to, aby mu členský štát poskytol ochranu, pričom túto osobu možno považovať za osobu žiadajúcu o priznanie postavenia utečenca alebo postavenia osoby s doplnkovou ochranou;	b) „žiadosť o medzinárodnú ochranu“ alebo „žiadosť“ je požiadanie štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti o to, aby mu členský štát poskytol ochranu, pričom túto osobu možno považovať za osobu ***skutočne*** žiadajúcu o priznanie postavenia utečenca alebo postavenia osoby s doplnkovou ochranou;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 759
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b – bod 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1. „osoba bez štátnej príslušnosti“ znamená osobu bez štátnej príslušnosti v zmysle definície uvedenej v článku 1 Dohovoru o právnom postavení osôb bez štátnej príslušnosti, podpísaného v New Yorku 28. septembra 1954;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 760
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) „prijímacie centrá tretích krajín“ sú centrá nachádzajúce sa mimo Európskej únie, ktoré prevádzkujú partneri z tretích krajín a ktoré finančne a logisticky podporujú členské štáty alebo Európska únia s cieľom rozlišovať medzi nelegálnymi migrantmi, ktorí budú vrátení, a tými, ktorí skutočne potrebujú

medzinárodnú ochranu a ktorým by sa medzinárodná ochrana poskytla v partnerských tretích krajinách.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 761
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) „centrá pre spracúvanie žiadostí v tretích krajinách“ sú centrá nachádzajúce sa mimo Únie, ktoré prevádzkuje Európska únia v úzkej spolupráci s hostiteľskou treťou krajinou s cieľom rozlišovať medzi nelegálnymi migrantmi, ktorí budú vrátení, a tými, ktorí skutočne potrebujú medzinárodnú ochranu a na ktorých by sa vzťahovalo rozdelenie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 762
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) „žiadateľ“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí ***požiadali*** o medzinárodnú ochranu, v súvislosti s ktorou nebolo vydané rozhodnutie, resp. bolo vydané rozhodnutie, proti ktorému bol alebo stále môže byť ***v dotknutom členskom štáte*** podaný prostriedok nápravy***, a to bez ohľadu na to, či má žiadateľ právo zostať alebo mu je povolené zostať v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [nariadenie***	c) „žiadateľ“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí ***prišli do Európskej únie priamo z krajiny alebo územia, kde bol ich život alebo sloboda v ohrození v zmysle článku 1 Dohovoru o právnom postavení utečencov z roku 1951 (Dohovor z roku 1951), a ktorí sa bezodkladne dostavili k orgánom členského štátu so žiadosťou*** o medzinárodnú ochranu, v súvislosti s ktorou nebolo vydané rozhodnutie, resp.

o konaní o azyle], vrátane osoby, ktorej bola poskytnutá okamžitá ochrana podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie, ktorým sa riešia krízové situácie a prípady vyššej moci v oblasti migrácie a azylu];

bolo vydané rozhodnutie, proti ktorému bol alebo stále môže byť podaný prostriedok nápravy***. Žiadatelia sa nepovažujú za osoby, ktoré sa bezodkladne dostavili k orgánom verejnej moci, pokiaľ nie sú splnené tieto podmienky***

i) v prípade osoby, ktorá sa stala utečencom, keď sa nachádzala mimo Európskej únie, podali žiadosť o azyl tak rýchlo po svojom príchode do členského štátu Európskej únie, ako to bolo rozumne uskutočniteľné;

ii) v prípade osoby, ktorá sa stala utečencom počas pobytu v členskom štáte Európskej únie

1. ak bola ich prítomnosť v členskom štáte v tom čase zákonná, podali žiadosť o azyl pred tým, ako sa ich prítomnosť v členskom štáte stala nezákonnou;

2. ak bola ich prítomnosť v členskom štáte v tom čase nezákonná, podali žiadosť o azyl tak rýchlo po tom, ako sa dozvedeli o potrebe medzinárodnej ochrany podľa Dohovoru o právnom postavení utečencov, ako to bolo rozumne uskutočniteľné.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 763
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) „žiadateľ“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí požiadali o medzinárodnú ochranu, v súvislosti s ktorou nebolo vydané rozhodnutie, resp. bolo vydané rozhodnutie, proti ktorému bol alebo stále môže byť v dotknutom členskom štáte podaný prostriedok nápravy***, a to bez***	c) „žiadateľ“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí požiadali o medzinárodnú ochranu, v súvislosti s ktorou nebolo vydané rozhodnutie, resp. bolo vydané rozhodnutie, proti ktorému bol alebo stále môže byť v dotknutom členskom štáte podaný prostriedok nápravy;

ohľadu na to, či má žiadateľ právo zostať alebo mu je povolené zostať v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle], vrátane osoby, ktorej bola poskytnutá okamžitá ochrana podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie, ktorým sa riešia krízové situácie a prípady vyššej moci v oblasti migrácie a azylu];

Or. en

Pozmeňujúci návrh 764
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) „žiadateľ“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí požiadali o medzinárodnú ochranu, v súvislosti s ktorou nebolo vydané rozhodnutie, resp. bolo vydané rozhodnutie, proti ktorému bol alebo stále môže byť v dotknutom členskom štáte podaný prostriedok nápravy***, a to bez ohľadu na to, či má žiadateľ právo zostať alebo mu je povolené zostať v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle], vrátane osoby, ktorej bola poskytnutá okamžitá ochrana podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie, ktorým sa riešia krízové situácie a prípady vyššej moci v oblasti migrácie a azylu]***;	c) „žiadateľ“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti ***podľa článku 1 ods. 1 Dohovoru o právnom postavení osôb bez štátnej príslušnosti***, ktorí požiadali o medzinárodnú ochranu, v súvislosti s ktorou nebolo vydané ***konečné*** rozhodnutie, resp. bolo vydané ***konečné*** rozhodnutie, proti ktorému bol alebo stále môže byť v dotknutom členskom štáte podaný prostriedok nápravy; *(Tento pozmeňujúci návrh sa týka celého textu. Jeho prijatie si vyžiada zodpovedajúce zmeny v celom texte.)*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 765
Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) „žiadateľ“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí požiadali o medzinárodnú ochranu, v súvislosti s ktorou nebolo vydané rozhodnutie, ***resp. bolo vydané rozhodnutie, proti ktorému bol alebo stále môže byť v dotknutom členskom štáte podaný prostriedok nápravy, a to bez ohľadu na to, či má žiadateľ právo zostať alebo mu je povolené zostať*** v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle], vrátane osoby, ktorej bola poskytnutá okamžitá ochrana podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie, ktorým sa riešia krízové situácie a prípady vyššej moci v oblasti migrácie a azylu];	c) „žiadateľ“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí požiadali o medzinárodnú ochranu, v súvislosti s ktorou nebolo vydané rozhodnutie, v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle], vrátane osoby, ktorej bola poskytnutá okamžitá ochrana podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie, ktorým sa riešia krízové situácie a prípady vyššej moci v oblasti migrácie a azylu];

Or. en

Pozmeňujúci návrh 766
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) „žiadateľ“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí požiadali o medzinárodnú ochranu, v súvislosti s ktorou nebolo vydané rozhodnutie, resp. bolo vydané rozhodnutie, proti ktorému bol alebo stále môže byť v dotknutom členskom štáte podaný prostriedok nápravy, a to bez ohľadu na to, či má žiadateľ právo zostať alebo mu je povolené zostať v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle], vrátane osoby, ktorej	c) „žiadateľ“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí požiadali o medzinárodnú ochranu, v súvislosti s ktorou nebolo vydané rozhodnutie, resp. bolo vydané rozhodnutie, proti ktorému bol alebo stále môže byť v dotknutom členskom štáte podaný prostriedok nápravy, a to bez ohľadu na to, či má žiadateľ právo zostať alebo mu je povolené zostať v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle], vrátane osoby, ktorej

bola poskytnutá okamžitá ochrana podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie, ktorým sa riešia krízové situácie a prípady vyššej moci v oblasti migrácie a azylu];	bola poskytnutá okamžitá ochrana podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie, ktorým sa riešia krízové situácie a prípady vyššej moci v oblasti migrácie a azylu]***, a jednotlivcov čakajúcich na rozhodnutie o odvolaní***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 767
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) „žiadateľ“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí požiadali o medzinárodnú ochranu, v súvislosti s ktorou nebolo vydané rozhodnutie, resp. bolo vydané rozhodnutie, proti ktorému bol alebo stále môže byť v dotknutom členskom štáte podaný prostriedok nápravy, a to bez ohľadu na to, či má žiadateľ právo zostať alebo mu je povolené zostať v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle], ***vrátane osoby, ktorej*** bola poskytnutá okamžitá ochrana podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie, ktorým sa riešia krízové situácie a prípady vyššej moci v oblasti migrácie a azylu];	c) „žiadateľ“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí požiadali o medzinárodnú ochranu, v súvislosti s ktorou nebolo vydané rozhodnutie, resp. bolo vydané rozhodnutie, proti ktorému bol alebo stále môže byť v dotknutom členskom štáte podaný prostriedok nápravy, a to bez ohľadu na to, či má žiadateľ právo zostať alebo mu je povolené zostať v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle], ***alebo štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorým*** bola poskytnutá okamžitá ochrana podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie, ktorým sa riešia krízové situácie a prípady vyššej moci v oblasti migrácie a azylu];

Or. en

Pozmeňujúci návrh 768
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) „žiadateľ“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí požiadali o medzinárodnú ochranu, v súvislosti s ktorou ***nebolo vydané rozhodnutie, resp.*** bolo vydané rozhodnutie, proti ktorému bol alebo stále môže byť v dotknutom členskom štáte podaný prostriedok nápravy, a to bez ohľadu na to, či má žiadateľ právo zostať alebo mu je povolené zostať v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle], vrátane osoby, ktorej bola poskytnutá okamžitá ochrana podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie, ktorým sa riešia krízové situácie a prípady vyššej moci v oblasti migrácie a azylu];	c) „žiadateľ“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí požiadali o medzinárodnú ochranu ***bez neoprávneného vstupu do členského štátu***, v súvislosti s ktorou ***prípadne*** bolo vydané rozhodnutie, proti ktorému bol alebo stále môže byť v dotknutom členskom štáte podaný prostriedok nápravy, a to bez ohľadu na to, či má žiadateľ právo zostať alebo mu je povolené zostať v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle], vrátane osoby, ktorej bola poskytnutá okamžitá ochrana podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie, ktorým sa riešia krízové situácie a prípady vyššej moci v oblasti migrácie a azylu];

Or. en

Pozmeňujúci návrh 769
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) „dieťa“ je maloletá osoba vo veku do 13 rokov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 770
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) „posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu“ je posúdenie prípustnosti alebo merita žiadosti o medzinárodnú ochranu v súlade s ***nariadením (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle] a nariadením (EÚ) XXX/XXX [kvalifikačné nariadenie], okrem konania o určenie zodpovedného členského štátu v súlade s týmto nariadením***;	d) „posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu“ je posúdenie prípustnosti alebo merita žiadosti o medzinárodnú ochranu v súlade s ***príslušnými aktuálne účinnými dohovormi OSN***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 771
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) „posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu“ je posúdenie prípustnosti alebo merita žiadosti o medzinárodnú ochranu v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle] a nariadením (EÚ) XXX/XXX [kvalifikačné nariadenie], ***okrem konania o určenie zodpovedného členského štátu v súlade s týmto nariadením***;	d) „posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu“ je posúdenie prípustnosti alebo merita žiadosti o medzinárodnú ochranu v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle] a nariadením (EÚ) XXX/XXX [kvalifikačné nariadenie] ***alebo vnútroštátnymi právnymi predpismi členských štátov, ktoré majú platné a účinné dohody s partnerskými tretími krajinami o spracúvaní žiadostí a poskytovaní pobytu osobám, ktorým sa medzinárodná ochrana poskytla***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 772
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) „posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu“ je posúdenie ***prípustnosti alebo*** merita žiadosti o medzinárodnú ochranu v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle] a nariadením (EÚ) XXX/XXX [kvalifikačné nariadenie], okrem konania o určenie zodpovedného členského štátu v súlade s týmto nariadením;	d) „posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu“ je posúdenie merita žiadosti o medzinárodnú ochranu v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle] a nariadením (EÚ) XXX/XXX [kvalifikačné nariadenie], okrem konania o určenie zodpovedného členského štátu v súlade s týmto nariadením;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 773
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) „osoba, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana ***v zmysle článku 2 bodu 2 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [kvalifikačné nariadenie]***;	f) „osoba, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana ***v centre na spracúvanie žiadostí v tretej krajine alebo na území členských štátov po tom, ako nelegálne prišla do Európskej únie, a to podľa kritérií na určenie zodpovedného členského štátu***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 774
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) „osoba, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana v zmysle článku 2 bodu 2 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [kvalifikačné nariadenie];	f) „osoba, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti ***podľa článku 1 ods. 1 Dohovoru o právnom postavení osôb bez štátnej príslušnosti z roku 1954***, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana v zmysle článku 2 bodu 2 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [kvalifikačné nariadenie]; *(Tento pozmeňujúci návrh sa týka celého textu. Jeho prijatie si vyžiada zodpovedajúce zmeny v celom texte.)*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 775
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) „osoba, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana ***v zmysle článku 2 bodu 2 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [kvalifikačné nariadenie]***;	f) „osoba, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana ***v tretej krajine alebo členskom štáte***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 776
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) „osoba, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana ***v zmysle článku 2 bodu 2 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [kvalifikačné nariadenie]***;	f) „osoba, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana ***tak, ako je vymedzená príslušným členským štátom***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 777
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) „rodinní príslušníci“ sú, pokiaľ už rodina existovala pred tým, než žiadateľ alebo rodinný príslušník prišli na územie členských štátov, nasledujúci členovia žiadateľovej rodiny, ktorí sa nachádzajú na území členských štátov:	***vypúšťa sa***
i) manžel (manželka) žiadateľa alebo jeho (jej) partnerka (partner), s ktorou (ktorým) žije v trvalom vzťahu a s ktorou (ktorým) nie je zosobášený (zosobášená), ak sa na základe práva alebo praxe dotknutého členského štátu hľadí na nezosobášené páry ako na manželské páry podľa jeho právnych predpisov týkajúcich sa štátnych príslušníkov tretích krajín;	
ii) maloleté deti párov uvedených v bode i) alebo žiadateľa pod podmienkou, že sú nezosobášené, a bez ohľadu na to, či sa narodili v manželskom zväzku alebo mimo neho, alebo boli osvojené v zmysle vnútroštátneho práva;	
iii) otec, matka alebo iná dospelá osoba zodpovedná za žiadateľa buď podľa práva alebo praxe členského štátu, v ktorom sa táto dospelá osoba nachádza, ak je týmto žiadateľom maloletá	

nezosobášená osoba,

iv) otec, matka alebo iná dospelá osoba zodpovedná za osobu, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, buď podľa práva alebo praxe členského štátu, v ktorom sa osoba, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, nachádza, ak je osoba, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana maloletou nezosobášenou osobou;

v) súrodenec alebo súrodenci žiadateľa;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 778
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) „rodinní príslušníci“ sú***, pokiaľ už rodina existovala pred tým, než žiadateľ alebo rodinný príslušník prišli na územie členských štátov,*** nasledujúci členovia žiadateľovej rodiny, ktorí sa nachádzajú na území členských štátov:	g) „rodinní príslušníci“ sú nasledujúci členovia žiadateľovej rodiny, ktorí sa nachádzajú na území členských štátov:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 779
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) „rodinní príslušníci“ sú***, pokiaľ už rodina existovala pred tým, než žiadateľ alebo rodinný príslušník prišli na územie členských štátov,*** nasledujúci členovia žiadateľovej rodiny, ktorí sa nachádzajú na	g) „rodinní príslušníci“ sú nasledujúci členovia žiadateľovej rodiny ***alebo rodiny osoby, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana***, ktorí sa nachádzajú na území členských štátov:

území členských štátov:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 780
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) „rodinní príslušníci“ sú***, pokiaľ už rodina existovala pred tým, než žiadateľ alebo rodinný príslušník prišli na územie členských štátov,*** nasledujúci členovia žiadateľovej rodiny, ktorí sa nachádzajú na území členských štátov:	g) „rodinní príslušníci“ sú nasledujúci členovia žiadateľovej rodiny ***alebo rodiny osôb, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana***, ktorí sa nachádzajú na území členských štátov:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 781
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) „rodinní príslušníci“ sú, pokiaľ už rodina existovala pred tým, než žiadateľ alebo rodinný príslušník prišli na územie členských štátov, nasledujúci členovia žiadateľovej rodiny, ktorí sa nachádzajú na území členských štátov:	g) „rodinní príslušníci“ sú, pokiaľ už rodina existovala pred tým, než žiadateľ alebo rodinný príslušník prišli na územie členských štátov, nasledujúci členovia žiadateľovej rodiny, ktorí sa nachádzajú na území členských štátov ***a s ktorými existuje preukázateľný rodinný vzťah***:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 782
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) „rodinní príslušníci“ sú, pokiaľ už rodina existovala pred tým, než žiadateľ alebo rodinný príslušník prišli na územie členských štátov, nasledujúci členovia žiadateľovej rodiny, ktorí sa nachádzajú na území členských štátov:	g) „rodinní príslušníci“ sú, pokiaľ už rodina existovala ***v krajine pôvodu*** pred tým, než žiadateľ alebo rodinný príslušník prišli na územie členských štátov, nasledujúci členovia žiadateľovej rodiny, ktorí sa nachádzajú na území členských štátov:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 783
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) manžel (manželka) žiadateľa alebo jeho (jej) partnerka (partner), s ktorou (ktorým) žije v trvalom vzťahu a s ktorou (ktorým) nie je zosobášený (zosobášená), ak sa na základe práva alebo praxe dotknutého členského štátu hľadí na nezosobášené páry ako na manželské páry podľa jeho právnych predpisov týkajúcich sa štátnych príslušníkov tretích krajín;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 784
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) ***manžel (manželka)*** žiadateľa alebo ***jeho (jej) partnerka (partner), s ktorou (ktorým) žije v trvalom vzťahu a s ktorou (ktorým) nie je zosobášený (zosobášená), ak sa na základe práva alebo praxe dotknutého členského štátu hľadí na nezosobášené páry ako na manželské páry podľa jeho právnych predpisov týkajúcich sa štátnych príslušníkov tretích krajín***;	i) ***partner*** žiadateľa alebo ***osoby, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 785
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) manžel (manželka) žiadateľa alebo jeho (jej) partnerka (partner), s ktorou (ktorým) žije v trvalom vzťahu a s ktorou (ktorým) nie je zosobášený (zosobášená)***, ak sa na základe práva alebo praxe dotknutého členského štátu hľadí na nezosobášené páry ako na manželské páry podľa jeho právnych predpisov týkajúcich sa štátnych príslušníkov tretích krajín***;	i) manžel (manželka) žiadateľa alebo jeho (jej) partnerka (partner), s ktorou (ktorým) žije v trvalom vzťahu a s ktorou (ktorým) nie je zosobášený (zosobášená);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 786
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) manžel (manželka) žiadateľa alebo	i) manžel (manželka) žiadateľa alebo

jeho (jej) partnerka (partner), s ktorou (ktorým) žije v trvalom vzťahu a s ktorou (ktorým) nie je zosobášený (zosobášená), ak sa na základe práva alebo praxe dotknutého členského štátu hľadí na nezosobášené páry ako na manželské páry podľa jeho právnych predpisov týkajúcich sa štátnych príslušníkov tretích krajín;	***osoby, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, alebo*** jeho (jej) partnerka (partner), s ktorou (ktorým) žije v trvalom vzťahu a s ktorou (ktorým) nie je zosobášený (zosobášená), ak sa na základe práva alebo praxe ***krajiny pôvodu alebo*** dotknutého členského štátu hľadí na nezosobášené páry ako na manželské páry podľa jeho právnych predpisov týkajúcich sa štátnych príslušníkov tretích krajín;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 787
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) manžel (manželka) žiadateľa ***alebo jeho (jej) partnerka (partner), s ktorou (ktorým) žije v trvalom vzťahu a s ktorou (ktorým) nie je zosobášený (zosobášená), ak sa na základe práva alebo praxe dotknutého členského štátu hľadí na nezosobášené páry ako na manželské páry podľa jeho právnych predpisov týkajúcich sa štátnych príslušníkov tretích krajín***;	i) manžel (manželka) žiadateľa***, a to len ak krajina pôvodu a dotknutý členský štát toto manželstvo uznávajú v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi***,

Or. en

Pozmeňujúci návrh 788
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod ii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
ii) maloleté deti párov uvedených v bode i) alebo žiadateľa pod	***vypúšťa sa***

podmienkou, že sú nezosobášené, a bez ohľadu na to, či sa narodili v manželskom zväzku alebo mimo neho, alebo boli osvojené v zmysle vnútroštátneho práva;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 789
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod ii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
ii) maloleté deti párov uvedených v bode i) alebo žiadateľa ***pod podmienkou, že sú nezosobášené, a*** bez ohľadu na to, či sa narodili v manželskom zväzku alebo mimo neho, alebo boli osvojené v zmysle vnútroštátneho práva;	ii) maloleté deti párov uvedených v bode i) alebo žiadateľa ***a dospelé deti, o ktoré sa starajú,*** bez ohľadu na to, či sa narodili v manželskom zväzku alebo mimo neho, alebo boli osvojené v zmysle vnútroštátneho práva ***alebo spôsobom vnútroštátnym právom uznávaným, ako aj ostatné deti, za ktoré majú zodpovednosť'***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 790
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod ii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
ii) ***maloleté*** deti párov uvedených v bode i) alebo žiadateľa ***pod podmienkou, že sú nezosobášené, a*** bez ohľadu na to, či sa narodili v manželskom zväzku alebo mimo neho, alebo boli osvojené v zmysle vnútroštátneho práva;	ii) deti párov uvedených v bode i) alebo žiadateľa bez ohľadu na to, či sa narodili v manželskom zväzku alebo mimo neho, alebo boli osvojené v zmysle vnútroštátneho práva ***alebo spôsobom vnútroštátnym právom uznávaným, ako aj ostatné deti, za ktoré majú rodičovskú zodpovednosť'***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 791
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod ii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
ii) ***maloleté*** deti ***párov*** uvedených v bode i) alebo žiadateľa ***pod podmienkou, že sú nezosobášené***, a bez ohľadu na to, či sa narodili v manželskom zväzku alebo mimo neho, alebo boli osvojené v zmysle vnútroštátneho práva;	ii) deti ***partnerov*** uvedených v bode i) alebo žiadateľa ***alebo osoby, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana***, a bez ohľadu na to, či sa narodili v manželskom zväzku alebo mimo neho, alebo boli osvojené v zmysle vnútroštátneho práva;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 792
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod ii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
ii) maloleté deti párov uvedených v bode i) alebo žiadateľa ***pod podmienkou, že sú nezosobášené, a*** bez ohľadu na to, či sa narodili v manželskom zväzku alebo mimo neho, alebo boli osvojené v zmysle vnútroštátneho práva;	ii) maloleté ***alebo dospelé závislé*** deti párov uvedených v bode i) alebo žiadateľa bez ohľadu na to, či sa narodili v manželskom zväzku alebo mimo neho, alebo boli osvojené v zmysle vnútroštátneho práva;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 793
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod iii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iii) otec, matka alebo iná dospelá osoba zodpovedná za žiadateľa buď podľa práva alebo praxe členského štátu, v ktorom sa táto dospelá osoba nachádza, ak je týmto žiadateľom maloletá nezosobášená osoba,	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 794
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod iii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iii) otec, matka alebo iná dospelá osoba zodpovedná za žiadateľa buď podľa práva alebo praxe členského štátu, v ktorom sa táto dospelá osoba nachádza, ak je týmto žiadateľom maloletá ***nezosobášená*** osoba,	iii) otec, matka alebo iná dospelá osoba zodpovedná za žiadateľa buď podľa práva alebo praxe členského štátu, v ktorom sa táto dospelá osoba nachádza, ak je týmto žiadateľom maloletá osoba ***alebo dospelé závislé dieťa***,

Or. en

Pozmeňujúci návrh 795
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod iii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iii) otec, matka alebo iná dospelá osoba zodpovedná za žiadateľa ***buď podľa práva alebo praxe členského štátu, v ktorom sa táto dospelá osoba nachádza***, ak je týmto žiadateľom maloletá nezosobášená osoba,	iii) otec, matka alebo iná dospelá osoba ***právne*** zodpovedná za žiadateľa, ak je týmto žiadateľom maloletá nezosobášená osoba,

Or. en

Pozmeňujúci návrh 796
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod iii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iii) otec, matka alebo iná dospelá osoba zodpovedná za žiadateľa buď podľa práva alebo praxe členského štátu, v ktorom sa táto dospelá osoba nachádza***, ak je týmto žiadateľom maloletá nezosobášená osoba***,	iii) otec, matka alebo iná dospelá osoba zodpovedná za žiadateľa buď podľa práva alebo praxe členského štátu, v ktorom sa táto dospelá osoba nachádza,

Or. en

Pozmeňujúci návrh 797
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod iii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iii) otec, matka alebo iná dospelá osoba zodpovedná za žiadateľa buď podľa práva alebo praxe členského štátu, v ktorom sa táto dospelá osoba nachádza, ak je týmto žiadateľom maloletá ***nezosobášená*** osoba,	iii) otec, matka alebo iná dospelá osoba zodpovedná za žiadateľa buď podľa práva alebo praxe členského štátu, v ktorom sa táto dospelá osoba nachádza, ak je týmto žiadateľom maloletá osoba,

Or. en

Pozmeňujúci návrh 798
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod iii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iii) otec, matka alebo iná dospelá osoba zodpovedná za žiadateľa buď podľa práva alebo praxe členského štátu, v ktorom sa táto dospelá osoba nachádza, ak je týmto žiadateľom maloletá ***nezosobášená*** osoba,	iii) otec, matka alebo iná dospelá osoba zodpovedná za žiadateľa buď podľa práva alebo praxe členského štátu, v ktorom sa táto dospelá osoba nachádza, ak je týmto žiadateľom maloletá osoba,

Or. en

Pozmeňujúci návrh 799
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod iv

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iv) otec, matka alebo iná dospelá osoba zodpovedná za osobu, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, buď podľa práva alebo praxe členského štátu, v ktorom sa osoba, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, nachádza, ak je osoba, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana maloletou nezosobášenou osobou;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 800
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod iv

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iv) otec, matka alebo iná dospelá osoba zodpovedná za osobu, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, buď podľa práva alebo praxe členského štátu, v ktorom sa osoba, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, nachádza, ak je ***osoba***, ktorej sa	iv) otec, matka alebo iná dospelá osoba zodpovedná za osobu, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, buď podľa práva alebo praxe členského štátu, v ktorom sa osoba, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, nachádza, ak je ***osobou***, ktorej sa

poskytla medzinárodná ochrana ***maloletou nezosobášenou osobou***;	poskytla medzinárodná ochrana***, maloletá osoba alebo dospelé závislé dieťa***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 801
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod iv

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iv) otec, matka alebo iná dospelá osoba zodpovedná za osobu, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, buď podľa práva alebo praxe členského štátu, v ktorom sa osoba, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, nachádza, ak je ***osoba***, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana ***maloletou nezosobášenou osobou***;	iv) otec, matka alebo iná dospelá osoba zodpovedná za osobu, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, buď podľa práva alebo praxe členského štátu, v ktorom sa ***dospelá osoba alebo*** osoba, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, nachádza, ak je ***osobou***, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana***, maloletá osoba***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 802
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod iv

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iv) otec, matka alebo iná dospelá osoba zodpovedná za osobu, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, buď podľa práva alebo praxe členského štátu, v ktorom sa osoba, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, nachádza***, ak je osoba, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana maloletou nezosobášenou osobou***;	iv) otec, matka alebo iná dospelá osoba zodpovedná za osobu, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, buď podľa práva alebo praxe členského štátu, v ktorom sa osoba, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, nachádza;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 803
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod iv

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iv) otec, matka alebo iná dospelá osoba zodpovedná za osobu, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, buď podľa práva alebo praxe členského štátu, v ktorom sa osoba, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, nachádza, ak je ***osoba***, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana ***maloletou nezosobášenou osobou***;	iv) otec, matka alebo iná dospelá osoba zodpovedná za osobu, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, buď podľa práva alebo praxe členského štátu, v ktorom sa osoba, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, nachádza, ak je ***osobou***, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana***, maloletá osoba***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 804
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
v mene skupiny ECR

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod v

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
v) súrodenec alebo súrodenci žiadateľa;	***vypúšťa sa***

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 805
Lukas Mandl

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod v

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
v) súrodenec alebo súrodenci žiadateľa;	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Do tejto definície by nemali byť zaradení súrodenci, okrem iného aj vzhľadom na to, že by to mohlo zahŕňať aj nevlastných bratov a sestry. Definícia súčasného nariadenia Dublin by sa mala zachovať.

Pozmeňujúci návrh 806
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod v

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
v) súrodenec alebo súrodenci žiadateľa;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 807
Lena Düpont

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod v

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
v) súrodenec alebo súrodenci žiadateľa;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 808
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod v

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

v) súrodenec alebo súrodenci žiadateľa;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 809
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod v

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
v) súrodenec alebo súrodenci žiadateľa;	v) súrodenec alebo súrodenci žiadateľa ***za predpokladu, že žiadateľ je maloletý vo veku do 14 rokov***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 810
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod v

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
v) súrodenec alebo súrodenci žiadateľa;	v) súrodenec alebo súrodenci***, starý rodič alebo starí rodičia*** žiadateľa ***alebo osoby, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 811
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod v a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	va) odchylne od bodov ii), iii) a iv) platí, že ak je maloletá osoba zosobášená, dospelý manželský partner predstavuje člena rodiny za predpokladu, že manželstvo je v súlade s príslušným vnútroštátnym právom, ak by bolo uzavreté v dotknutom členskom štáte, najmä so zreteľom na zákonný vek pre uzavretie manželstva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 812
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod v a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	va) člen domácností, ktoré existovali v krajine pôvodu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 813
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
h) „príbuzný“ je dospelá teta alebo dospelý strýko žiadateľa alebo starý rodič žiadateľa, ktorí sa nachádzajú na území členského štátu, a to bez ohľadu na to, či sa žiadateľ narodil v manželskom zväzku alebo mimo neho, alebo či bol osvojený podľa vnútroštátneho práva;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 814
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
h) „príbuzný“ je dospelá teta alebo dospelý strýko žiadateľa alebo starý rodič žiadateľa, ktorí sa nachádzajú na území členského štátu, a to bez ohľadu na to, či sa žiadateľ narodil v manželskom zväzku alebo mimo neho, alebo či bol osvojený podľa vnútroštátneho práva;	h) „príbuzný“ je dospelá teta alebo dospelý strýko žiadateľa alebo starý rodič ***alebo bratranec alebo sesternica alebo synovec alebo neter*** žiadateľa, ktorí sa nachádzajú na území členského štátu, a to bez ohľadu na to, či sa žiadateľ narodil v manželskom zväzku alebo mimo neho, alebo či bol osvojený podľa vnútroštátneho práva;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 815
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
h) „príbuzný“ je dospelá teta alebo dospelý strýko žiadateľa alebo ***starý rodič*** žiadateľa, ktorí sa nachádzajú na území členského štátu, a to bez ohľadu na to, či sa žiadateľ narodil v manželskom zväzku alebo mimo neho, alebo či bol osvojený podľa vnútroštátneho práva;	h) „príbuzný“ je dospelá teta alebo dospelý strýko žiadateľa***,*** alebo ***bratranec alebo sesternica*** žiadateľa, ktorí sa nachádzajú na území členského štátu, a to bez ohľadu na to, či sa žiadateľ narodil v manželskom zväzku alebo mimo neho, alebo či bol osvojený podľa vnútroštátneho práva;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 816

Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) „maloletá osoba“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí sú mladší ako 18 rokov;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 817
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) „maloletá osoba“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí sú mladší ako 18 rokov;	i) „maloletá osoba“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí sú mladší ako 18 rokov; ***táto skutočnosť sa prípadne posudzuje v čase podania žiadosti o medzinárodnú ochranu;***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 818
Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) „maloletá osoba“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí sú mladší ako 18 rokov;	i) „maloletá osoba“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí sú mladší ako 18 rokov; ***posúdenie veku sa môže overiť pomocou vedeckých kritérií vrátane***

odhadu veku podľa zubov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 819
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) „maloletá osoba“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí sú mladší ako 18 rokov;	i) „maloletá osoba“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti ***podľa článku 1 ods. 1 Dohovoru o právnom postavení osôb bez štátnej príslušnosti z roku 1954***, ktorí sú mladší ako 18 rokov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 820
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) „maloletá osoba“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí sú mladší ako 18 rokov;	i) „maloletá osoba“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí sú mladší ako 18 rokov***, ale starší ako 13 rokov***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 821
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno i a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ia) „dieťa bez sprievodu“ je maloletá osoba vo veku do 13 rokov, ktorá prichádza na územie členských štátov bez sprievodu dospelej osoby, ktorá je za ňu zodpovedná buď podľa práva alebo praxe dotknutého členského štátu, pokiaľ sa skutočne nenachádza v opatere takejto dospelej osoby; patrí sem aj maloletá osoba vo veku do 13 rokov, ktorá je ponechaná bez sprievodu po tom, ako vstúpila na územie členských štátov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 822
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno j

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
j) „maloletá osoba bez sprievodu“ je maloletá osoba, ktorá prichádza na územie členských štátov bez sprievodu dospelej osoby, ktorá je za ňu zodpovedná buď podľa práva alebo praxe dotknutého členského štátu, pokiaľ sa skutočne nenachádza v opatere takejto dospelej osoby; patrí sem aj maloletá osoba, ktorá je ponechaná bez sprievodu po tom, ako vstúpila na územie členských štátov;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 823
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno k

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
k) „zástupca“ je osoba alebo organizácia, ***ktorá bola príslušnými orgánmi ustanovená, aby pomáhala maloletej osobe bez sprievodu a zastupovala ju v konaniach stanovených v tomto nariadení s cieľom zabezpečiť najlepšie záujmy dieťaťa, a v prípade potreby vykonávať za maloletú osobu právne úkony***;	k) „zástupca“ je osoba alebo organizácia, ***vrátane orgánu verejnej moci určeného príslušnými orgánmi alebo subjektmi, s potrebnými zručnosťami a odbornými znalosťami, vrátane tých, ktoré sa týkajú zaobchádzania s maloletými osobami a ich osobitných potrieb, aby prípadne maloletú osobu bez sprievodu zastupovala, pomáhala jej a konala v jej mene s cieľom chrániť jej najlepšie záujmy a všeobecné blaho a aby maloletá osoba bez sprievodu mohla využívať práva podľa tohto nariadenia***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 824
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno k

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
k) „***zástupca***“ je osoba alebo organizácia, ktorá bola príslušnými orgánmi ustanovená, aby pomáhala ***maloletej osobe bez sprievodu a zastupovala ju v konaniach stanovených v tomto nariadení s cieľom zabezpečiť najlepšie záujmy dieťaťa, a v prípade potreby vykonávať za maloletú osobu právne úkony***;	k) „***opatrovník***“ je osoba alebo organizácia ***s potrebnými zručnosťami a odbornými znalosťami, vrátane tých, ktoré sa týkajú zaobchádzania s maloletými osobami a ich osobitných potrieb***, ktorá bola príslušnými orgánmi ustanovená, aby ***maloletú osobu bez sprievodu zastupovala,*** pomáhala ***jej a konala v jej mene s cieľom chrániť jej najlepšie záujmy a všeobecné blaho a aby maloletá osoba bez sprievodu mohla využívať práva a plniť povinnosti podľa tohto nariadenia***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 825
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno k

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
k) „***zástupca***“ je osoba alebo organizácia, ktorá bola príslušnými orgánmi ustanovená, aby pomáhala maloletej osobe bez sprievodu a zastupovala ju v konaniach stanovených v tomto nariadení s cieľom ***zabezpečiť*** najlepšie záujmy dieťaťa, a v prípade potreby vykonávať za maloletú osobu právne úkony;	k) „***opatrovník***“ je osoba alebo organizácia, ktorá bola príslušnými orgánmi ustanovená, aby pomáhala maloletej osobe bez sprievodu a zastupovala ju v konaniach stanovených v tomto nariadení s cieľom ***chrániť*** najlepšie záujmy dieťaťa ***a jeho blaho***, a v prípade potreby vykonávať za maloletú osobu právne úkony***, ako je to vymedzené v článku 4 ods. 2 písm. f) nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle]***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 826
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno k

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
k) „zástupca“ je osoba alebo organizácia, ktorá bola príslušnými orgánmi ustanovená, aby pomáhala maloletej osobe bez sprievodu a zastupovala ju v konaniach stanovených v tomto nariadení s cieľom zabezpečiť najlepšie záujmy dieťaťa, a v prípade potreby vykonávať za maloletú osobu právne úkony;	k) „zástupca“ je osoba alebo organizácia, ktorá bola príslušnými orgánmi ustanovená, aby pomáhala maloletej osobe bez sprievodu ***alebo dieťaťu*** a zastupovala ju ***alebo ho*** v konaniach stanovených v tomto nariadení s cieľom zabezpečiť najlepšie záujmy dieťaťa, a v prípade potreby vykonávať za maloletú osobu ***alebo dieťa*** právne úkony;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 827
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno k

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
k) „***zástupca***“ je osoba alebo organizácia, ktorá bola príslušnými orgánmi ustanovená, aby pomáhala maloletej osobe bez sprievodu a zastupovala ju v konaniach stanovených v tomto nariadení s cieľom zabezpečiť najlepšie záujmy dieťaťa, a v prípade potreby vykonávať za maloletú osobu právne úkony;	k) „***opatrovník***“ je osoba alebo organizácia, ktorá bola príslušnými orgánmi ustanovená, aby pomáhala maloletej osobe bez sprievodu a zastupovala ju v konaniach stanovených v tomto nariadení s cieľom zabezpečiť najlepšie záujmy dieťaťa, a v prípade potreby vykonávať za maloletú osobu právne úkony;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 828
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno k a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ka) „dôveryhodná osoba“ je každá osoba, ktorú žiadateľ navrhol, aby ho sprevádzala na osobnom pohovore.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 829
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno l

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

l) „doklad o pobyte“ je akékoľvek povolenie vydané orgánmi členského štátu, ktoré štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osobu bez štátnej príslušnosti oprávňuje zdržiavať sa na jeho území, ako aj doklady opodstatňujúce povolenie zostať na území v rámci dojednaní dočasnej ochrany alebo dovtedy, kým pominú okolnosti, ktoré bránia vo vykonaní príkazu na odsun, s výnimkou víz a povolení na pobyt vydaných počas obdobia potrebného na určenie zodpovedného členského štátu, ako je stanovené v tomto nariadení, alebo počas posudzovania žiadosti o medzinárodnú ochranu alebo žiadosti o udelenie povolenia na pobyt;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 830
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno l

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
l) „doklad o pobyte“ je akékoľvek povolenie vydané orgánmi členského štátu, ktoré štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osobu bez štátnej príslušnosti oprávňuje zdržiavať sa na jeho území, ako aj doklady opodstatňujúce povolenie zostať na území v rámci dojednaní dočasnej ochrany alebo dovtedy, kým pominú okolnosti, ktoré bránia vo vykonaní príkazu na odsun, s výnimkou víz a povolení na pobyt vydaných počas obdobia potrebného na určenie zodpovedného členského štátu, ako je stanovené v tomto nariadení, alebo počas posudzovania žiadosti o medzinárodnú ochranu alebo žiadosti o udelenie povolenia na pobyt;	l) „doklad o pobyte“ je akékoľvek povolenie vydané orgánmi členského štátu, ktoré štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osobu bez štátnej príslušnosti ***podľa článku 1 ods. 1 Dohovoru o právnom postavení osôb bez štátnej príslušnosti z roku 1954*** oprávňuje zdržiavať sa na jeho území, ako aj doklady opodstatňujúce povolenie zostať na území v rámci dojednaní dočasnej ochrany alebo dovtedy, kým pominú okolnosti, ktoré bránia vo vykonaní príkazu na odsun, s výnimkou víz a povolení na pobyt vydaných počas obdobia potrebného na určenie zodpovedného členského štátu, ako je stanovené v tomto nariadení, alebo počas posudzovania žiadosti o medzinárodnú ochranu alebo žiadosti o udelenie

povolenia na pobyt;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 831
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno m a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ma) „zmysluplné väzby“ znamenajú ktorúkoľvek z týchto možností: disponovanie diplomom alebo kvalifikáciou, legálna prítomnosť príbuzných, osoba je príjemcom sponzorstva, silné jazykové a kultúrne väzby, predchádzajúce legálne zdržiavanie sa alebo pobyt;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 832
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno n

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
n) „diplom alebo kvalifikácia“ sú diplom alebo kvalifikácia získané minimálne po trojmesačnom období štúdia v rámci uznaného štátneho alebo regionálneho programu vzdelávania alebo odbornej prípravy, ktoré zodpovedá aspoň úrovni 2 podľa Medzinárodnej štandardnej klasifikácie vzdelávania a ktoré poskytuje vzdelávacia inštitúcia v súlade s vnútroštátnym právom alebo	***vypúšťa sa***

správnou praxou členských štátov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 833
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno n

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
n) „diplom alebo kvalifikácia“ sú diplom alebo kvalifikácia získané minimálne po trojmesačnom období štúdia v rámci uznaného štátneho alebo regionálneho programu vzdelávania alebo odbornej prípravy, ktoré zodpovedá aspoň úrovni 2 podľa Medzinárodnej štandardnej klasifikácie vzdelávania a ktoré poskytuje vzdelávacia inštitúcia v súlade s vnútroštátnym právom alebo správnou praxou členských štátov;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 834
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Malik Azmani

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno n

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
n) „diplom alebo kvalifikácia“ sú diplom alebo kvalifikácia získané minimálne po ***trojmesačnom*** období štúdia v rámci uznaného štátneho alebo regionálneho programu vzdelávania alebo odbornej prípravy, ktoré zodpovedá aspoň úrovni ***2*** podľa Medzinárodnej štandardnej klasifikácie vzdelávania a ktoré poskytuje vzdelávacia inštitúcia v súlade s vnútroštátnym právom alebo správnou praxou členských štátov;	n) „diplom alebo kvalifikácia“ sú diplom alebo kvalifikácia získané minimálne po ***štvormesačnom*** období štúdia ***na území členského štátu*** v rámci uznaného štátneho alebo regionálneho programu vzdelávania alebo odbornej prípravy, ktoré zodpovedá aspoň úrovni ***1*** podľa Medzinárodnej štandardnej klasifikácie vzdelávania a ktoré poskytuje vzdelávacia inštitúcia v súlade s vnútroštátnym právom alebo správnou

praxou členských štátov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 835
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno n

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
n) „diplom alebo kvalifikácia“ sú diplom alebo kvalifikácia získané ***minimálne*** po ***trojmesačnom*** období štúdia v rámci uznaného štátneho alebo regionálneho programu vzdelávania alebo odbornej prípravy, ***ktoré zodpovedá aspoň úrovni 2 podľa Medzinárodnej štandardnej klasifikácie vzdelávania a*** ktoré poskytuje vzdelávacia inštitúcia v súlade s vnútroštátnym právom alebo správnou praxou členských štátov;	n) „diplom alebo kvalifikácia“ sú diplom alebo kvalifikácia získané po období štúdia v rámci uznaného štátneho alebo regionálneho programu vzdelávania alebo odbornej prípravy, ktoré poskytuje vzdelávacia inštitúcia v súlade s vnútroštátnym právom alebo správnou praxou členských štátov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 836
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno o

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
o) „vzdelávacia inštitúcia“ je akýkoľvek druh verejnej alebo súkromnej vzdelávacej inštitúcie alebo inštitúcie odbornej prípravy, ktorá bola zriadená v členskom štáte a uznaná týmto členským štátom alebo ktorá sa za takú považuje v súlade s vnútroštátnym právom alebo ktorej študijné kurzy alebo kurzy odbornej prípravy sú uznané v súlade s vnútroštátnym právom alebo správnou	***vypúšťa sa***

praxou;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 837
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno o

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
o) „vzdelávacia inštitúcia“ je akýkoľvek druh verejnej alebo súkromnej vzdelávacej inštitúcie alebo inštitúcie odbornej prípravy, ktorá bola zriadená v členskom štáte a uznaná týmto členským štátom alebo ktorá sa za takú považuje v súlade s vnútroštátnym právom alebo ktorej študijné kurzy alebo kurzy odbornej prípravy sú uznané v súlade s vnútroštátnym právom alebo správnou praxou;	o) „vzdelávacia inštitúcia“ je akýkoľvek druh verejnej alebo súkromnej vzdelávacej inštitúcie alebo inštitúcie odbornej prípravy, ktorá bola zriadená v členskom štáte a uznaná týmto členským štátom alebo ktorá sa za takú považuje v súlade s vnútroštátnym právom alebo ktorej študijné kurzy alebo kurzy odbornej prípravy sú uznané v súlade s vnútroštátnym právom alebo správnou praxou***, bez ohľadu na to, ako sa táto inštitúcia nazýva, alebo akákoľvek inštitúcia, ktorá v súlade s vnútroštátnym právom alebo praxou ponúka odborné vzdelávanie alebo odbornú prípravu***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 838
Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno p

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
p) „útek“ je konanie, ktorým žiadateľ prestáva byť k dispozícii príslušným administratívnym alebo súdnym orgánom***, napríklad opustením územia členského štátu bez povolenia príslušných orgánov z dôvodov, ktoré nie sú mimo vplyvu***	p) „útek“ je konanie, ktorým žiadateľ prestáva byť k dispozícii príslušným administratívnym alebo súdnym orgánom;

žiadateľa;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 839
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno p

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
p) „útek“ je konanie, ktorým žiadateľ prestáva byť k dispozícii príslušným administratívnym alebo súdnym orgánom, napríklad opustením územia členského štátu bez povolenia príslušných orgánov z dôvodov, ktoré nie sú mimo vplyvu žiadateľa;	p) „útek“ je konanie, ktorým žiadateľ prestáva byť k dispozícii príslušným administratívnym alebo súdnym orgánom, napríklad opustením územia členského štátu bez povolenia príslušných orgánov ***alebo nedostavením sa na predvolanie príslušného orgánu*** z dôvodov, ktoré nie sú mimo vplyvu žiadateľa;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 840
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno p

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
p) „útek“ je konanie, ktorým žiadateľ prestáva byť k dispozícii príslušným administratívnym alebo súdnym orgánom, ***napríklad opustením územia členského štátu bez povolenia príslušných orgánov*** z dôvodov, ktoré nie sú mimo vplyvu žiadateľa;	p) „útek“ je ***zámerné*** konanie, ktorým žiadateľ prestáva byť k dispozícii príslušným administratívnym alebo súdnym orgánom, ***a to*** z dôvodov, ktoré nie sú mimo vplyvu žiadateľa;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 841
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno p

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
p) „útek“ je konanie, ktorým žiadateľ prestáva byť k dispozícii príslušným administratívnym alebo súdnym orgánom, napríklad opustením územia členského štátu bez povolenia príslušných orgánov z dôvodov, ktoré nie sú mimo vplyvu žiadateľa;	p) „útek“ je konanie, ktorým žiadateľ prestáva byť k dispozícii príslušným administratívnym alebo súdnym orgánom, napríklad ***opakovaným nereagovaním na úradné žiadosti alebo*** opustením územia členského štátu bez povolenia príslušných orgánov z dôvodov, ktoré nie sú mimo vplyvu žiadateľa;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 842
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno p

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
p) „útek“ je konanie, ktorým ***žiadateľ*** prestáva byť k dispozícii príslušným administratívnym alebo súdnym orgánom, napríklad ***opustením územia členského štátu bez povolenia príslušných orgánov z dôvodov, ktoré nie sú mimo vplyvu žiadateľa***;	p) „útek“ je konanie, ktorým ***osoba*** prestáva byť k dispozícii príslušným administratívnym alebo súdnym orgánom, napríklad ***neoznámenie neprítomnosti v určitom ubytovacom stredisku, alebo v pridelenej oblasti alebo bydlisku***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 843
Lena Düpont

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno p

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
p) „útek“ je konanie, ktorým žiadateľ prestáva byť k dispozícii príslušným administratívnym alebo súdnym orgánom, napríklad opustením územia členského štátu bez povolenia príslušných orgánov z dôvodov, ktoré nie sú mimo vplyvu žiadateľa;	p) „útek“ je ***aktívne alebo pasívne*** konanie, ktorým žiadateľ prestáva byť k dispozícii príslušným administratívnym alebo súdnym orgánom, napríklad opustením územia členského štátu bez povolenia príslušných orgánov z dôvodov, ktoré nie sú mimo vplyvu žiadateľa;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 844
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno q

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
q) „riziko úteku“ je existencia osobitných dôvodov a okolností v konkrétnom prípade, ktoré ***sa zakladajú na*** objektívnych ***kritériách*** vymedzených vnútroštátnym právom, pre ktoré sa možno domnievať, že žiadateľ, na ktorého sa vzťahuje konanie o odovzdaní, môže utiecť;	q) „riziko úteku“ je ***preukázaná*** existencia osobitných dôvodov a okolností v konkrétnom prípade ***po individuálnom posúdení***, ktoré ***je založené na vyčerpávajúcom zozname*** objektívnych ***a konkrétnych kritérií*** vymedzených vnútroštátnym právom ***a v súlade s normami vypracovanými Agentúrou Európskej únie pre základné práva***, pre ktoré sa možno domnievať, že žiadateľ, na ktorého sa vzťahuje konanie o odovzdaní, môže utiecť***, pričom sa do tohto zoznamu nezahŕňajú kritériá všeobecnej povahy, ako je samotná skutočnosť, že ide o žiadateľa v zmysle [nariadenia o azylovom konaní], alebo jeho či jej štátna príslušnosť***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 845
Damien Carême

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – písmeno q

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
q) „riziko úteku“ je existencia osobitných dôvodov a okolností v konkrétnom prípade***, ktoré sa zakladajú na*** objektívnych ***kritériách vymedzených*** vnútroštátnym právom, pre ktoré sa možno domnievať, že žiadateľ, na ktorého sa vzťahuje konanie o odovzdaní, môže utiecť;	q) „riziko úteku“ je ***preukázaná*** existencia osobitných dôvodov a okolností v konkrétnom prípade ***po individuálnom posúdení na základe vyčerpávajúceho zoznamu*** objektívnych ***a konkrétnych kritérií v súlade s normami vypracovanými Agentúrou Európskej únie pre základné práva a s*** vnútroštátnym právom***, a to bez kritérií všeobecnej povahy, ako je samotná skutočnosť, že ide o žiadateľa v zmysle nariadenia (EÚ) .../... [nariadenie o postupoch], alebo jeho či jej štátna príslušnosť’***, pre ktoré sa možno domnievať, že žiadateľ, na ktorého sa vzťahuje konanie o odovzdaní, môže utiecť;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 846
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Abir Al-Sahlani

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno q

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
q) „riziko úteku“ je existencia osobitných dôvodov a okolností v konkrétnom prípade, ktoré sa zakladajú na objektívnych kritériách ***vymedzených vnútroštátnym právom***, pre ktoré sa možno domnievať, že žiadateľ, na ktorého sa vzťahuje konanie o odovzdaní, môže utiecť;	q) „riziko úteku“ je existencia osobitných dôvodov a okolností v konkrétnom prípade, ktoré sa zakladajú na objektívnych ***a spoločných, jednoznačne vymedzených*** kritériách, pre ktoré sa možno domnievať, že žiadateľ, na ktorého sa vzťahuje konanie o odovzdaní, môže utiecť***. Tieto kritériá sa určia postupom uvedeným v článku 2a***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 847

Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno q

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
q) „riziko úteku“ je existencia osobitných dôvodov a okolností v konkrétnom prípade, ktoré sa zakladajú na objektívnych kritériách vymedzených ***vnútroštátnym*** právom***, pre ktoré sa možno domnievať, že žiadateľ, na ktorého sa vzťahuje konanie o odovzdaní, môže utiecť***;	q) „riziko úteku“ je existencia osobitných dôvodov a okolností v konkrétnom prípade, ktoré sa zakladajú na objektívnych kritériách ***jednoznačne*** vymedzených právom ***vo svetle konkrétnych okolností zapojených osôb***;

Or. en

Odôvodnenie

V záujme súladu s prepracovanou smernicou o návrate.

Pozmeňujúci návrh 848
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno q a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	qa) „Neoprávnený pohyb“: nepravidelný pohyb žiadateľa počas skúmania jeho žiadosti zodpovedným členským štátom;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 849
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno r

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
r) „benefitujúci členský štát“ je členský štát, ktorý má úžitok zo solidárnych opatrení v situáciách migračného tlaku alebo v prípade vylodení po pátracích a záchranných operáciách, ako sa stanovuje v kapitolách I až III časti IV tohto nariadenia;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 850
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno r

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
r) „benefitujúci členský štát“ je členský štát, ktorý má úžitok zo solidárnych opatrení v situáciách migračného tlaku ***alebo v prípade vylodení po pátracích a záchranných operáciách, ako sa stanovuje v kapitolách I až III časti IV tohto nariadenia***;	r) „benefitujúci členský štát“ je členský štát, ktorý má úžitok zo solidárnych opatrení v situáciách migračného tlaku;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 851
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno r

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
r) „benefitujúci členský štát“ je členský štát, ktorý má úžitok zo solidárnych opatrení v situáciách migračného tlaku ***alebo v prípade vylodení po pátracích a záchranných operáciách, ako sa stanovuje v kapitolách I až III časti IV tohto nariadenia***;	r) „benefitujúci členský štát“ je členský štát, ktorý má úžitok zo solidárnych opatrení v situáciách migračného tlaku;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 852
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno r

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
r) „benefitujúci členský štát“ je členský štát, ktorý má úžitok ***zo solidárnych opatrení v situáciách migračného tlaku alebo v prípade*** vylodení po pátracích a záchranných operáciách***, ako sa stanovuje v kapitolách I až III časti IV tohto nariadenia***;	r) „benefitujúci členský štát“ je členský štát, ktorý má úžitok ***z premiestnenia, a to aj po*** vylodení po pátracích a záchranných operáciách;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 853
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno r

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
r) „benefitujúci členský štát“ je členský štát, ktorý má úžitok zo solidárnych opatrení v situáciách migračného tlaku ***alebo v prípade vylodení*** po pátracích a záchranných operáciách, ako sa stanovuje v kapitolách I až III časti IV tohto nariadenia;	r) „benefitujúci členský štát“ je členský štát, ktorý má úžitok zo solidárnych opatrení v situáciách migračného tlaku***, a to aj*** po ***vylodení a*** pátracích a záchranných ***aktivitách a*** operáciách, ako sa stanovuje v kapitolách I až III časti IV tohto nariadenia;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 854
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno r

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
r) „benefitujúci členský štát“ je členský štát, ktorý má úžitok ***zo solidárnych*** opatrení v situáciách migračného tlaku alebo v prípade vylodení po pátracích a záchranných operáciách, ako sa stanovuje v kapitolách I až III časti IV tohto nariadenia;	r) „benefitujúci členský štát“ je členský štát, ktorý má úžitok ***z*** opatrení ***založených na dobrovoľnej spolupráci*** v situáciách migračného tlaku alebo v prípade vylodení po pátracích a záchranných operáciách, ako sa stanovuje v kapitolách I až III časti IV tohto nariadenia;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 855
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno r

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
r) „benefitujúci členský štát“ je členský štát, ktorý má úžitok ***zo solidárnych opatrení v situáciách migračného tlaku alebo v prípade*** vylodení po pátracích a záchranných operáciách, ako sa stanovuje v kapitolách I až III časti IV tohto nariadenia;	r) „benefitujúci členský štát“ je členský štát, ktorý má úžitok ***z premiestnenia, a to aj po*** vylodení po pátracích a záchranných operáciách, ako sa stanovuje v kapitolách I až III časti IV tohto nariadenia;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 856
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno s

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
s) „prispievajúci členský štát“ je členský štát, ktorý prispieva alebo je	***vypúšťa sa***

povinný prispievať na solidárne opatrenia pre benefitujúci členský štát, ako sa stanovuje kapitolách I až III časti IV tohto nariadenia;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 857
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno s

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
s) „prispievajúci členský štát“ je členský štát, ktorý prispieva ***alebo je povinný prispievať na solidárne opatrenia pre benefitujúci členský štát, ako sa stanovuje kapitolách I až III časti IV tohto nariadenia***;	s) „prispievajúci členský štát“ je členský štát, ktorý prispieva;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 858
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno s

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
s) „prispievajúci členský štát“ je členský štát, ktorý prispieva ***alebo je povinný prispievať na solidárne opatrenia pre benefitujúci členský štát, ako sa stanovuje kapitolách I až III*** časti IV tohto nariadenia;	s) „prispievajúci členský štát“ je členský štát, ktorý prispieva ***k distribučnému opatreniu stanovenému v kapitole I*** časti IV tohto nariadenia;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 859
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno s

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
s) „prispievajúci členský štát“ je členský štát, ktorý prispieva alebo je povinný prispievať na ***solidárne opatrenia pre benefitujúci členský štát, ako sa stanovuje kapitolách I až III časti IV tohto nariadenia***;	s) „prispievajúci členský štát“ je členský štát, ktorý ***dobrovoľne, na základe ustanovenia o práve vlastného uváženia alebo dodatočných sľubov*** prispieva alebo je povinný prispievať ***k premiestneniu z benefitujúceho členského štátu***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 860
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno s

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
s) „prispievajúci členský štát“ je členský štát, ktorý prispieva alebo je povinný prispievať ***na solidárne opatrenia pre benefitujúci členský štát***, ako sa stanovuje kapitolách I až III časti IV tohto nariadenia;	s) „prispievajúci členský štát“ je členský štát, ktorý prispieva alebo je povinný prispievať ***k premiestneniu z benefitujúceho členského štátu***, ako sa stanovuje kapitolách I až III časti IV tohto nariadenia;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 861
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno t

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

t) „sponzorujúci členský štát“ je členský štát, ktorý sa zaväzuje vrátiť neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín v prospech iného členského štátu, pričom poskytuje sponzorstvo návratov uvedené v článku 55 tohto nariadenia;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 862
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno t

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
t) „sponzorujúci členský štát“ je členský štát, ktorý sa zaväzuje vrátiť neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín v prospech iného členského štátu, pričom poskytuje sponzorstvo návratov uvedené v článku 55 tohto nariadenia;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 863
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno t

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
t) „sponzorujúci členský štát“ je členský štát, ktorý sa zaväzuje vrátiť neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín v prospech iného členského štátu, pričom poskytuje sponzorstvo návratov uvedené v článku 55 tohto nariadenia;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 864
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno t a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ta) „odovzdanie“ je činnosť a praktické opatrenia na dokončenie rozhodnutia o prevzatí alebo prijatí späť z členského štátu, v ktorom sa žiadateľ nachádza, do členského štátu zodpovedného podľa článku 26 tohto nariadenia;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 865
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nariadenia
Článok 2– odsek 1 – písmeno u

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
u) „premiestnenie“ je presun štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti ***z územia benefitujúceho členského štátu na územie prispievajúceho členského štátu***;	u) „premiestnenie“ je presun štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti ***do prijímacích centier v partnerských tretích krajinách, kde sa ich žiadosť o medzinárodnú ochranu posúdi a kde sa bude realizovať v súlade s dohodami medzi členskými štátmi a partnerskými tretími krajinami***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 866
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2– odsek 1 – písmeno u

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
u) „premiestnenie“ je presun štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti z územia benefitujúceho členského štátu na územie prispievajúceho členského štátu;	u) „premiestnenie“ je presun štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti ***podľa článku 1 ods. 1 Dohovoru o právnom postavení osôb bez štátnej príslušnosti z roku 1954*** z územia benefitujúceho členského štátu na územie prispievajúceho členského štátu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 867
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 2– odsek 1 – písmeno u

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
u) „***premiestnenie***“ je presun štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti ***z územia benefitujúceho členského štátu*** na územie prispievajúceho členského štátu;	u) „***distribúcia***“ je presun štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti ***z centier na spracovanie žiadostí v partnerských tretích krajinách, kde im bolo priznané právo na medzinárodnú ochranu***, na územie prispievajúceho členského štátu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 868
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 2– odsek 1 – písmeno u

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
u) „premiestnenie“ je presun ***štátneho príslušníka tretej krajiny alebo*** osoby ***bez štátnej príslušnosti*** z územia	u) „premiestnenie“ je presun osoby***, ktorej už bola medzinárodná ochrana priznaná,*** z územia benefitujúceho

benefitujúceho členského štátu na územie prispievajúceho členského štátu;	členského štátu na územie prispievajúceho členského štátu***, s výslovným súhlasom prispievajúceho členského štátu***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 869
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 2– odsek 1 – písmeno u

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
u) „premiestnenie“ je presun štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti z územia benefitujúceho členského štátu na územie prispievajúceho členského štátu;	u) „premiestnenie“ je presun štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti ***alebo osoby, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana,*** z územia benefitujúceho členského štátu na územie prispievajúceho členského štátu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 870
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno u a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ua) „koordinátor premiestňovania EÚ“ je osoba vymenovaná Komisiou a vymedzená v článku 13a tohto nariadenia a v článku 2 písm. f) nariadenia o krízových situáciách;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 871
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno v

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
v) „pátracie a záchranné operácie“ sú operácie v oblasti pátrania a záchrany, na ktoré sa odkazuje v Medzinárodnom dohovore o pátraní a záchrane na mori z roku 1979 prijatom v Hamburgu, Nemecku 27. apríla 1979;	***vypúšťa sa***

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 872
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno v

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
v) „pátracie a záchranné operácie“ sú operácie v oblasti pátrania a záchrany, na ktoré sa odkazuje v Medzinárodnom dohovore o pátraní a záchrane na mori z roku 1979 prijatom v Hamburgu, Nemecku 27. apríla 1979;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 873
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno v

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
v) „pátracie a záchranné operácie“ sú operácie v oblasti pátrania a záchrany, na ktoré sa odkazuje v Medzinárodnom	***vypúšťa sa***

dohovore o pátraní a záchrane na mori z roku 1979 prijatom v Hamburgu, Nemecku 27. apríla 1979;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 874
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno v

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
v) „pátracie a záchranné operácie“ sú operácie v oblasti pátrania a záchrany, na ktoré sa odkazuje v Medzinárodnom dohovore o pátraní a záchrane na mori z roku 1979 prijatom v Hamburgu, Nemecku 27. apríla 1979;	v) „pátracie a záchranné operácie“ sú operácie v oblasti pátrania a záchrany, na ktoré sa odkazuje v Medzinárodnom dohovore o pátraní a záchrane na mori z roku 1979 prijatom v Hamburgu, Nemecku 27. apríla 1979***, a operácie, na ktoré sa odkazuje v článku 10 nariadenia (EÚ) č. 656/2014***[1a];
	[1a] ***Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 656/2014 z 15. mája 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá dozoru nad vonkajšími morskými hranicami v kontexte operačnej spolupráce koordinovanej Európskou agentúrou pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 875
Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno v

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
v) „pátracie a záchranné operácie“ sú operácie v oblasti pátrania a záchrany***, na ktoré sa odkazuje v Medzinárodnom dohovore o pátraní a záchrane na mori z roku 1979 prijatom v Hamburgu, Nemecku 27. apríla 1979***;	v) „pátracie a záchranné operácie“ sú operácie v oblasti pátrania a záchrany ***vykonávané príslušnými orgánmi členských štátov***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 876
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno w

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
w) „migračný tlak“ je situácia, ktorá sa vyznačuje veľkým počtom príchodov štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti alebo rizikom takýchto príchodov, a to aj vtedy, keď je spôsobená príchodmi po pátracích a záchranných operáciách, a ktorá je dôsledkom geografickej polohy členského štátu a osobitného vývoja v tretích krajinách, ktorý vytvára migračné pohyby, ktoré sú záťažou aj pre dobre pripravené azylové a prijímacie systémy a vyžadujú si okamžité opatrenia;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 877
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno w

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
w) „migračný tlak“ je situácia, ktorá sa vyznačuje veľkým počtom príchodov	***vypúšťa sa***

štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti alebo rizikom takýchto príchodov, a to aj vtedy, keď je spôsobená príchodmi po pátracích a záchranných operáciách, a ktorá je dôsledkom geografickej polohy členského štátu a osobitného vývoja v tretích krajinách, ktorý vytvára migračné pohyby, ktoré sú záťažou aj pre dobre pripravené azylové a prijímacie systémy a vyžadujú si okamžité opatrenia;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 878
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno w

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
w) „migračný tlak“ je situácia, ktorá sa vyznačuje veľkým počtom príchodov štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti alebo rizikom takýchto príchodov, a to aj vtedy, keď je spôsobená príchodmi po pátracích a záchranných operáciách, a ktorá je dôsledkom geografickej polohy členského štátu a osobitného vývoja v tretích krajinách, ktorý vytvára migračné pohyby, ktoré sú záťažou aj pre dobre pripravené azylové a prijímacie systémy a vyžadujú si okamžité opatrenia;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 879
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno w

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
w) „migračný tlak“ je situácia, ***ktorá sa vyznačuje veľkým počtom príchodov*** štátnych príslušníkov tretích krajín ***alebo osôb bez štátnej príslušnosti alebo rizikom takýchto príchodov, a to aj vtedy, keď je spôsobená príchodmi po*** pátracích a záchranných ***operáciách, a ktorá je dôsledkom geografickej polohy členského štátu a osobitného vývoja v tretích krajinách, ktorý vytvára migračné pohyby, ktoré sú záťažou aj pre dobre pripravené azylové a prijímacie systémy a vyžadujú si okamžité opatrenia***;	w) „migračný tlak“ je situácia, ***keď príchod*** štátnych príslušníkov tretích krajín***, a to aj v dôsledku*** pátracích a záchranných ***operácií, je pre členské štáty neprimeranou záťažou;***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 880
Lukas Mandl

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno w

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
w) „migračný tlak“ je situácia, ktorá ***sa vyznačuje veľkým počtom príchodov štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti alebo rizikom takýchto príchodov, a to aj vtedy, keď je spôsobená príchodmi po pátracích a záchranných operáciách, a ktorá je dôsledkom geografickej polohy členského štátu a osobitného vývoja v tretích krajinách, ktorý*** vytvára migračné pohyby, ktoré sú záťažou aj pre dobre pripravené azylové a prijímacie systémy a vyžadujú si okamžité opatrenia;	w) „migračný tlak“ je situácia, ktorá vytvára migračné pohyby, ktoré sú ***pre členské štáty neprimeranou*** záťažou***, a to*** aj pre dobre pripravené azylové a prijímacie systémy***,*** a vyžadujú si okamžité opatrenia;

Or. en

Odôvodnenie

Definícia migračného tlaku by nemala závisieť od plnenia právnych povinností alebo geografickej polohy, ale skôr od skutočnej situácie v teréne.

Pozmeňujúci návrh 881
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Abir Al-Sahlani

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno w

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
w) „migračný tlak“ je situácia, ktorá sa vyznačuje ***veľkým*** počtom príchodov štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti alebo rizikom takýchto príchodov, a to aj vtedy, keď je spôsobená príchodmi po pátracích a záchranných operáciách, a ktorá je dôsledkom geografickej polohy členského štátu a osobitného vývoja v tretích krajinách, ktorý vytvára migračné pohyby, ktoré sú záťažou aj pre dobre pripravené azylové a prijímacie systémy a vyžadujú si okamžité opatrenia;	w) „migračný tlak“ je situácia, ktorá sa vyznačuje ***určitým*** počtom príchodov štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti alebo rizikom takýchto príchodov, a to aj vtedy, keď je spôsobená príchodmi po pátracích a záchranných operáciách, a ktorá je dôsledkom geografickej polohy členského štátu a osobitného vývoja v tretích krajinách, ktorý vytvára migračné pohyby, ktoré sú záťažou aj pre dobre pripravené azylové a prijímacie systémy a vyžadujú si okamžité opatrenia ***a ktoré spôsobujú, že dotknutý členský štát nie je schopný plniť svoje právne povinnosti podľa spoločného európskeho azylového systému***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 882
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno w

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
w) „migračný tlak“ je situácia, ***ktorá sa vyznačuje veľkým počtom*** príchodov štátnych príslušníkov tretích krajín ***alebo osôb bez štátnej príslušnosti alebo rizikom takýchto príchodov, a to aj vtedy, keď je spôsobená príchodmi po*** pátracích a záchranných ***operáciách, a ktorá je***	w) „migračný tlak“ je situácia, ***keď jeden alebo viac členských štátov čelí stálej úrovni*** príchodov štátnych príslušníkov tretích krajín***, a to aj v dôsledku vylodenia v kontexte*** pátracích a záchranných ***operácií, čo by narušilo efektívne fungovanie postupov***

dôsledkom geografickej polohy členského štátu a osobitného vývoja v tretích krajinách, ktorý vytvára migračné pohyby, ktoré sú záťažou aj pre dobre pripravené azylové a prijímacie systémy a vyžadujú si okamžité opatrenia;	***stanovených v článkoch 14 a 45 tohto nariadenia***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 883
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno w

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
w) „***migračný tlak***“ je situácia, ***ktorá sa vyznačuje veľkým počtom*** príchodov štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti ***alebo rizikom takýchto príchodov, a to aj vtedy, keď je spôsobená príchodmi po pátracích a záchranných operáciách, a ktorá je dôsledkom*** geografickej polohy členského štátu a osobitného vývoja v tretích krajinách, ktorý vytvára migračné pohyby, ktoré ***sú záťažou aj pre*** dobre pripravené azylové a prijímacie systémy a vyžadujú si ***okamžité*** opatrenia;	w) „***riziko tlaku na azylový alebo prijímací systém***“ je situácia, ***keď sa kapacita azylového alebo prijímacieho systému členského štátu blíži k svojim limitom, vrátane situácie, keď existuje pravdepodobnosť veľkého počtu*** príchodov štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti ***v dôsledku*** geografickej polohy členského štátu a osobitného vývoja v tretích krajinách, ktorý vytvára migračné pohyby, ktoré ***kladú osobitnú zodpovednosť aj na*** dobre pripravené azylové a prijímacie systémy a vyžadujú si ***rýchle*** opatrenia;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 884
Tomas Tobé, Lena Düpont, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno w

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
w) „migračný tlak“ je situácia, ***ktorá sa vyznačuje veľkým počtom príchodov*** štátnych príslušníkov tretích krajín ***alebo***	w) „migračný tlak“ je situácia, ***keď príchod*** štátnych príslušníkov tretích krajín***, a to aj v dôsledku*** pátracích a

osôb bez štátnej príslušnosti alebo rizikom takýchto príchodov, a to aj vtedy, keď je spôsobená príchodmi po pátracích a záchranných ***operáciách, a ktorá je dôsledkom geografickej polohy členského štátu a osobitného vývoja v tretích krajinách, ktorý vytvára migračné pohyby, ktoré sú*** záťažou aj pre dobre pripravené azylové a ***prijímacie*** systémy ***a vyžadujú si okamžité opatrenia***;	záchranných ***operácií***, ***je neprimeranou*** záťažou aj pre dobre pripravené azylové a ***migračné*** systémy***, čo môže spôsobiť neschopnosť dotknutého členského štátu plniť svoje právne záväzky, najmä tie, ktoré sú stanovené v tomto nariadení, nariadení (EÚ) xxx/xxx [nariadenie o preverovaní], nariadení (EÚ) xxx/xxx [nariadenie o konaní o azyle] a v smernici xxx/xxx [smernica o návrate]***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 885
Cyrus Engerer

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno w

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
w) „migračný tlak“ je situácia, ***ktorá sa vyznačuje veľkým počtom*** príchodov štátnych príslušníkov tretích krajín ***alebo osôb bez štátnej príslušnosti alebo rizikom takýchto príchodov, a to aj vtedy, keď je spôsobená príchodmi po*** pátracích a záchranných ***operáciách, a ktorá je dôsledkom geografickej polohy členského štátu a osobitného vývoja v tretích krajinách, ktorý vytvára migračné pohyby, ktoré sú záťažou aj pre dobre pripravené azylové a prijímacie systémy a vyžadujú si okamžité opatrenia***;	w) „migračný tlak“ je situácia, ***keď jeden alebo viac členských štátov čelí stálej individuálnej úrovni*** príchodov štátnych príslušníkov tretích krajín***, a to aj v dôsledku vylodenia v kontexte*** pátracích a záchranných ***operácií, čo by narušilo efektívne fungovanie postupov stanovených v článkoch 14 a 45 tohto nariadenia v prípade jednotlivého členského štátu***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 886
Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno w

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

w) „migračný tlak“ je situácia, ktorá sa vyznačuje veľkým počtom príchodov štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti alebo rizikom takýchto príchodov, a to aj vtedy, keď je spôsobená príchodmi po pátracích a záchranných operáciách, a ktorá je dôsledkom geografickej polohy členského štátu a osobitného vývoja v tretích krajinách, ktorý vytvára migračné pohyby, ktoré sú záťažou ***aj*** pre ***dobre pripravené*** azylové a prijímacie systémy a vyžadujú si okamžité opatrenia;	w) „migračný tlak“ je situácia, ktorá sa vyznačuje veľkým počtom príchodov štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti alebo rizikom takýchto príchodov, a to aj vtedy, keď je spôsobená príchodmi po pátracích a záchranných operáciách, a ktorá je dôsledkom geografickej polohy členského štátu a osobitného vývoja v tretích krajinách, ktorý vytvára migračné pohyby, ktoré sú záťažou ***na vnútroštátnej alebo miestnej úrovni*** pre azylové a prijímacie systémy a vyžadujú si okamžité opatrenia;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 887
Tomas Tobé, Lena Düpont, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno w a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	wa) „riziko migračného tlaku“ je riziko neprimeranej záťaže aj pre dobre pripravený azylový a migračný systém v členskom štáte, a to v nadväznosti na očakávaný príchod štátnych príslušníkov tretích krajín, v dôsledku čoho hrozí, že sa členský štát dostane pod migračný tlak;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 888
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno w a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	wa) „hrozba masovej nelegálnej

	migrácie“ je situácia, keď sa v členskom štáte nachádza veľký počet nelegálnych migrantov alebo existuje riziko, že sa objavia, a v tretích krajinách dochádza k osobitnému vývoju, ktorý vytvára masové nelegálne migračné toky;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 889
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno x

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
x) „presídlená alebo prijatá osoba“ je osoba, ***v prípade ktorej*** členský štát ***súhlasil s jej prijatím podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o rámci Únie pre presídľovanie] alebo na základe národného systému presídľovania mimo rámca uvedeného nariadenia***;	x) „presídlená alebo prijatá osoba“ je osoba, ***ktorú*** členský štát ***alebo tretia krajina, ktorá je partnerským štátom, prijal alebo prijala na účely spracovania tvrdení o potrebe medzinárodnej ochrany***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 890
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno y

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
y) „Agentúra pre azyl“ je Agentúra Európskej únie pre azyl zriadená nariadením (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl];	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 891

Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno y a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ya) „podmienky prijímania“ sú podmienky prijímania vymedzené v článku 2 ods. 6 smernice (EÚ) XXX/XXX [smernica o podmienkach prijímania];

Or. en

Pozmeňujúci návrh 892
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno z

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
z) „rozhodnutie o návrate“ je správne alebo súdne rozhodnutie, alebo akt, ktorým sa stanovuje alebo vyhlasuje, že štátny príslušník tretej krajiny sa zdržiava na území ***neoprávnene***, a ktorým sa ukladá alebo stanovuje povinnosť návratu ***v súlade so smernicou*** Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES[54];	z) „rozhodnutie o návrate“ je správne alebo súdne rozhodnutie, alebo akt, ktorým sa stanovuje alebo vyhlasuje, že štátny príslušník tretej krajiny sa zdržiava na území ***neregulárne*** neoprávnene, a ktorým sa ukladá alebo stanovuje povinnosť návratu ***podľa smernice*** Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES[54];
[54] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008 o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území (Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 98).	[54] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008 o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území (Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 98).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 893
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno aa

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
aa) „neoprávnene sa zdržiavajúci štátny príslušník tretej krajiny“ je štátny príslušník tretej krajiny, ktorý nespĺňa alebo prestal spĺňať podmienky pre vstup stanovené v článku 6 nariadenia (EÚ) 2016/399 alebo iné podmienky pre vstup alebo pobyt v členskom štáte;	aa) „neoprávnene sa zdržiavajúci štátny príslušník tretej krajiny“ je štátny príslušník tretej krajiny, ktorý nespĺňa alebo prestal spĺňať podmienky pre vstup stanovené v článku 6 nariadenia (EÚ) 2016/399 alebo iné podmienky pre vstup alebo pobyt v členskom štáte ***a ktorého je nutné neodkladne vrátiť do jeho krajiny pôvodu***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 894
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno aa

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
aa) „***neoprávnene*** sa zdržiavajúci štátny príslušník tretej krajiny“ je štátny príslušník tretej krajiny, ktorý nespĺňa alebo prestal spĺňať podmienky pre vstup stanovené v článku 6 nariadenia (EÚ) 2016/399 alebo iné podmienky pre vstup alebo pobyt v členskom štáte;	aa) „***neregulárne*** sa zdržiavajúci štátny príslušník tretej krajiny“ je štátny príslušník tretej krajiny, ktorý nespĺňa alebo prestal spĺňať podmienky pre vstup stanovené v článku 6 nariadenia (EÚ) 2016/399 alebo iné podmienky pre vstup alebo pobyt v členskom štáte;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 895
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno aa

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
aa) „***neoprávnene*** sa zdržiavajúci štátny príslušník tretej krajiny“ je štátny príslušník tretej krajiny, ktorý nespĺňa alebo prestal spĺňať podmienky pre vstup stanovené v článku 6 nariadenia (EÚ) 2016/399 alebo iné podmienky pre vstup alebo pobyt v členskom štáte;	aa) „***neregulárne*** sa zdržiavajúci štátny príslušník tretej krajiny“ je štátny príslušník tretej krajiny, ktorý nespĺňa alebo prestal spĺňať podmienky pre vstup stanovené v článku 6 nariadenia (EÚ) 2016/399 alebo iné podmienky pre vstup alebo pobyt v členskom štáte;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 896
Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 2 – pododsek 1 – písmeno aa a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	aaa) „stredisko na spracovanie žiadostí o azyl“ je zariadenie nachádzajúce sa v tretej krajine, v ktorom pracovníci EÚ registrujú a spracúvajú žiadosti o azyl podané štátnymi príslušníkmi tretích krajín v súlade s právom Únie a vnútroštátnym právom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 897
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Abir Al-Sahlani

Návrh nariadenia
Článok 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 2a
	Postup vymedzovania spoločných kritérií

	rizika úteku pre rozhodnutie o odovzdaní
	1. Komisia určí spoločné európske kritériá na určenie rizika úteku pre rozhodnutie o odovzdaní, ako sa uvádza v článku 2 písm. q), prostredníctvom delegovaného aktu najneskôr do štyroch mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Tieto kritériá nezahŕňajú kritériá všeobecnej povahy, napríklad samotné postavenie žiadateľa alebo jeho štátna príslušnosť.
	Členské štáty prechodne naďalej používajú kritériá stanovené vo svojom vnútroštátnom práve.
	2. Pri uplatňovaní prvého odseku Komisia úzko spolupracuje s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi a Agentúrou pre azyl.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 898
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Časť II – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
II ***SPOLOČNÝ RÁMEC PRE RIADENIE AZYLU A MIGRÁCIE***	II ***SPOLOČNÉ AZYLOVÉ POLITIKY***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 899
Damien Carême

Návrh nariadenia
Časť II – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

II SPOLOČNÝ RÁMEC PRE ***RIADENIE AZYLU A MIGRÁCIE***	II SPOLOČNÝ RÁMEC PRE ***AZYL***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 900
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Časť II – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
II SPOLOČNÝ RÁMEC PRE ***RIADENIE AZYLU A MIGRÁCIE***	II SPOLOČNÝ RÁMEC PRE ***AZYL A MIGRÁCIU***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 901
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 3 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komplexný prístup k riadeniu azylu a migrácie	Komplexný prístup k riadeniu azylu a migrácie ***a integrovaná tvorba politiky v tejto oblasti***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 902
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 3 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komplexný prístup k ***riadeniu*** azylu ***a migrácie***	Komplexný prístup k azylu

Or. en

Pozmeňujúci návrh 903
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 3 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komplexný prístup k ***riadeniu*** azylu a ***migrácie***	Komplexný prístup k azylu a ***migrácii***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 904
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 3 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komplexný prístup k riadeniu azylu a migrácie	***Spoločné opatrenia v oblasti azylu***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 905
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Únia a členské štáty prijmú opatrenia v oblasti riadenia azylu a migrácie na základe komplexného prístupu***. Uvedený komplexný prístup sa uplatňuje na*** všetky migračné trasy***, ktoré majú vplyv na riadenie azylu a migrácie, a*** pozostáva	***1.*** Únia a členské štáty prijmú opatrenia v oblasti riadenia azylu a migrácie na základe komplexného prístupu ***a zásady integrovanej tvorby politiky s cieľom riešiť*** všetky migračné trasy ***štátnych príslušníkov tretích krajín a zabezpečiť***

z týchto zložiek:	***súdržnosť politík v oblasti riadenia azylu a migrácie vrátane ich vnútornej aj vonkajšej zložky.***
	2. Tento prístup pozostáva z týchto zložiek:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 906
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Únia a členské štáty prijmú opatrenia v oblasti ***riadenia*** azylu ***a migrácie na základe komplexného prístupu. Uvedený komplexný prístup sa uplatňuje na všetky migračné trasy, ktoré majú vplyv na riadenie azylu a migrácie, a pozostáva z týchto zložiek:***	Únia a členské štáty prijmú ***spoločné*** opatrenia v oblasti azylu ***riešiace najmä tieto aspekty:***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 907
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Únia a členské štáty prijmú opatrenia v oblasti riadenia azylu a migrácie na základe komplexného prístupu. Uvedený komplexný prístup sa uplatňuje na všetky migračné trasy, ktoré majú vplyv na riadenie azylu a migrácie, a pozostáva z týchto zložiek:	Únia a členské štáty prijmú opatrenia v oblasti riadenia azylu a migrácie na základe ***súladu s existujúcimi záväzkami podľa práva EÚ a medzinárodného práva a*** komplexného prístupu. Uvedený komplexný prístup sa uplatňuje na všetky migračné trasy, ktoré majú vplyv na riadenie azylu a migrácie, a pozostáva z týchto zložiek:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 908
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Únia a členské štáty prijmú opatrenia v oblasti riadenia azylu a migrácie na základe komplexného prístupu. Uvedený komplexný prístup sa uplatňuje na všetky migračné trasy, ktoré majú vplyv na riadenie azylu a migrácie, a pozostáva z týchto zložiek:	Únia a členské štáty prijmú opatrenia v oblasti riadenia azylu a migrácie na základe komplexného prístupu. Uvedený komplexný prístup sa uplatňuje na všetky migračné trasy, ktoré majú vplyv na riadenie azylu a migrácie, ***so zreteľom na jeho osobitné charakteristiky,*** a pozostáva z týchto zložiek:

Or. es

Pozmeňujúci návrh 909
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Únia a členské štáty prijmú opatrenia v oblasti ***riadenia*** azylu a migrácie na základe komplexného prístupu. Uvedený komplexný prístup sa uplatňuje na všetky migračné trasy, ktoré majú vplyv na ***riadenie*** azylu a migrácie, a pozostáva z týchto zložiek:	Únia a členské štáty prijmú opatrenia v oblasti azylu a migrácie na základe komplexného prístupu ***a plnohodnotne rešpektujúce právomoci členských štátov***. Uvedený komplexný prístup sa uplatňuje na všetky migračné trasy, ktoré majú vplyv na ***toky*** azylu a migrácie ***do Európskej únie***, a pozostáva z týchto zložiek:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 910
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Únia a členské štáty prijmú opatrenia v oblasti ***riadenia*** azylu ***a migrácie*** na základe komplexného prístupu. Uvedený komplexný prístup sa uplatňuje na všetky migračné trasy, ktoré majú vplyv na ***azyl***, a pozostáva z týchto zložiek:	Únia a členské štáty prijmú opatrenia v oblasti azylu na základe ***súladu s existujúcimi záväzkami podľa medzinárodného práva a práva EÚ a*** komplexného prístupu. Uvedený komplexný prístup sa uplatňuje na všetky migračné trasy, ktoré majú vplyv na ***riadenie azylu a migrácie***, a pozostáva z týchto zložiek:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 911
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Únia a členské štáty prijmú opatrenia v oblasti riadenia azylu a migrácie na základe komplexného prístupu. Uvedený komplexný prístup sa uplatňuje na všetky migračné trasy, ktoré majú vplyv na riadenie azylu a migrácie, a pozostáva z týchto zložiek:	Členské štáty ***a Únia*** prijmú opatrenia v oblasti riadenia azylu a migrácie na základe komplexného ***a dobrovoľného*** prístupu. Uvedený komplexný prístup sa uplatňuje na všetky migračné trasy, ktoré majú vplyv na riadenie azylu a migrácie, a pozostáva z týchto zložiek:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 912
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

Únia a členské štáty prijmú opatrenia v oblasti riadenia azylu a migrácie na základe komplexného prístupu. Uvedený komplexný prístup sa uplatňuje na všetky migračné trasy, ktoré majú vplyv na riadenie azylu a migrácie, a pozostáva z týchto zložiek:	***Každý členský štát by mal prijať rázne opatrenia na boj proti nelegálnej migrácii a na zaistenie bezpečného vrátenia všetkých nelegálnych migrantov, ako aj na podporu zachovania nedotknuteľnosti inštitútu azylu tým, že zaistí skoncovanie s podvodmi v oblasti azylu. Poskytovaná podpora*** pozostáva z týchto zložiek:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 913
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) vzájomne prospešné partnerstvá a úzka spolupráca s príslušnými tretími krajinami, ktoré sa zameriavajú okrem iného na poskytovanie legálnych možností pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí potrebujú medzinárodnú ochranu, a pre osoby, ktoré boli inak prijaté na účely oprávneného pobytu v členských štátoch, na riešenie základných príčin neregulárnej migrácie, na podporu partnerov prijímajúcich veľký počet migrantov a utečencov, ktorí potrebujú ochranu, a na budovanie ich kapacít v oblasti riadenia hraníc, azylu a migrácie, na predchádzanie neregulárnej migrácii a prevádzačstvu a boj proti nim, ako aj na posilnenie spolupráce v oblasti readmisie;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 914
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) vzájomne prospešné partnerstvá a úzka spolupráca s príslušnými tretími krajinami, ktoré sa zameriavajú okrem iného na poskytovanie legálnych možností pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí potrebujú medzinárodnú ochranu, a pre osoby, ktoré boli inak prijaté na účely oprávneného pobytu v členských štátoch, na riešenie základných príčin neregulárnej migrácie, na podporu partnerov prijímajúcich veľký počet migrantov a utečencov, ktorí potrebujú ochranu, a na budovanie ich kapacít v oblasti riadenia hraníc, azylu a migrácie, na predchádzanie neregulárnej migrácii a prevádzačstvu a boj proti nim, ako aj na posilnenie spolupráce v oblasti readmisie;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 915
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) vzájomne prospešné partnerstvá a úzka spolupráca s príslušnými tretími krajinami, ***ktoré sa zameriavajú okrem iného na poskytovanie legálnych možností pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí potrebujú medzinárodnú ochranu, a pre osoby, ktoré boli inak prijaté na účely oprávneného pobytu v členských štátoch, na riešenie základných príčin neregulárnej migrácie, na podporu partnerov prijímajúcich veľký počet migrantov a utečencov, ktorí potrebujú***	a) vzájomne prospešné partnerstvá a úzka spolupráca s príslušnými tretími krajinami, ***najmä v oblasti boja proti*** neregulárnej migrácii ***a jej hlbších príčin a boja proti*** prevádzačstvu a v oblasti readmisie;

ochranu, a na budovanie ich kapacít v oblasti riadenia hraníc, azylu a migrácie, na predchádzanie neregulárnej migrácii ***a*** prevádzačstvu a ***boj proti nim, ako aj na posilnenie spolupráce*** v oblasti readmisie;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 916
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ***vzájomne prospešné partnerstvá a úzka spolupráca*** s príslušnými tretími krajinami, ***ktoré sa zameriavajú okrem iného na poskytovanie legálnych možností pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí potrebujú medzinárodnú ochranu, a pre osoby, ktoré boli inak prijaté na účely oprávneného pobytu v členských štátoch, na riešenie základných príčin neregulárnej migrácie, na podporu partnerov*** prijímajúcich veľký počet migrantov a utečencov, ktorí potrebujú ochranu, a na budovanie ich kapacít v oblasti riadenia hraníc, azylu a migrácie, na predchádzanie ***neregulárnej*** migrácii a prevádzačstvu a boj proti nim, ako aj na posilnenie spolupráce v oblasti readmisie;	a) ***riešenie nelegálnej migrácie*** s príslušnými tretími krajinami, ***podpora krajín*** prijímajúcich veľký počet migrantov a utečencov, ktorí potrebujú ochranu, a na budovanie ich kapacít v oblasti riadenia hraníc, azylu a migrácie, na predchádzanie ***nelegálnej*** migrácii a prevádzačstvu a boj proti nim, ako aj na posilnenie spolupráce v oblasti readmisie***, vrátane podmienenia rozvojovej pomoci tretím krajinám účinným vykonávaním readmisných dohôd***[1a]***; Komisia v tejto súvislosti zabezpečí, aby pri všetkých svojich rokovaniach s orgánmi tretích krajín podporovala všetky iniciatívy a politiky členských štátov zamerané na boj proti nelegálnemu prisťahovalectvu, na vracanie nelegálnych migrantov, na boj proti využívaniu nelegálnych migrantov ako zbrane a na predchádzanie azylovým podvodom;***
	[1a] Najmä v súlade s uznesením Európskeho parlamentu z 25. novembra 2020 o zlepšovaní účinnosti rozvoja a efektívnosti pomoci.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 917
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ***vzájomne prospešné partnerstvá a úzka*** spolupráca s príslušnými tretími krajinami, ***ktoré sa zameriavajú okrem iného na poskytovanie*** legálnych možností pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí potrebujú medzinárodnú ochranu, a pre osoby, ktoré boli inak prijaté na účely oprávneného pobytu v členských štátoch, na riešenie základných príčin neregulárnej migrácie, na podporu partnerov prijímajúcich veľký počet migrantov a utečencov, ktorí potrebujú ochranu, a na budovanie ich kapacít v oblasti riadenia hraníc, azylu a migrácie, na predchádzanie ***neregulárnej migrácii a*** prevádzačstvu a boj proti nim, ako aj na posilnenie spolupráce v oblasti readmisie;	a) spolupráca s príslušnými tretími krajinami, ***najmä v oblasti poskytovania*** legálnych možností pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí potrebujú medzinárodnú ochranu, a pre osoby, ktoré boli inak prijaté na účely oprávneného pobytu v členských štátoch, na riešenie základných príčin neregulárnej migrácie, na podporu partnerov prijímajúcich veľký počet migrantov a utečencov, ktorí potrebujú ochranu, a na budovanie ich kapacít v oblasti riadenia hraníc, azylu a migrácie, na predchádzanie prevádzačstvu ***a obchodovaniu s ľuďmi*** a boj proti nim, ako aj na posilnenie spolupráce v oblasti readmisie***, s plnohodnotným dodržiavaním medzinárodného práva a cieľov stanovených v článku 21 ZFEÚ, ako aj globálneho paktu o utečencoch a globálneho paktu o bezpečnej, riadenej a legálnej migrácii***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 918
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) vzájomne prospešné partnerstvá a úzka spolupráca s príslušnými tretími	a) vzájomne prospešné partnerstvá a úzka spolupráca s príslušnými tretími

krajinami***, ktoré sa zameriavajú okrem iného na poskytovanie legálnych možností pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí potrebujú medzinárodnú ochranu, a pre osoby, ktoré boli inak prijaté na účely oprávneného pobytu v členských štátoch,*** na riešenie základných príčin ***neregulárnej*** migrácie, na podporu partnerov prijímajúcich veľký počet migrantov a utečencov, ktorí potrebujú ochranu, a na budovanie ich kapacít v oblasti riadenia hraníc, azylu a migrácie, na predchádzanie ***neregulárnej*** migrácii a prevádzačstvu a boj proti nim, ako aj na posilnenie spolupráce v oblasti readmisie;	krajinami na riešenie základných príčin ***nelegálnej*** migrácie, na podporu partnerov prijímajúcich veľký počet migrantov a utečencov, ktorí potrebujú ochranu, a na budovanie ich kapacít v oblasti riadenia hraníc, azylu a migrácie, na predchádzanie ***nelegálnej*** migrácii a prevádzačstvu a boj proti nim, ako aj na posilnenie spolupráce v oblasti readmisie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 919
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ***vzájomne prospešné partnerstvá a úzka*** spolupráca s príslušnými tretími krajinami, ***ktoré sa zameriavajú okrem iného na poskytovanie*** legálnych možností pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí potrebujú medzinárodnú ochranu, a pre osoby, ktoré boli inak prijaté na účely oprávneného pobytu v členských štátoch, na riešenie ***základných príčin*** neregulárnej migrácie, na podporu partnerov prijímajúcich veľký počet migrantov a utečencov, ktorí potrebujú ochranu, ***a*** na budovanie ich kapacít v oblasti ***riadenia hraníc, azylu a migrácie,*** na predchádzanie ***neregulárnej migrácii a*** prevádzačstvu a boj proti nim, ***ako aj na posilnenie spolupráce v oblasti readmisie***;	a) spolupráca s príslušnými tretími krajinami, ***najmä v oblasti presídľovania a poskytovania iných*** legálnych možností pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí potrebujú medzinárodnú ochranu, a pre osoby, ktoré boli inak prijaté na účely oprávneného pobytu v členských štátoch, na riešenie ***hnacích síl*** neregulárnej migrácie ***a vynúteného vysídľovania***, na podporu partnerov prijímajúcich veľký počet migrantov a utečencov, ktorí potrebujú ochranu, na budovanie ich kapacít v oblasti ***prijímania a*** na predchádzanie prevádzačstvu ***a obchodovaniu s ľuďmi*** a boj proti nim, ***s plnohodnotným dodržiavaním medzinárodného práva a cieľov stanovených v článku 21 ZFEÚ, ako aj globálneho paktu o utečencoch a globálneho paktu o bezpečnej, riadenej a***

legálnej migrácii;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 920
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) vzájomne prospešné partnerstvá a úzka spolupráca s príslušnými tretími krajinami***, ktoré sa zameriavajú okrem iného na poskytovanie legálnych možností pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí potrebujú medzinárodnú ochranu, a pre osoby, ktoré boli inak prijaté na účely oprávneného pobytu v členských štátoch, na riešenie*** základných príčin ***neregulárnej*** migrácie, ***na podporu*** partnerov prijímajúcich veľký počet migrantov a utečencov, ktorí potrebujú ochranu, ***a na budovanie ich kapacít v oblasti riadenia hraníc, azylu a migrácie, na predchádzanie neregulárnej*** migrácii ***a*** prevádzačstvu a boj proti nim, ako aj na posilnenie spolupráce v oblasti ***readmisie***;	a) vzájomne prospešné partnerstvá a úzka spolupráca s príslušnými tretími krajinami***, vrátane zriadenia prijímacích centier v tretích krajinách na spracovanie žiadostí o azyl a prijatie osôb, ktorým bola poskytnutá medzinárodná ochrana, a riešenia*** základných príčin ***nelegálnej*** migrácie, ***podpory neagresívnych*** partnerov prijímajúcich veľký počet migrantov a utečencov, ktorí potrebujú ochranu, ***predchádzania nelegálnej*** migrácii***,*** prevádzačstvu***, obchodovaniu s ľuďmi*** a boj proti nim, ako aj na posilnenie spolupráce v oblasti ***návratov***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 921
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) vzájomne prospešné partnerstvá a úzka spolupráca s príslušnými tretími krajinami, ktoré sa zameriavajú okrem iného na poskytovanie legálnych možností	a) vzájomne prospešné partnerstvá a úzka spolupráca s príslušnými tretími krajinami, ktoré sa zameriavajú okrem iného na poskytovanie legálnych možností

pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí potrebujú medzinárodnú ochranu, a pre osoby, ktoré boli inak prijaté na účely oprávneného pobytu v členských štátoch, na riešenie základných príčin neregulárnej migrácie, na podporu partnerov prijímajúcich veľký počet migrantov a utečencov, ktorí potrebujú ochranu, a na budovanie ich kapacít v oblasti riadenia hraníc, azylu a migrácie, na predchádzanie neregulárnej migrácii a prevádzačstvu a boj proti nim, ako aj na posilnenie spolupráce v oblasti readmisie;	pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí potrebujú medzinárodnú ochranu, a pre osoby, ktoré boli inak prijaté na účely oprávneného pobytu v členských štátoch, na riešenie základných príčin neregulárnej migrácie, na podporu partnerov prijímajúcich veľký počet migrantov a utečencov, ktorí potrebujú ochranu, a na budovanie ich ***prevádzkových*** kapacít v oblasti riadenia hraníc, azylu a migrácie, na predchádzanie neregulárnej migrácii a prevádzačstvu a boj proti nim, ako aj na posilnenie spolupráce v oblasti readmisie;

Or. es

Pozmeňujúci návrh 922
Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ***vzájomne prospešné*** partnerstvá a úzka spolupráca s príslušnými tretími krajinami, ***ktoré sa zameriavajú okrem iného na poskytovanie legálnych možností pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí potrebujú medzinárodnú ochranu, a pre osoby, ktoré boli inak prijaté na účely oprávneného pobytu v členských štátoch, na*** riešenie základných príčin neregulárnej migrácie, na podporu partnerov prijímajúcich veľký počet migrantov a utečencov***, ktorí potrebujú ochranu,*** a ***na*** budovanie ich kapacít v oblasti riadenia hraníc, azylu a migrácie, ***na*** predchádzanie neregulárnej migrácii a prevádzačstvu a boj proti nim, ***ako aj na*** posilnenie spolupráce v oblasti readmisie;	a) partnerstvá a úzka spolupráca s príslušnými tretími krajinami, riešenie základných príčin nelegálnej migrácie ***a podmienenie pomoci a poskytovania prostriedkov na rozvoj jednoznačnými záväzkami obmedziť neregulárne migračné toky, ako aj podpora*** partnerov prijímajúcich veľký počet migrantov a utečencov a budovanie ich kapacít v oblasti riadenia hraníc, azylu a migrácie, predchádzanie neregulárnej migrácii a prevádzačstvu a boj proti nim, posilnenie spolupráce v oblasti readmisie ***a predchádzanie odchodom a nelegálnemu prekračovaniu hraníc***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 923

Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) vzájomne prospešné partnerstvá a úzka spolupráca s príslušnými tretími krajinami, ktoré sa zameriavajú okrem iného na poskytovanie legálnych možností pre ***štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí potrebujú medzinárodnú ochranu***, a pre osoby, ktoré boli inak prijaté na účely oprávneného pobytu v členských štátoch, na riešenie základných príčin neregulárnej migrácie, na podporu partnerov prijímajúcich veľký počet migrantov a utečencov, ktorí potrebujú ochranu, a na budovanie ich kapacít v oblasti riadenia hraníc, azylu a migrácie, na predchádzanie neregulárnej migrácii a prevádzačstvu a boj proti nim, ako aj na posilnenie spolupráce v oblasti readmisie;	a) vzájomne prospešné partnerstvá a úzka spolupráca s príslušnými tretími krajinami, ktoré sa zameriavajú okrem iného na poskytovanie legálnych možností pre ***osoby, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana***, a pre osoby, ktoré boli inak prijaté na účely oprávneného pobytu v členských štátoch, na riešenie základných príčin neregulárnej migrácie, na podporu partnerov prijímajúcich veľký počet migrantov a utečencov, ktorí potrebujú ochranu, a na budovanie ich kapacít v oblasti riadenia hraníc, azylu a migrácie, na predchádzanie neregulárnej migrácii a prevádzačstvu a boj proti nim, ako aj na posilnenie spolupráce v oblasti readmisie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 924
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) úzka spolupráca ***a vzájomné partnerstvo*** medzi ***inštitúciami a orgánmi Únie,*** členskými štátmi a ***medzinárodnými organizáciami***;	b) úzka spolupráca medzi členskými štátmi a ***v prípade potreby a na požiadanie aj s pomocou Komisie***; ***Komisia zabezpečí, aby podporovala úsilie členských štátov na všetkých medzinárodných fórach, ako okrem iných Organizácia Spojených národov a OBSE***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 925
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) úzka spolupráca a vzájomné partnerstvo medzi ***inštitúciami a orgánmi*** Únie***, členskými štátmi a medzinárodnými organizáciami***;	b) úzka ***dobrovoľná*** spolupráca a vzájomné partnerstvo medzi ***členskými štátmi, s pomocou a podporou zo strany inštitúcií a orgánov*** Únie ***a iných medzinárodných organizácií***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 926
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) úzka spolupráca a vzájomné partnerstvo medzi inštitúciami a orgánmi Únie, členskými štátmi a medzinárodnými organizáciami;	b) úzka spolupráca a vzájomné partnerstvo medzi inštitúciami a orgánmi Únie, členskými štátmi a medzinárodnými organizáciami***, pri plnohodnotnom rešpektovaní právomocí jednotlivých štátov***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 927
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

c) úplné vykonávanie spoločnej vízovej politiky;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 928
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) úplné vykonávanie spoločnej vízovej politiky;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 929
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) úplné vykonávanie spoločnej vízovej politiky;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 930
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) úplné vykonávanie spoločnej vízovej politiky;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 931
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) ***úplné vykonávanie spoločnej vízovej politiky;***	c) ***rešpektovanie zvrchovanosti členských štátov a uznanie toho, že ochrana hraníc a rozhodnutie o udelení alebo zamietnutí víz štátnym príslušníkom tretích krajín je v právomoci jednotlivých štátov***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 932
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) účinné riadenie neregulárnej migrácie a jej predchádzanie;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 933
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) účinné riadenie neregulárnej migrácie a jej predchádzanie;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 934
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) ***účinné riadenie neregulárnej migrácie a jej predchádzanie;***	d) ***účinné opatrenia na zabránenie nelegálnej migrácii a nelegálnemu vstupu na územie členských štátov vrátane fyzického uzavretia hraníc, odmietnutia azylu tým, ktorí na ich územie vstúpili nelegálne, spoločných námorných misií členských štátov v Stredozemnom mori zameraných na odrádzanie od nelegálnych odchodov a príchodov z tretích krajín, predchádzanie týmto odchodom a príchodom a ich zastavenie, ako aj na zabezpečenie okamžitého eskortovania každého plavidla, ktoré umožní nelegálny vstup migrantov do členského štátu Európskej únie, do ich prístavov pôvodu;***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 935
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) ***účinné riadenie neregulárnej***	d) ***účinné predchádzanie nelegálnej***

migrácie a jej predchádzanie;	***migrácii a podpora zo strany Komisie s cieľom zabezpečiť, aby všetky získané finančné prostriedky vrátane rozvojovej a/alebo núdzovej pomoci boli striktne podmienené úplným splnením všetkých požiadaviek členských štátov pri ich práci na skoncovaní s nelegálnou migráciou;***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 936
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) ***účinné riadenie neregulárnej migrácie a jej predchádzanie;***	d) ***účinný boj proti nelegálnej migrácii a predchádzanie takejto migrácii, a to na základe operácií na obmedzovanie migrácie vrátane námorných misií EÚ v Stredozemnom mori, ktorých cieľom je predchádzať nelegálnym odchodom migrantov z tretích krajín a odrádzať od nich;***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 937
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) ***účinné riadenie*** neregulárnej migrácie ***a jej predchádzanie***;	d) ***vytvorenie a rozšírenie bezpečných ciest k ochrane a zníženie rozsahu*** neregulárnej ***a nebezpečnej*** migrácie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 938
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) účinné riadenie neregulárnej migrácie a jej predchádzanie;	d) účinné riadenie neregulárnej migrácie ***vrámci EÚ aj za jej hranicami*** a jej predchádzanie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 939
Lena Düpont

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) účinné riadenie neregulárnej migrácie a ***jej*** predchádzanie;	d) účinné riadenie neregulárnej migrácie ***a sekundárnych pohybov*** a predchádzanie ***tejto migrácii a týmto pohybom***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 940
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) účinné ***riadenie neregulárnej migrácie a jej*** predchádzanie;	d) účinné predchádzanie ***nelegálnej migrácii***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 941
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno d a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	da) účinné opatrenia na predchádzanie prevádzačstvu migrantov a obchodovaniu s ľuďmi v rámci EÚ a mimo nej a na boj proti týmto javom;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 942
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) účinné riadenie vonkajších hraníc Únie založené na európskom integrovanom riadení hraníc;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 943
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) ***účinné riadenie*** vonkajších hraníc Únie ***založené*** na európskom integrovanom riadení hraníc;	e) ***účinná ochrana*** vonkajších hraníc Únie ***založená*** na európskom integrovanom riadení hraníc ***vrátane pátracích a záchranných operácií, a zabezpečenie primeraného financovania z prostriedkov Únie na ochranu vonkajších hraníc EÚ,***

ktoré by pokrývalo aj dodatočné náklady na fyzické zábrany;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 944
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) účinné riadenie vonkajších hraníc Únie založené na európskom integrovanom riadení hraníc;	e) účinné riadenie vonkajších hraníc Únie založené na európskom integrovanom riadení hraníc***, zahŕňajúce podporu členským štátom, ktoré čelia silnému migračnému tlaku a v dôsledku toho musia postaviť' fyzické zábrany na vonkajších hraniciach Únie***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 945
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) účinné riadenie vonkajších hraníc Únie ***založené na európskom integrovanom riadení hraníc***;	e) účinné riadenie vonkajších hraníc Únie ***prostredníctvom vytvorenia a rozvoja nezávislého monitorovacieho mechanizmu s primeranými zdrojmi v súlade s článkami 18 a 19 Charty základných práv a zásadou zákazu vyhostenia alebo vrátenia***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 946
Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) účinné riadenie vonkajších hraníc Únie založené na európskom integrovanom riadení hraníc;	e) účinné riadenie vonkajších hraníc Únie založené na európskom integrovanom riadení hraníc ***vrátane výstavby nových zariadení na zabránenie nelegálnemu prekračovaniu hraníc a prípadne námorných operácií***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 947
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) ***účinné riadenie*** vonkajších hraníc Únie ***založené na európskom integrovanom riadení hraníc***;	e) ***účinná ochrana*** vonkajších hraníc Únie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 948
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) účinné riadenie vonkajších hraníc Únie ***založené na európskom integrovanom riadení hraníc***;	e) účinné riadenie vonkajších hraníc Únie ***dodržiavajúce základné práva vrátane práva žiadať o azyl***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 949
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) ***účinné riadenie*** vonkajších hraníc Únie ***založené na európskom integrovanom riadení hraníc***;	e) ***účinná ochrana*** vonkajších hraníc Únie***, v prípade potreby aj vybudovaním fyzických zábran***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 950
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) plné dodržiavanie záväzkov vyplývajúcich z medzinárodného a európskeho práva týkajúcich sa osôb zachránených na mori;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 951
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) plné dodržiavanie záväzkov vyplývajúcich z medzinárodného a európskeho práva týkajúcich sa osôb	f) plné dodržiavanie záväzkov vyplývajúcich z medzinárodného a európskeho práva týkajúcich sa osôb zachránených na mori***, a to aj***

zachránených na mori;	***prostredníctvom financovania aktívnej nadnárodnej civilnej pátracej a záchrannej operácie v centrálnom Stredozemnom mori***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 952
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) plné dodržiavanie záväzkov ***vyplývajúcich z medzinárodného a európskeho práva týkajúcich*** sa osôb zachránených na mori;	f) plné dodržiavanie ***vnútroštátnych právnych predpisov členských štátov EÚ pri výklade akýchkoľvek*** záväzkov ***súvisiacich s týmto nariadením alebo s európskym alebo medzinárodným právom týkajúcim*** sa osôb zachránených na mori***, alebo z týchto zdrojov vyplývajúcich***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 953
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) plné dodržiavanie záväzkov vyplývajúcich z medzinárodného ***a európskeho*** práva týkajúcich sa osôb zachránených na mori;	f) plné dodržiavanie záväzkov vyplývajúcich z ***právne záväzného*** medzinárodného práva týkajúcich sa osôb zachránených na mori;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 954

Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) plné dodržiavanie záväzkov vyplývajúcich z medzinárodného a európskeho práva ***týkajúcich sa osôb zachránených na mori***;	f) plné dodržiavanie záväzkov vyplývajúcich z medzinárodného a európskeho práva;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 955
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) prístup ku konaniam o poskytnutie a odňatie medzinárodnej ochrany na území ***Únie*** a uznanie štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti za utečencov alebo osoby, ktorým sa poskytla doplnková ochrana;	g) prístup ku konaniam o poskytnutie a odňatie medzinárodnej ochrany na území ***členských štátov alebo partnerských tretích krajín,*** a uznanie štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti za utečencov alebo osoby, ktorým sa poskytla doplnková ochrana***, okrem prípadu, keď jednotlivec vstúpil na územie členského štátu nelegálne alebo cez bezpečnú krajinu***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 956
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) prístup ku konaniam o poskytnutie	g) prístup ku konaniam o poskytnutie

a odňatie medzinárodnej ochrany na území Únie a uznanie štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti za utečencov alebo osoby, ktorým sa poskytla doplnková ochrana;	medzinárodnej ochrany na území Únie a uznanie štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti ***podľa článku 1 ods. 1 Dohovoru o právnom postavení osôb bez štátnej príslušnosti z roku 1954*** za utečencov alebo osoby, ktorým sa poskytla doplnková ochrana;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 957
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) prístup ku konaniam o poskytnutie a odňatie medzinárodnej ochrany na území Únie a uznanie štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti za utečencov alebo osoby, ktorým sa poskytla doplnková ochrana;	g) prístup ku konaniam o poskytnutie a odňatie medzinárodnej ochrany na území Únie ***a na jej hraniciach,*** a uznanie štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti za utečencov alebo osoby, ktorým sa poskytla doplnková ochrana;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 958
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) prístup ku konaniam o poskytnutie a odňatie medzinárodnej ochrany na území Únie a uznanie štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti za utečencov ***alebo osoby, ktorým sa poskytla doplnková ochrana***;	g) prístup ku konaniam o poskytnutie a odňatie medzinárodnej ochrany na území Únie a uznanie štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti za utečencov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 959
Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) prístup ***ku*** konaniam o poskytnutie a odňatie medzinárodnej ochrany na území Únie a uznanie štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti za utečencov alebo osoby, ktorým sa poskytla doplnková ochrana;	g) prístup ***k rýchlym*** konaniam o poskytnutie a odňatie medzinárodnej ochrany na území Únie a uznanie štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti za utečencov alebo osoby, ktorým sa poskytla doplnková ochrana;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 960
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) prístup ku konaniam o poskytnutie a odňatie medzinárodnej ochrany ***na území Únie*** a uznanie štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti za utečencov alebo osoby, ktorým sa poskytla doplnková ochrana;	g) prístup ku konaniam o poskytnutie a odňatie medzinárodnej ochrany a uznanie štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti za utečencov alebo osoby, ktorým sa poskytla doplnková ochrana;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 961
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno g a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ga) zabezpečenie, prostredníctvom aktívnych opatrení, aby v prípade všetkých štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti na ich území, a to aj na vonkajších hraniciach, v pobrežnom mori alebo ich tranzitnom priestore, alebo na hraničných priechodoch vrátane tranzitného priestoru na vonkajších hraniciach, bolo možné odôvodnene predpokladať, že požiadajú o medzinárodnú ochranu v členskom štáte, a aby dostali skutočnú možnosť zaregistrovať sa v súlade s ustanoveniami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) XXXX/XX [nariadenie o konaní o azyle].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 962
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
h) určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu ***na základe spoločnej zodpovednosti a pravidiel a mechanizmov solidarity;***	h) určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu***; ak členský štát nesplní svoju primárnu povinnosť chrániť integritu štátnej hranice, za všetkých štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí prvýkrát vstúpia do zóny EÚ, bude zodpovedný tento členský štát. Ak by ostatné členské štáty chceli prejaviť solidaritu pri obrane hraníc daného členského štátu, vyzývajú sa, aby tak urobili. Členské štáty sa osobitne vyzývajú, aby poskytli podporu, ak sa hranica daného členského štátu v akejkoľvek dĺžke zhoduje s vonkajšou hranicou a ak tento členský štát uplatňuje***

aktívne a robustné prípravné opatrenia proti nelegálnej migrácii, využívaniu nelegálnej migrácie ako zbrane a azylovým podvodom;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 963
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
h) určenie členského štátu zodpovedného za ***posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu na základe spoločnej zodpovednosti a pravidiel a mechanizmov solidarity***;	h) určenie členského štátu ***alebo, ak členské štáty alebo Únia uzavreli na tento účel dohody, tretej krajiny, ktorá je partnerským štátom,*** zodpovedného ***alebo zodpovednej*** za ***spracovanie a uľahčenie medzinárodnej ochrany pre osoby, ktorým bolo takéto právne postavenie udelené***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 964
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
h) určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu ***na základe spoločnej zodpovednosti a pravidiel a mechanizmov solidarity***;	h) určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu ***podanej osobou, ktorá nelegálne prišla na územie Európskej únie, na základe predvídateľných pravidiel a kritérií***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 965

Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
h) určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu na základe spoločnej zodpovednosti a pravidiel a mechanizmov solidarity;	h) určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu na základe spoločnej zodpovednosti a pravidiel a mechanizmov solidarity***, zakotvenej v článku 80 ZFEÚ***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 966
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
h) určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu na základe ***spoločnej zodpovednosti a pravidiel a mechanizmov*** solidarity;	h) určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu na základe ***rodinných a iných zmysluplných väzieb a automatizovaného distribučného mechanizmu*** solidarity;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 967
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
h) určenie členského štátu	h) určenie členského štátu

zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu na základe ***spoločnej zodpovednosti a pravidiel a mechanizmov solidarity***;	zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu na základe ***spravodlivej rovnováhy medzi zodpovednosť ou a solidaritou***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 968
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno h a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ha) účinné a rozsiahle komunikačné kampane zamerané na komunity diaspór v Európskej únii, ktoré predstavujú najvyšší podiel nelegálnych príchodov, a strategické komunikačné kampane zamerané na potenciálnych nelegálnych migrantov v krajinách pôvodu a tranzitu s posolstvami odrádzajúcimi potenciálnych migrantov od zvažovania nelegálnych spôsobov príchodu do členských štátov Európskej únie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 969
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) prístup žiadateľov k primeraným podmienkam prijímania;	i) prístup žiadateľov k primeraným podmienkam prijímania; ***členské štáty sa vyzývajú, aby v prípade všetkých zariadení na prijímanie žiadostí o azyl outsourcovali ich prevádzku a umiestnili ich do vhodnej tretej krajiny; prednostne má tretia***

krajina mať také geografické umiestnenie, aby uhlíková stopa použitého zariadenia bola čo najmenšia a aby investícia mohla byť prínosom pre rozvoj hostiteľskej krajiny; ak je to možné, lokalita by mala byť v blízkosti krajiny pôvodu, aby sa uľahčil ich návrat domov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 970
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) prístup žiadateľov k primeraným podmienkam prijímania;	i) prístup žiadateľov k primeraným podmienkam prijímania ***vrátane bývania, stravy, ošatenia, zdravotnej starostlivosti, vzdelávania maloletých a prístupu k zamestnaniu, ako sa uvádza v smernici o podmienkach prijímania, pričom sa osobitná pozornosť musí venovať potrebám zraniteľných skupín***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 971
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) ***prístup žiadateľov k primeraným podmienkam prijímania;***	i) ***možnosť členských štátov presunúť celý proces podávania žiadostí o medzinárodnú ochranu a uľahčenie tejto ochrany do partnerských tretích krajín, a to prostredníctvom dvojstranných alebo viacstranných dohôd;***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 972
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) prístup žiadateľov k primeraným podmienkam prijímania;	i) prístup žiadateľov k primeraným podmienkam prijímania***, najmä v prípade maloletých osôb a žiadateľov so špecifickými potrebami***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 973
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) prístup žiadateľov k primeraným podmienkam prijímania;	i) prístup žiadateľov k primeraným podmienkam prijímania ***v súlade so smernicou o podmienkach prijímania***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 974
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) prístup žiadateľov k primeraným podmienkam prijímania;	i) prístup žiadateľov k primeraným podmienkam prijímania ***v súlade so [smernica o podmienkach prijímania]***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 975
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) prístup ***žiadateľov*** k primeraným podmienkam prijímania;	i) prístup ***osôb, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana,*** k primeraným podmienkam prijímania;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 976
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno j

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
j) účinné riadenie návratu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 977
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno j

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
j) účinné riadenie návratu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych	***vypúšťa sa***

príslušníkov tretích krajín;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 978
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno j

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
j) účinné riadenie návratu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 979
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno j

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
j) účinné ***riadenie návratu*** neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín;	j) účinné ***opatrenia na pomoc členským štátom v ich úsilí o návrat*** neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 980
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno j

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

j) ***účinné riadenie návratu*** neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín;	j) ***účinný a rýchly návrat*** neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 981
Balázs Hidvéghi

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno k

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
k) účinné opatrenia na poskytovanie stimulov a na podporu integrácie osôb, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana, v členských štátoch;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 982
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno k

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
k) účinné opatrenia na ***poskytovanie stimulov a na podporu integrácie osôb, ktorým sa poskytla*** medzinárodná ochrana, ***v členských štátoch***;	k) účinné opatrenia na ***zabezpečenie toho, aby boli utečenci prijatí v regióne, ktorý sa nachádza v blízkosti ich krajiny pôvodu, a v prípadoch, keď bol utečencom udelený azyl v členskom štáte, účinné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa tí, ktorým bola udelená*** medzinárodná ochrana, ***mohli vrátiť do svojej krajiny pôvodu, keď to bude bezpečné***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 983
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno k

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
k) účinné opatrenia na poskytovanie stimulov a na podporu integrácie osôb, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana, v členských štátoch;	k) účinné opatrenia na poskytovanie stimulov a na podporu integrácie osôb, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana, v členských štátoch ***alebo v partnerských tretích krajinách***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 984
Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno k

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
k) účinné opatrenia na ***poskytovanie stimulov a na*** podporu integrácie osôb, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana, v členských štátoch;	k) účinné opatrenia na podporu integrácie osôb, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana, v členských štátoch;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 985
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno l

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
l) opatrenia zamerané na obmedzovanie a potláčanie faktorov, ktoré prispievajú k neregulárnej migrácii do Únie a neoprávnenému pobytu v Únii	***vypúšťa sa***

vrátane nelegálneho zamestnávania;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 986
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno l

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
l) opatrenia zamerané na obmedzovanie a potláčanie faktorov, ktoré prispievajú k neregulárnej migrácii do Únie a neoprávnenému pobytu v Únii vrátane nelegálneho zamestnávania;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 987
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno l

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
l) opatrenia zamerané na obmedzovanie a potláčanie faktorov, ktoré prispievajú k neregulárnej migrácii do Únie a neoprávnenému pobytu v Únii vrátane nelegálneho zamestnávania;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 988
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno l

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
l) opatrenia zamerané na ***obmedzovanie a potláčanie*** faktorov, ktoré prispievajú k ***neregulárnej*** migrácii do Únie a neoprávnenému pobytu v ***Únii vrátane nelegálneho zamestnávania***;	l) opatrenia zamerané na ***odstránenie*** faktorov, ktoré prispievajú k ***nelegálnej*** migrácii do ***členských štátov Európskej*** únie a neoprávnenému pobytu v ***nich, vrátane osôb uľahčujúcich prevádzačstvo a nelegálne zamestnávanie, ako aj rozsiahle kampane proti prevádzačstvu informujúce migrantov o tom, že EÚ sa nikdy nestane domovom nikoho, kto do nej vstúpi nelegálne, pretože všetky žiadosti o azyl od osôb, ktoré do nej vstúpili nelegálne, budú automaticky zamietnuté***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 989
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno l

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
l) opatrenia zamerané na obmedzovanie a potláčanie faktorov, ktoré ***prispievajú k neregulárnej migrácii*** do Únie a ***neoprávnenému pobytu v Únii*** vrátane nelegálneho zamestnávania;	l) opatrenia zamerané na obmedzovanie a potláčanie faktorov, ktoré ***umožňujú nelegálnu migráciu*** do Únie a ***neoprávnený pobyt v nej prispievajú k týmto javom,*** vrátane nelegálneho zamestnávania***, azylových podvodov, ako aj podmienok, ktoré tretím krajinám umožňujú využívať migráciu ako zbraň***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 990
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno l

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
l) opatrenia zamerané na obmedzovanie a potláčanie faktorov, ktoré prispievajú k ***neregulárnej*** migrácii do Únie a neoprávnenému pobytu v Únii vrátane nelegálneho zamestnávania;	l) opatrenia zamerané na obmedzovanie a potláčanie faktorov, ktoré prispievajú k ***nelegálnej*** migrácii do Únie a neoprávnenému pobytu v Únii vrátane nelegálneho zamestnávania;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 991
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno m

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
m) plné nasadenie a využívanie operačných nástrojov zriadených na úrovni Únie, najmä Európskej agentúry pre pohraničnú a pobrežnú stráž, Agentúry pre azyl, agentúry eu-LISA a Europolu, ako aj rozsiahlych systémov Únie v oblasti informačných technológií;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 992
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno m

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
m) plné nasadenie a využívanie operačných nástrojov zriadených na úrovni Únie, najmä Európskej agentúry pre pohraničnú a pobrežnú stráž, Agentúry pre azyl, agentúry eu-LISA a Europolu, ako aj	m) plné nasadenie a využívanie operačných nástrojov zriadených na úrovni Únie, najmä Európskej agentúry pre pohraničnú a pobrežnú stráž, Agentúry pre azyl, agentúry eu-LISA a Europolu, ako aj

rozsiahlych systémov Únie v oblasti informačných technológií;	rozsiahlych systémov Únie v oblasti informačných technológií***, s cieľom ponúkať akúkoľvek pomoc vyžiadanú členskými štátmi v oblasti boja proti nelegálnej migrácii, azylovým podvodom a hybridným útokom na členské štáty***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 993
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno m

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
m) plné nasadenie a využívanie operačných nástrojov ***zriadených na úrovni Únie, najmä Európskej agentúry pre pohraničnú a pobrežnú stráž,*** Agentúry pre azyl***, agentúry eu-LISA a Europolu, ako aj rozsiahlych systémov Únie v oblasti informačných technológií***;	m) plné nasadenie a využívanie operačných nástrojov Agentúry pre azyl;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 994
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno m

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
m) plné nasadenie a využívanie operačných nástrojov ***zriadených na úrovni Únie, najmä Európskej agentúry pre pohraničnú a pobrežnú stráž,*** Agentúry pre azyl***, agentúry eu-LISA a Europolu, ako aj rozsiahlych systémov Únie v oblasti informačných technológií***;	m) plné nasadenie a využívanie operačných nástrojov Agentúry pre azyl;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 995
Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno m

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
m) plné nasadenie a využívanie operačných nástrojov zriadených na úrovni Únie, najmä Európskej agentúry pre pohraničnú a pobrežnú stráž, Agentúry pre azyl, agentúry eu-LISA a Europolu, ako aj rozsiahlych systémov Únie v oblasti informačných technológií;	m) plné nasadenie a využívanie operačných ***a fyzických*** nástrojov zriadených na úrovni Únie, najmä Európskej agentúry pre pohraničnú a pobrežnú stráž, Agentúry pre azyl, agentúry eu-LISA a Europolu, ako aj rozsiahlych systémov Únie v oblasti informačných technológií;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 996
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno n

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
n) úplné vykonávanie európskeho rámca pre pripravenosť a riadenie kríz.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 997
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno n a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	na) úplné vykonávanie dohôd, na základe ktorých musí každý štát prijímajúci akékoľvek finančné

prostriedky z Európskej únie pred prijatím akýchkoľvek finančných prostriedkov súhlasiť s prijímaním vracajúcich sa migrantov z členských štátov Európskej únie a všetkých partnerských štátov, s ktorými členské štáty uzavreli dohody o uľahčení takýchto návratov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 998
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno n a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	na) plné nasadenie a využitie finančných nástrojov EÚ flexibilným spôsobom a prispôsobené okolnostiam, ktoré môžu nastať, s cieľom prijať potrebné opatrenia na uplatňovanie tohto spoločného rámca.

Or. es

Pozmeňujúci návrh 999
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 4	***vypúšťa sa***
Zásada integrovanej tvorby politiky	
1. Únia a členské štáty zabezpečia súdržnosť azylovej politiky a politiky riadenia migrácie vrátane vnútorných aj vonkajších zložiek týchto politík.	
2. Únia a členské štáty konajúce v rámci svojich príslušných právomocí	

zodpovedajú za vykonávanie azylovej politiky a politiky riadenia migrácie.

3. Členské štáty s podporou agentúr Únie zabezpečia, aby mali vzhľadom na komplexný prístup uvedený v článku 3 potrebné kapacity na účinné vykonávanie azylovej politiky a politiky riadenia migrácie vrátane potrebných ľudských a finančných zdrojov a infraštruktúry.

Or. en

Odôvodnenie

Presunuté do článkov 3 a 5a.

Pozmeňujúci návrh 1000
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 4 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Zásada integrovanej tvorby politiky	***Lepšie integrovaná tvorba*** politiky

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1001
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Únia a členské štáty zabezpečia súdržnosť azylovej politiky a politiky riadenia migrácie vrátane vnútorných aj vonkajších zložiek týchto politík.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1002
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Únia a členské štáty zabezpečia súdržnosť azylovej politiky a politiky riadenia migrácie vrátane vnútorných aj vonkajších zložiek týchto politík.	1. Únia a členské štáty zabezpečia súdržnosť azylovej politiky a politiky riadenia migrácie vrátane vnútorných aj vonkajších zložiek týchto politík***, a to v rámci konzultácií s inštitúciami a agentúrami EÚ a členských štátov zodpovednými za vonkajšie politiky a pri plnom rešpektovaní ich právomocí***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1003
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Únia a členské štáty zabezpečia súdržnosť azylovej politiky a politiky riadenia migrácie vrátane vnútorných aj vonkajších zložiek týchto politík.	1. Únia a členské štáty ***v čo najväčšej možnej miere a v medziach proporcionality a subsidiarity, pri plnom rešpektovaní zvrchovanosti členských štátov,*** zabezpečia súdržnosť azylovej politiky a politiky riadenia migrácie vrátane vnútorných aj vonkajších zložiek týchto politík.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1004
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Únia a členské štáty zabezpečia súdržnosť ***azylovej politiky a politiky riadenia migrácie vrátane vnútorných aj vonkajších zložiek týchto*** politík.	1. Únia a členské štáty zabezpečia súdržnosť ***azylových*** politík.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1005
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Únia ***a členské štáty zabezpečia súdržnosť azylovej politiky a politiky*** riadenia migrácie vrátane vnútorných aj vonkajších zložiek týchto politík.	1. Únia ***sa v maximálnej miere snaží vždy rešpektovať právomoci členských štátov, pokiaľ ide o azylovú politiku a politiku*** riadenia migrácie vrátane vnútorných aj vonkajších zložiek týchto politík.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1006
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Únia a členské štáty zabezpečia súdržnosť azylovej politiky ***a politiky riadenia migrácie*** vrátane vnútorných aj vonkajších zložiek týchto politík.	1. Únia a členské štáty zabezpečia súdržnosť azylovej ***a migračnej*** politiky vrátane vnútorných aj vonkajších zložiek týchto politík***, v plnej miere rešpektujúc právomoci jednotlivých štátov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1007
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty zabezpečia ochranu svojich vonkajších hraníc pred akýmkoľvek vniknutím cudzincov vrátane nelegálnej migrácie, hybridných útokov a azylových podvodov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1008
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Únia a členské štáty konajúce v rámci svojich príslušných právomocí zodpovedajú za vykonávanie azylovej politiky a politiky riadenia migrácie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1009
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Únia a členské štáty konajúce v rámci svojich príslušných právomocí zodpovedajú za vykonávanie azylovej	2. Únia a členské štáty konajúce v rámci svojich príslušných právomocí zodpovedajú za vykonávanie azylovej

politiky a politiky riadenia migrácie.	politiky a politiky riadenia migrácie ***so zreteľom na komplexný prístup uvedený v článku 3***.

Or. es

Pozmeňujúci návrh 1010
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Únia a členské štáty konajúce v rámci svojich príslušných právomocí zodpovedajú za vykonávanie ***azylovej politiky a politiky riadenia migrácie***.	2. Únia a členské štáty konajúce v rámci svojich príslušných právomocí zodpovedajú za vykonávanie ***azylových politík, ktoré sú v plnej miere v súlade s právom EÚ a medzinárodným právom, a to aj so zreteľom na základné práva***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1011
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Únia a*** členské štáty ***konajúce v rámci svojich príslušných právomocí*** zodpovedajú za vykonávanie azylovej politiky a politiky riadenia migrácie.	2. Členské štáty***, s pomocou Únie a pri úplnom rešpektovaní zvrchovanosti členských štátov,*** zodpovedajú za vykonávanie azylovej politiky a politiky riadenia migrácie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1012

Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Únia a*** členské štáty konajúce v rámci svojich príslušných právomocí zodpovedajú za vykonávanie azylovej politiky a politiky riadenia migrácie.	2. Členské štáty ***a Únia,*** konajúce v rámci svojich príslušných právomocí***,*** zodpovedajú za vykonávanie azylovej politiky a politiky riadenia migrácie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1013
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Únia a členské štáty konajúce v rámci svojich príslušných právomocí zodpovedajú za vykonávanie ***azylovej politiky a politiky riadenia migrácie***.	2. Únia a členské štáty konajúce v rámci svojich príslušných právomocí zodpovedajú za vykonávanie ***azylových politík***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1014
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Únia a členské štáty konajúce v rámci svojich príslušných právomocí zodpovedajú za vykonávanie azylovej politiky ***a politiky riadenia migrácie***.	2. Únia a členské štáty konajúce v rámci svojich príslušných právomocí zodpovedajú za vykonávanie azylovej ***a migračnej*** politiky.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1015
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty ***s podporou agentúr Únie*** zabezpečia, aby mali ***vzhľadom na komplexný prístup uvedený v článku 3*** potrebné kapacity na účinné ***vykonávanie azylovej politiky a politiky riadenia migrácie vrátane potrebných ľudských a finančných zdrojov a infraštruktúry***.	3. Členské štáty zabezpečia, aby mali potrebné kapacity na účinné ***predchádzanie nelegálnej migrácii, ako aj na odrádzanie od azylových podvodov a využívania migrácie ako zbrane***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1016
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty s podporou agentúr Únie zabezpečia, aby mali ***vzhľadom na komplexný prístup uvedený v článku 3*** potrebné kapacity na účinné vykonávanie ***azylovej politiky a politiky riadenia migrácie*** vrátane potrebných ľudských a finančných zdrojov a infraštruktúry.	3. Členské štáty s podporou ***Agentúry pre azyl*** zabezpečia, aby mali potrebné kapacity na účinné vykonávanie ***azylových politík,*** vrátane potrebných ľudských a finančných zdrojov a infraštruktúry.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1017
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty s podporou agentúr Únie zabezpečia, aby mali ***vzhľadom na komplexný prístup uvedený v článku 3*** potrebné kapacity na účinné vykonávanie ***azylovej politiky a politiky riadenia migrácie*** vrátane potrebných ľudských a finančných zdrojov a infraštruktúry.	3. Členské štáty s podporou agentúr Únie zabezpečia, aby mali potrebné kapacity na účinné vykonávanie ***azylových politík, v úplnom súlade so svojimi záväzkami podľa práva EÚ a medzinárodného práva, a to aj so zreteľom na základné práva,*** vrátane potrebných ľudských a finančných zdrojov a infraštruktúry.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1018
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty s podporou agentúr Únie zabezpečia, aby mali vzhľadom na komplexný prístup uvedený v článku 3 potrebné kapacity na účinné vykonávanie azylovej politiky ***a politiky riadenia migrácie*** vrátane potrebných ľudských a finančných zdrojov a infraštruktúry.	3. Členské štáty s podporou agentúr Únie zabezpečia, aby mali vzhľadom na komplexný prístup uvedený v článku 3 potrebné kapacity na účinné vykonávanie azylovej ***a migračnej*** politiky vrátane potrebných ľudských a finančných zdrojov a infraštruktúry.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1019
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 5 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5 Zásada ***solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti***	5 Zásada ***úprimnej spolupráce***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1020
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 5 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Zásada solidarity ***a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti***	Zásada ***dobrovoľnej*** solidarity

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1021
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 5 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Zásada ***solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti***	Zásada ***dobrovoľnej spolupráce***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1022
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Pri vykonávaní svojich povinností ***dodržiavajú*** členské štáty ***zásadu solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti a*** prihliadajú na to, že účinné fungovanie politík Únie v oblasti azylu a riadenia migrácie je v ich spoločnom záujme.	1. Pri vykonávaní svojich povinností členské štáty prihliadajú na to, že účinné fungovanie politík Únie v oblasti azylu a riadenia migrácie je v ich spoločnom záujme. Členské štáty:

Členské štáty:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1023
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Pri vykonávaní svojich povinností dodržiavajú členské štáty zásadu solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti a prihliadajú na to, že účinné fungovanie politík Únie v oblasti azylu a riadenia migrácie je v ich spoločnom záujme. Členské štáty:	1. Pri vykonávaní svojich povinností dodržiavajú členské štáty zásadu solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti ***zakotvenú v článku 80 ZFEÚ*** a prihliadajú na to, že účinné fungovanie politík Únie v oblasti azylu a riadenia migrácie je v ich spoločnom záujme. Členské štáty:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1024
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Pri vykonávaní svojich povinností ***dodržiavajú*** členské štáty ***zásadu solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti a prihliadajú na to, že účinné fungovanie politík Únie v oblasti azylu a riadenia migrácie je v ich spoločnom záujme***. Členské štáty:	1. Pri vykonávaní svojich ***dobrovoľných*** povinností ***si*** členské štáty ***navzájom dobrovoľne pomáhajú pri plnení úloh vrátane niektorých aspektov azylovej politiky a politiky zmierňovania migrácie***. Členské štáty:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1025

Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Pri vykonávaní svojich povinností dodržiavajú členské štáty zásadu solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti a prihliadajú na to, že účinné fungovanie politík Únie v oblasti azylu a riadenia migrácie je v ich spoločnom záujme. ***Členské štáty:***	1. Pri vykonávaní svojich povinností dodržiavajú členské štáty zásadu solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti***, na ktorú sa odkazuje v článku 80 ZFEÚ,*** a prihliadajú na to, že účinné fungovanie politík Únie v oblasti azylu a riadenia migrácie je v ich spoločnom záujme.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1026
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Pri vykonávaní svojich povinností dodržiavajú členské štáty zásadu solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti a prihliadajú na to, že účinné fungovanie politík Únie v oblasti azylu ***a riadenia migrácie*** je v ich spoločnom záujme. Členské štáty:	1. Pri vykonávaní svojich povinností dodržiavajú členské štáty zásadu solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti a prihliadajú na to, že účinné fungovanie politík Únie v oblasti azylu je v ich spoločnom záujme. Členské štáty:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1027
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

1. Pri vykonávaní svojich povinností dodržiavajú členské štáty zásadu solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti a prihliadajú na to, že účinné fungovanie politík Únie v oblasti azylu ***a riadenia migrácie*** je v ich spoločnom záujme. Členské štáty:	1. Pri vykonávaní svojich povinností dodržiavajú členské štáty zásadu solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti a prihliadajú na to, že účinné fungovanie politík Únie v oblasti azylu je v ich spoločnom záujme. Členské štáty:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1028
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Pri vykonávaní svojich povinností dodržiavajú členské štáty zásadu solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti a prihliadajú na to, že účinné fungovanie politík Únie v oblasti azylu a ***riadenia*** migrácie je v ich spoločnom záujme. Členské štáty:	1. Pri vykonávaní svojich povinností dodržiavajú členské štáty zásadu solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti a prihliadajú na to, že účinné fungovanie politík Únie v oblasti azylu a migrácie je v ich spoločnom záujme. Členské štáty:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1029
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne systémy riadenia azylu a migrácie, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ochrany, poskytujú takúto ochranu osobám v núdzi a zabezpečujú návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich osôb;	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Presunuté do článku 5a.

Pozmeňujúci návrh 1030
Lena Düpont

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne systémy riadenia azylu a migrácie, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ochrany, poskytujú takúto ochranu osobám v núdzi a zabezpečujú návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich osôb;	a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne systémy riadenia azylu a migrácie, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ochrany, poskytujú takúto ochranu osobám v núdzi a zabezpečujú návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich osôb; ***za každých okolností zabezpečujú vyčlenenie dostatočného objemu finančných prostriedkov a kvalifikovaného a dobre vyškoleného personálu; na tento účel požiadajú o podporu orgány, úrady a agentúry Únie.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1031
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne systémy riadenia azylu a migrácie, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ochrany, ***poskytujú takúto ochranu osobám v núdzi*** a zabezpečujú návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich osôb;	a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne systémy riadenia azylu a migrácie, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ochrany, ***a to v členských štátoch alebo v partnerských tretích krajinách, uľahčujú ochranu osôb, ktoré skutočne potrebujú medzinárodnú ochranu, v prijímacích centrách v tretích krajinách,***

a zabezpečujú návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich osôb;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1032
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne systémy riadenia azylu a migrácie, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ochrany, poskytujú takúto ochranu osobám v núdzi a zabezpečujú návrat ***neoprávnene*** sa zdržiavajúcich osôb;	a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne systémy riadenia azylu a migrácie, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ochrany, ***ako aj ku konaniam o poskytnutie vnútroštátnej ochrany, ak tieto poskytujú lepšiu ochranu,*** poskytujú takúto ochranu osobám v núdzi a zabezpečujú návrat ***neregulárne*** sa zdržiavajúcich osôb;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1033
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne systémy ***riadenia azylu a migrácie***, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ochrany, poskytujú takúto ochranu osobám v núdzi a zabezpečujú ***návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich osôb***;	a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne ***azylové*** systémy, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ochrany, poskytujú takúto ochranu osobám v núdzi a zabezpečujú ***primerané prijímanie, vrátane opatrení na ochranu osôb s osobitnými potrebami v oblasti prijímania, ako aj investície do tejto oblasti***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1034
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne systémy riadenia azylu a migrácie, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ochrany, poskytujú takúto ochranu osobám v núdzi a zabezpečujú návrat ***neoprávnene*** sa zdržiavajúcich osôb;	a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne systémy riadenia azylu a migrácie, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ***a vnútroštátnej*** ochrany, poskytujú takúto ochranu osobám v núdzi a zabezpečujú ***dôstojný*** návrat ***neregulárne*** sa zdržiavajúcich osôb;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1035
Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne systémy riadenia azylu a migrácie, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ochrany, poskytujú takúto ochranu osobám v núdzi a zabezpečujú návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich osôb;	a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne systémy riadenia azylu a migrácie, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ochrany, poskytujú takúto ochranu osobám ***skutočne*** v núdzi a zabezpečujú ***rýchly*** návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich osôb;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1036
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne systémy riadenia azylu a migrácie, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ochrany, poskytujú takúto ochranu osobám v núdzi a zabezpečujú návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich osôb;	a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne systémy riadenia azylu a migrácie, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ***a vnútroštátnej*** ochrany, poskytujú takúto ochranu osobám v núdzi a zabezpečujú návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich osôb;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1037
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne systémy riadenia azylu a migrácie, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ochrany, poskytujú takúto ochranu osobám v núdzi a zabezpečujú návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich osôb;	a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne systémy riadenia azylu a migrácie, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ochrany, poskytujú takúto ochranu osobám v núdzi a zabezpečujú ***účinný*** návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich osôb;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 1038
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne systémy riadenia azylu a migrácie, ktoré poskytujú prístup ku konaniam	a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne systémy riadenia azylu a migrácie, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o ***azyle***,

o poskytnutie ***medzinárodnej ochrany***, poskytujú takúto ochranu osobám v núdzi a zabezpečujú návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich osôb;	poskytujú takúto ochranu osobám v núdzi a zabezpečujú ***účinný a okamžitý*** návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich osôb;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1039
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne systémy ***riadenia azylu a migrácie***, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ochrany, poskytujú takúto ochranu osobám v núdzi a zabezpečujú návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich osôb;	a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne ***azylové a migračné*** systémy, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ochrany, poskytujú takúto ochranu osobám v núdzi a zabezpečujú ***rýchly*** návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich osôb;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1040
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne systémy ***riadenia azylu a migrácie***, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ochrany***, poskytujú takúto ochranu osobám v núdzi a zabezpečujú návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich osôb***;	a) zaviesť a udržiavať vnútroštátne ***azylové*** systémy, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ochrany ***a k iným konaniam o vnútroštátnej ochrane, ktoré ponúkajú právo na pobyt zo súcitu, z humanitárnych dôvodov alebo z iných dôvodov***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1041
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) v úzkej spolupráci a partnerstve s príslušnými tretími krajinami prijmú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné a primerané na obmedzenie neregulárnej migrácie na územie členských štátov a jej predchádzanie, a to aj pokiaľ ide o predchádzanie prevádzačstvu a boj proti nemu;	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Presunuté do článku 5a.

Pozmeňujúci návrh 1042
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) v úzkej spolupráci a partnerstve s príslušnými tretími krajinami prijmú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné a primerané na obmedzenie neregulárnej migrácie na územie členských štátov a jej predchádzanie, a to aj pokiaľ ide o predchádzanie prevádzačstvu a boj proti nemu;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1043
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) v úzkej spolupráci a partnerstve s príslušnými tretími krajinami prijmú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné a primerané na obmedzenie neregulárnej migrácie na územie členských štátov a jej predchádzanie, a to aj pokiaľ ide o predchádzanie prevádzačstvu a boj proti nemu;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1044
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) v úzkej spolupráci a partnerstve s príslušnými tretími krajinami prijmú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné a primerané na obmedzenie neregulárnej migrácie na územie členských štátov a jej predchádzanie, a to aj pokiaľ ide o predchádzanie prevádzačstvu a boj proti ***nemu***;	b) v úzkej spolupráci a partnerstve s príslušnými tretími krajinami ***a v úplnom súlade s právnou povinnosťou poskytnúť prístup ku konaniu o azyle*** prijmú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné a primerané na obmedzenie neregulárnej migrácie na územie členských štátov a jej predchádzanie, ***s osobitným dôrazom na vytvorenie bezpečných a legálnych možností,*** a to aj pokiaľ ide o predchádzanie prevádzačstvu ***a obchodovaniu s ľuďmi*** a boj proti ***týmto javom, pričom súčasne je nutné chrániť práva osôb, ktoré sú predmetom prevádzačstva alebo obchodovania s ľuďmi***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1045
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) v úzkej spolupráci a partnerstve s príslušnými tretími krajinami prijmú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné a primerané na obmedzenie ***neregulárnej*** migrácie na územie členských štátov a jej predchádzanie, a to aj pokiaľ ide o predchádzanie prevádzačstvu a boj proti nemu;	b) v úzkej spolupráci a partnerstve s príslušnými tretími krajinami prijmú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné a primerané na obmedzenie ***nelegálnej*** migrácie na územie členských štátov a jej predchádzanie ***podmienením poskytovania rozvojovej pomoci účinným vykonávaním readmisných dohôd***, a to aj pokiaľ ide o predchádzanie prevádzačstvu a boj proti nemu***, najmä zo strany MVO pôsobiacich pod pláštikom „pátrania a záchrany“***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1046
Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) v úzkej spolupráci a partnerstve s príslušnými tretími krajinami prijmú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné ***a primerané*** na obmedzenie neregulárnej migrácie na územie členských štátov a jej predchádzanie, a to aj pokiaľ ide o predchádzanie prevádzačstvu a boj proti nemu;	b) v úzkej spolupráci a partnerstve s príslušnými tretími krajinami prijmú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné na obmedzenie neregulárnej migrácie na územie členských štátov a jej predchádzanie, a to aj pokiaľ ide o predchádzanie prevádzačstvu a boj proti nemu; ***takéto opatrenia môžu zahŕňať trestnoprávne a/alebo správne sankcie voči súkromným subjektom, ktoré uľahčujú nelegálnu migráciu;***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1047
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) v ***úzkej*** spolupráci ***a partnerstve*** s príslušnými tretími krajinami prijmú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné ***a primerané na obmedzenie neregulárnej migrácie na územie členských štátov a jej predchádzanie, a to aj pokiaľ ide o predchádzanie prevádzačstvu a boj proti nemu***;	b) v spolupráci s príslušnými tretími krajinami prijmú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné ***na zabezpečenie skutočného a účinného prístupu k prostriedkom legálneho vstupu***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1048
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) v úzkej spolupráci a partnerstve s príslušnými tretími krajinami prijmú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné a primerané na obmedzenie neregulárnej migrácie na územie členských štátov a jej predchádzanie, a to aj pokiaľ ide o predchádzanie prevádzačstvu a boj proti ***nemu***;	b) v úzkej spolupráci a partnerstve s príslušnými tretími krajinami prijmú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné a primerané na obmedzenie neregulárnej migrácie na územie členských štátov a jej predchádzanie, a to aj pokiaľ ide o predchádzanie prevádzačstvu ***a obchodovaniu s ľuďmi*** a boj proti ***týmto javom***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1049
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) v úzkej spolupráci a partnerstve s príslušnými tretími krajinami prijmú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné a primerané na ***obmedzenie neregulárnej migrácie*** na územie členských štátov a ***jej predchádzanie***, a to aj pokiaľ ide o predchádzanie prevádzačstvu a boj proti ***nemu***;	b) v úzkej spolupráci a partnerstve s príslušnými tretími krajinami prijmú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné a primerané na ***predchádzanie nelegálnej migrácii*** na územie členských štátov a ***odrádzanie od nej***, a to aj pokiaľ ide o predchádzanie prevádzačstvu ***a obchodovaniu s ľuďmi*** a boj proti ***týmto javom***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1050
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) v úzkej spolupráci a partnerstve s príslušnými tretími krajinami prijmú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné a primerané na obmedzenie neregulárnej migrácie na územie členských štátov a jej predchádzanie, a to aj pokiaľ ide o predchádzanie prevádzačstvu a boj proti ***nemu***;	b) v úzkej spolupráci a partnerstve s príslušnými tretími krajinami prijmú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné a primerané na obmedzenie neregulárnej migrácie na územie členských štátov a jej predchádzanie, a to aj pokiaľ ide o predchádzanie prevádzačstvu ***a obchodovaniu s migrantmi*** a boj proti ***týmto javom***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1051
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

b) v úzkej spolupráci a partnerstve s príslušnými tretími krajinami prijmú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné ***a primerané*** na ***obmedzenie neregulárnej migrácie*** na územie členských štátov a jej predchádzanie, a to aj pokiaľ ide o predchádzanie prevádzačstvu a boj proti ***nemu***;	b) v úzkej spolupráci a partnerstve s príslušnými tretími krajinami prijmú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné na ***predchádzanie nelegálnej migrácii*** na územie členských štátov, a to aj pokiaľ ide o predchádzanie prevádzačstvu ***a obchodovaniu s ľuďmi*** a boj proti ***týmto javom***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1052
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) v úzkej spolupráci a partnerstve s príslušnými tretími krajinami prijmú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné a primerané na ***obmedzenie neregulárnej migrácie*** na územie členských štátov ***a jej predchádzanie***, a to aj pokiaľ ide o predchádzanie prevádzačstvu a boj proti nemu;	b) v úzkej spolupráci a partnerstve s príslušnými tretími krajinami prijmú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné a primerané na ***predchádzanie nelegálnej migrácii*** na územie členských štátov, a to aj pokiaľ ide o predchádzanie prevádzačstvu a boj proti nemu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1053
Cyrus Engerer

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) bezodkladne a formálnym listom informujú Európsku komisiu, keď členský štát zistí vážne nedostatky vo svojej schopnosti zabezpečiť vnútroštátny systém riadenia azylu a migrácie na primeranej úrovni v dôsledku migračného tlaku po príleve príchodov do jednotlivého

členského štátu v krátkom časovom období;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1054
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) odstránia akékoľvek príťažlivé faktory, ktoré priťahujú viac nelegálnej migrácie do Únie alebo vytvárajú migračný tlak na vonkajšie hranice iných členských štátov, a to prostredníctvom primeranej úpravy svojho vnútroštátneho práva;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1055
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) zabezpečia primerané prijímanie vrátane opatrení na ochranu osôb so špeciálnymi potrebami, ako sú deti, a investujú do tejto oblasti;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1056
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier

Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) zabezpečia primerané podmienky prijímania vrátane opatrení na ochranu osôb so špeciálnymi potrebami a investujú do tejto oblasti;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1057
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) zabezpečia primerané prijímanie vrátane opatrení na ochranu osôb so špeciálnymi potrebami a investujú do tejto oblasti;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1058
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) správne a promptne uplatňujú pravidlá na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu a v prípade potreby vykonávajú odovzdanie do zodpovedného členského štátu podľa	***vypúšťa sa***

kapitol I až VI časti III;

Or. en

Odôvodnenie

Presunuté do článku 5a.

Pozmeňujúci návrh 1059
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) správne a promptne uplatňujú pravidlá na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu a v prípade potreby vykonávajú odovzdanie do zodpovedného členského štátu podľa kapitol I až VI časti III;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1060
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) správne a promptne uplatňujú pravidlá na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu a v prípade potreby vykonávajú odovzdanie do zodpovedného členského štátu podľa kapitol I až VI časti III;	c) správne a promptne uplatňujú pravidlá na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu ***v prípade osoby, ktorá na územie Európskej únie prišla nelegálne,*** a v prípade potreby vykonávajú odovzdanie do zodpovedného členského štátu podľa kapitol I až VI časti III;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1061
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) správne a promptne uplatňujú pravidlá na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu a v prípade potreby vykonávajú odovzdanie do zodpovedného členského štátu podľa kapitol I až VI časti III;	c) správne a promptne uplatňujú pravidlá na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu a v prípade potreby vykonávajú odovzdanie do zodpovedného členského štátu podľa kapitol I až VI časti III ***a kapitoly I časti IV***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1062
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) poskytujú podporu iným členským štátom vo forme solidárnych príspevkov na základe potrieb stanovených v kapitolách I až III časti IV;	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Presunuté do článku 5a.

Pozmeňujúci návrh 1063
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) poskytujú podporu iným členským štátom vo forme solidárnych príspevkov na základe potrieb stanovených v kapitolách I až III časti IV;	d) poskytujú podporu iným členským štátom vo forme ***pružných*** solidárnych príspevkov ***prispôsobených na mieru spôsobilostiam jednotlivých členských štátov, a to so zreteľom na ich vnútroštátne špecifiká a*** na základe potrieb stanovených v kapitolách I až III časti IV;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1064
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) poskytujú podporu iným členským štátom vo forme solidárnych príspevkov na základe potrieb stanovených v ***kapitolách I až III*** časti IV;	d) poskytujú ***účinnú*** podporu iným členským štátom vo forme solidárnych príspevkov na základe potrieb stanovených v časti IV; ***a v prípade potreby tých potrieb, ktoré môžu vyžadovať členské štáty, čím sa zaručí pružná solidarita.***

Or. es

Pozmeňujúci návrh 1065
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) ***poskytujú podporu iným členským štátom vo forme solidárnych príspevkov na základe potrieb stanovených v kapitolách I až III časti IV;***	d) ***spolupracujú pri premiestňovaní žiadateľov o medzinárodnú ochranu do prijímacích centier v tretích krajinách, ako aj pri návrate štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene***

zdržiavajú na ich území;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1066
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) poskytujú podporu iným členským štátom vo forme ***solidárnych*** príspevkov na základe potrieb stanovených v kapitolách I až III časti IV;	d) poskytujú ***dobrovoľnú*** podporu iným členským štátom vo forme ***finančných alebo iných*** príspevkov na základe potrieb stanovených v kapitolách I až III časti IV;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1067
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) poskytujú podporu iným členským štátom ***vo forme*** solidárnych príspevkov ***na základe potrieb stanovených v kapitolách I až III časti IV***;	d) poskytujú podporu iným členským štátom ***prostredníctvom*** solidárnych príspevkov ***vo forme premiestnenia***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1068
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) poskytujú podporu iným členským štátom vo forme ***solidárnych príspevkov*** na základe ***potrieb*** stanovených v ***kapitolách I až III časti IV***;	d) poskytujú podporu iným členským štátom vo forme ***premiestnenia*** na základe ***kritérií*** stanovených v ***kapitole II***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1069
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) prijmú všetky opodstatnené a primerané opatrenia na predchádzanie neoprávneným pohybom medzi členskými štátmi a ich nápravu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Presunuté do článku 5a.

Pozmeňujúci návrh 1070
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) prijmú všetky opodstatnené a primerané opatrenia na predchádzanie neoprávneným pohybom medzi členskými štátmi a ich nápravu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1071
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) prijmú všetky opodstatnené a primerané opatrenia na predchádzanie neoprávneným pohybom medzi členskými štátmi a ich nápravu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1072
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) prijmú všetky opodstatnené a primerané opatrenia na ***predchádzanie neoprávneným pohybom medzi členskými štátmi a ich nápravu***.	e) prijmú všetky opodstatnené a primerané opatrenia na ***zlepšenie primeranej integrácie osôb, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana, a na investovanie do tejto oblasti***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1073
Lena Düpont

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) prijmú všetky opodstatnené a primerané opatrenia na predchádzanie neoprávneným pohybom medzi členskými	e) prijmú všetky opodstatnené a primerané opatrenia na predchádzanie neoprávneným ***a sekundárnym*** pohybom

štátmi a ich nápravu.

medzi členskými štátmi a ich nápravu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1074
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) prijmú všetky ***opodstatnené a primerané*** opatrenia na ***predchádzanie neoprávneným pohybom*** medzi členskými štátmi a ich nápravu.	e) prijmú všetky opatrenia ***vhodné*** na ***zastavenie neoprávnených pohybov*** medzi členskými štátmi a ich nápravu.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 1075
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) prijmú všetky ***opodstatnené a primerané*** opatrenia na predchádzanie neoprávneným pohybom medzi členskými štátmi a ich nápravu.	e) prijmú všetky ***potrebné*** opatrenia na predchádzanie neoprávneným pohybom medzi členskými štátmi a ich nápravu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1076
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ea) zabezpečia, aby bola žiadosť

	každého žiadateľa o medzinárodnú ochranu automaticky zamietnutá, ak do Európskej únie neprišiel priamo z krajiny, v ktorej bol ohrozený jeho život alebo sloboda, alebo ak sa pri príchode z tejto krajiny zastavil v inej krajine mimo Európskej únie a môže preukázať, že sa od neho nedá rozumne očakávať, že by v tejto krajine požiadal o ochranu podľa Dohovoru o právnom postavení utečencov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1077
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Finančná a operačná podpora Únie pri vykonávaní daných povinností sa poskytuje v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu] a nariadením (EÚ) XXX/XXX [Fond pre integrované riadenie hraníc].	2. Finančná a operačná podpora Únie ***vrátane operačnej podpory jej agentúram*** pri vykonávaní daných povinností sa poskytuje v súlade s ***nariadením (EÚ) XXX/XXX (Agentúra Európskej únie pre azyl), nariadením (EÚ) 2019/1896 (Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž),*** nariadením (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu] a nariadením (EÚ) XXX/XXX [Fond pre integrované riadenie hraníc].

Or. es

Pozmeňujúci návrh 1078
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

2. Finančná a operačná podpora Únie pri vykonávaní daných povinností sa poskytuje v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu] ***a nariadením (EÚ) XXX/XXX [Fond pre integrované riadenie hraníc]***.	2. Finančná a operačná podpora Únie pri vykonávaní daných povinností sa poskytuje v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1079
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Finančná a operačná podpora Únie pri vykonávaní daných povinností sa poskytuje v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu] ***a nariadením (EÚ) XXX/XXX [Fond pre integrované riadenie hraníc]***.	2. Finančná a operačná podpora Únie pri vykonávaní daných povinností sa poskytuje v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1080
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Finančná a operačná podpora Únie pri vykonávaní daných povinností sa poskytuje v súlade s nariadením (EÚ) ***XXX/XXX*** [Fond pre azyl a migráciu] a nariadením (EÚ) ***XXX/XXX*** [Fond pre integrované riadenie hraníc].	2. Finančná a operačná podpora Únie pri vykonávaní daných povinností sa poskytuje v súlade s nariadením (EÚ) ***2021/1147*** [Fond pre azyl a migráciu] a nariadením (EÚ) ***2021/1148*** [Fond pre integrované riadenie hraníc].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1081
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 5a
	Povinnosti členských štátov a úradov, orgánov a agentúr Únie
	Únia a členské štáty konajúce v rámci svojich príslušných právomocí zodpovedajú za vykonávanie azylovej politiky a politiky riadenia migrácie.
	Členské štáty s podporou agentúr Únie zabezpečia, aby mali vzhľadom na komplexný prístup uvedený v článku 3 potrebné kapacity na účinné vykonávanie azylovej politiky a politiky riadenia migrácie vrátane potrebných ľudských a finančných zdrojov a infraštruktúry.
	Členské štáty najmä:
	a) zriadia a udržiavajú vnútroštátne systémy riadenia azylu a migrácie, ktoré poskytujú prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ochrany, poskytujú takúto ochranu osobám v núdzi a zabezpečujú návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich osôb;
	b) v úzkej spolupráci a partnerstve s príslušnými tretími krajinami prijmú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné a primerané na obmedzenie neregulárnej migrácie na územie členských štátov a jej predchádzanie, a to aj pokiaľ ide o predchádzanie prevádzačstvu a obchodovaniu s ľuďmi a boj proti týmto javom;
	c) správne a promptne uplatňujú pravidlá na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu a v prípade potreby vykonávajú odovzdanie do zodpovedného členského

štátu podľa kapitol I až VI časti III;

d) poskytujú podporu iným členským štátom vo forme solidárnych príspevkov na základe potrieb stanovených v kapitolách I až III časti IV;

e) prijmú všetky opodstatnené a primerané opatrenia na predchádzanie neoprávneným pohybom medzi členskými štátmi a ich nápravu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1082
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nariadenia
Článok 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 5a
	Flexibilita vo vzťahu k členským štátom, ktoré majú uzavreté dohody o premiestnení spracúvania žiadostí o medzinárodnú ochranu a uľahčení jej poskytovania do tretej krajiny, ktorá je partnerským štátom
	1. Štátny príslušník tretej krajiny, ktorý žiada o medzinárodnú ochranu a nie je registrovaný ako žiadateľ o azyl, sa premiestni do prijímacieho centra tretej krajiny na účely spracovania jeho žiadosti o azyl a prípadného pokračovania v ochrane v súlade s dohodou alebo praxou zavedenou členským štátom a hostiteľskou treťou krajinou, ktorá je partnerským štátom.
	2. Rada jednomyseľne schváli podrobnú reguláciu akýchkoľvek výnimiek z týchto pravidiel pre štátnych príslušníkov tretích krajín.
	3. Náklady na premiestnenie štátneho príslušníka tretej krajiny do partnerskej krajiny hradí členský štát, v ktorom sa

	daná osoba v súčasnosti nachádza.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1083
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 6 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6 ***Správa a riadenie a monitorovanie migračnej situácie***	6 ***Monitorovanie uplatňovania azylového acquis EÚ a základných práv***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1084
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 6 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Správa a riadenie a monitorovanie ***migračnej*** situácie	Správa a riadenie a monitorovanie situácie ***v oblasti azylu***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1085
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Komisia prijme európsku stratégiu v oblasti riadenia azylu a migrácie, v ktorej stanoví strategický prístup k riadeniu azylu a migrácie na úrovni	***vypúšťa sa***

Únie a k vykonávaniu azylovej politiky a politiky riadenia migrácie v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti. Komisia postúpi túto stratégiu Európskemu parlamentu a Rade.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1086
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***Komisia prijme európsku stratégiu v oblasti riadenia azylu a migrácie, v ktorej stanoví strategický prístup k riadeniu azylu a migrácie na úrovni Únie a k vykonávaniu azylovej politiky a politiky riadenia migrácie v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti.*** Komisia postúpi túto ***stratégiu*** Európskemu parlamentu a Rade.	1. ***Komisia by mala každý rok predložiť správu o vykonávaní azylového acquis EÚ.*** Komisia postúpi túto ***správu*** Európskemu parlamentu a Rade.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1087
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Komisia prijme európsku stratégiu v oblasti riadenia azylu a migrácie, v ktorej stanoví strategický prístup k riadeniu azylu a migrácie na úrovni Únie a k vykonávaniu azylovej politiky a politiky riadenia migrácie v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti. Komisia postúpi túto stratégiu Európskemu parlamentu	1. Komisia prijme európsku stratégiu v oblasti riadenia azylu a migrácie, v ktorej stanoví strategický prístup k riadeniu azylu a migrácie na úrovni Únie a k vykonávaniu azylovej politiky a politiky riadenia migrácie v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti ***a v primárnom práve EÚ a uplatniteľnom***

a Rade.	***medzinárodnom práve***. Komisia postúpi túto stratégiu Európskemu parlamentu a Rade.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1088
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Komisia prijme európsku stratégiu v oblasti ***riadenia*** azylu a migrácie, v ktorej stanoví ***strategický prístup k riadeniu*** azylu a migrácie ***na úrovni Únie a k vykonávaniu azylovej politiky a politiky riadenia migrácie v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti***. Komisia postúpi túto stratégiu Európskemu parlamentu a Rade.	1. Komisia prijme ***dlhodobú*** európsku stratégiu v oblasti ***zmiernenia dôsledkov*** azylu a migrácie ***týkajúcu sa realizácie spolupráce členských štátov v oblasti azylu a migrácie***, v ktorej stanoví***, akými spôsobmi môže Únia pomáhať členským štátom pri riadení*** azylu a migrácie. Komisia postúpi túto stratégiu Európskemu parlamentu a Rade***, ako aj Severskej rade***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1089
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Komisia prijme európsku stratégiu v oblasti riadenia azylu a migrácie, v ktorej stanoví strategický prístup k riadeniu azylu a ***migrácie*** na úrovni Únie a k vykonávaniu azylovej politiky a politiky riadenia migrácie v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti. Komisia postúpi túto stratégiu Európskemu parlamentu a Rade.	1. Komisia prijme európsku stratégiu v oblasti riadenia azylu a migrácie, v ktorej stanoví strategický prístup k riadeniu azylu a ***predchádzaniu nelegálnej migrácii*** na úrovni Únie a k vykonávaniu azylovej politiky a politiky riadenia migrácie v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti. Komisia postúpi túto stratégiu Európskemu parlamentu a Rade.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1090
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Komisia prijme európsku stratégiu ***v oblasti riadenia azylu a migrácie***, v ktorej stanoví strategický prístup k ***riadeniu*** azylu ***a migrácie*** na úrovni Únie a k vykonávaniu azylovej politiky ***a politiky riadenia migrácie*** v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti. Komisia postúpi túto stratégiu Európskemu parlamentu a Rade.	1. Komisia prijme ***päťročnú*** európsku ***azylovú*** stratégiu, v ktorej stanoví strategický prístup k ***zaisťovaniu prístupu k*** azylu na úrovni Únie a k vykonávaniu azylovej politiky v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti ***a v primárnom práve EÚ a uplatniteľnom medzinárodnom práve***. Komisia postúpi túto stratégiu Európskemu parlamentu a Rade.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1091
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Komisia prijme európsku stratégiu v oblasti riadenia azylu a migrácie***, v ktorej stanoví strategický prístup k riadeniu azylu a migrácie na úrovni Únie a k*** vykonávaniu azylovej politiky a politiky riadenia migrácie v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti. Komisia postúpi túto stratégiu Európskemu parlamentu a Rade.	1. Komisia prijme ***dlhodobú*** európsku stratégiu v oblasti riadenia azylu a migrácie ***venovanú*** vykonávaniu azylovej politiky a politiky riadenia migrácie***, v ktorej stanoví strategický prístup k riadeniu azylu a migrácie na úrovni Únie,*** v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti. Komisia postúpi túto stratégiu Európskemu parlamentu a Rade.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1092
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Európska stratégia v oblasti riadenia azylu a migrácie bude prihliadať na:	***vypúšťa sa***
a) národné stratégie členských štátov uvedené v odseku 3 tohto článku;	
b) informácie, ktoré získala Komisia na základe odporúčania Komisie č. XXX o mechanizme EÚ pre pripravenosť a riadenie kríz v oblasti migrácie (ďalej len ako „koncepcia pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie“); správy vydané v uvedenom rámci, ako aj na činnosti siete pre pripravenosť a krízové riadenie v oblasti migrácie;	
c) príslušné správy a analýzy agentúr Únie;	
d) informácie získané počas hodnotení vykonaných v rámci schengenského hodnotiaceho a monitorovacieho mechanizmu v súlade s článkom 4 nariadenia (EÚ) č. 1053/2013[55].	
[55] Nariadenie Rady (EÚ) č. 1053/2013 zo 7. októbra 2013, ktorým sa vytvára hodnotiaci a monitorovací mechanizmus na overenie uplatňovania schengenského acquis a ktorým sa zrušuje rozhodnutie výkonného výboru zo 16. septembra 1998, ktorým bol zriadený Stály výbor pre hodnotenie a vykonávanie Schengenu (Ú. v. EÚ L 295, 6.11.2013, s. 27).	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1093
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Európska stratégia v oblasti riadenia azylu a migrácie*** bude prihliadať na:	2. ***V európskej správe o azyle sa*** bude prihliadať na:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1094
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Európska stratégia v oblasti ***riadenia*** azylu ***a migrácie*** bude prihliadať na:	2. Európska stratégia v oblasti azylu bude prihliadať na:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1095
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) národné stratégie členských štátov uvedené v odseku 3 tohto článku;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1096

Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) národné stratégie členských štátov uvedené v odseku 3 tohto článku;	a) národné stratégie členských štátov uvedené v odseku 3 tohto článku ***a všetky snahy o riešenie migračných tlakov schválené národnými parlamentmi, ako je nulová alebo čistá mínusová bilancia migrácie***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1097
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) národné stratégie členských štátov uvedené v odseku 3 tohto článku;	a) národné stratégie členských štátov uvedené v odseku 3 tohto článku ***a ich súlad s právom EÚ a medzinárodným právom***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1098
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) národné stratégie členských štátov uvedené v odseku 3 tohto článku;	a) národné stratégie členských štátov uvedené v odseku 3 tohto článku ***a ich súlad s právom EÚ a medzinárodným právom***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1099
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) národné ***stratégie*** členských štátov ***uvedené v odseku 3 tohto článku***;	a) národné ***právne predpisy*** členských štátov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1100
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) informácie, ktoré získala Komisia na základe odporúčania Komisie č. XXX o mechanizme EÚ pre pripravenosť a riadenie kríz v oblasti migrácie (ďalej len ako „koncepcia pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie“); správy vydané v uvedenom rámci, ako aj na činnosti siete pre pripravenosť a krízové riadenie v oblasti migrácie;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1101
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) informácie, ktoré získala Komisia	b) informácie, ktoré získala Komisia

na základe odporúčania Komisie č. XXX o mechanizme EÚ pre pripravenosť a riadenie kríz v oblasti migrácie (ďalej len ako „koncepcia pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie“); správy vydané v uvedenom rámci, ako aj na činnosti siete pre pripravenosť a krízové riadenie v oblasti migrácie;	na základe odporúčania Komisie č. XXX o mechanizme EÚ pre pripravenosť a riadenie kríz v oblasti migrácie (ďalej len ako „koncepcia pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie“); správy vydané v uvedenom rámci, ako aj na činnosti siete pre pripravenosť a krízové riadenie v oblasti migrácie; ***informácie, ktoré Komisia a Agentúra EÚ pre azyl získali o vykonávaní azylového acquis;***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1102
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) informácie, ktoré získala Komisia na základe odporúčania Komisie č. XXX o mechanizme EÚ pre pripravenosť a riadenie kríz v oblasti migrácie (ďalej len ako „koncepcia pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie“); správy vydané v uvedenom rámci, ako aj na činnosti siete pre pripravenosť a krízové riadenie v oblasti migrácie;	b) informácie, ktoré získala Komisia na základe odporúčania Komisie č. XXX o mechanizme EÚ pre pripravenosť a riadenie kríz v oblasti migrácie (ďalej len ako „koncepcia pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie“); správy vydané v uvedenom rámci, ako aj na činnosti siete pre pripravenosť a krízové riadenie v oblasti migrácie***, a informácie, ktoré Komisia a Agentúra EÚ pre azyl zhromaždili o vykonávaní azylového acquis***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1103
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) príslušné správy a analýzy agentúr Únie;	c) príslušné správy a analýzy agentúr Únie ***a iných medzinárodných agentúr***; ***v tejto súvislosti členské štáty zvážia zriadenie migračného monitorovacieho strediska ako stálej funkcie v rámci OBSE s cieľom lepšie chápať nelegálne toky štátnych príslušníkov tretích krajín a prípravy hybridnej vojny využívajúcej štátnych príslušníkov tretích krajín prostredníctvom azylových podvodov a iných metód v súvislosti s nelegálnou migráciou.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1104
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) príslušné správy a analýzy ***agentúr Únie***;	c) príslušné správy a analýzy ***Agentúry pre azyl a Agentúry Európskej únie pre základné práva***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1105
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) príslušné správy a analýzy agentúr Únie;	c) príslušné správy a analýzy ***členských štátov alebo*** agentúr Únie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1106
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) príslušné správy a analýzy agentúr Únie;	c) príslušné správy a analýzy agentúr Únie ***vrátane Agentúry pre základné práva***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1107
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) príslušné správy a analýzy agentúr Únie;	c) príslušné správy a analýzy agentúr Únie ***a Európskej služby pre vonkajšiu činnosť***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1108
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) informácie získané počas hodnotení vykonaných v rámci schengenského hodnotiaceho	***vypúšťa sa***

a monitorovacieho mechanizmu v súlade s článkom 4 nariadenia (EÚ) č. 1053/2013*[55]*.

---

[55] ***Nariadenie Rady (EÚ) č. 1053/2013 zo 7. októbra 2013, ktorým sa vytvára hodnotiaci a monitorovací mechanizmus na overenie uplatňovania schengenského acquis a ktorým sa zrušuje rozhodnutie výkonného výboru zo 16. septembra 1998, ktorým bol zriadený Stály výbor pre hodnotenie a vykonávanie Schengenu (Ú. v. EÚ L 295, 6.11.2013, s. 27).***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1109
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) informácie získané počas hodnotení vykonaných v rámci schengenského hodnotiaceho a monitorovacieho mechanizmu v súlade s článkom 4 nariadenia (EÚ) č. 1053/2013[55]**.**	d) informácie získané počas hodnotení vykonaných v rámci schengenského hodnotiaceho a monitorovacieho mechanizmu v súlade s článkom 4 nariadenia (EÚ) č. 1053/2013[55]***;***
[55] Nariadenie Rady (EÚ) č. 1053/2013 zo 7. októbra 2013, ktorým sa vytvára hodnotiaci a monitorovací mechanizmus na overenie uplatňovania schengenského acquis a ktorým sa zrušuje rozhodnutie výkonného výboru zo 16. septembra 1998, ktorým bol zriadený Stály výbor pre hodnotenie a vykonávanie Schengenu (Ú. v. EÚ L 295, 6.11.2013, s. 27).	[55] Nariadenie Rady (EÚ) č. 1053/2013 zo 7. októbra 2013, ktorým sa vytvára hodnotiaci a monitorovací mechanizmus na overenie uplatňovania schengenského acquis a ktorým sa zrušuje rozhodnutie výkonného výboru zo 16. septembra 1998, ktorým bol zriadený Stály výbor pre hodnotenie a vykonávanie Schengenu (Ú. v. EÚ L 295, 6.11.2013, s. 27).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1110

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) ***informácie získané počas hodnotení vykonaných v rámci schengenského hodnotiaceho a monitorovacieho mechanizmu v súlade s článkom 4 nariadenia (EÚ) č. 1053/2013***[55]***.***	d) ***príslušné správy a analýzy UNHCR, Rady Európy a iných medzinárodných organizácií, ako aj správy organizácií občianskej spoločnosti***.

[55] Nariadenie Rady (EÚ) č. 1053/2013 zo 7. októbra 2013, ktorým sa vytvára hodnotiaci a monitorovací mechanizmus na overenie uplatňovania schengenského acquis a ktorým sa zrušuje rozhodnutie výkonného výboru zo 16. septembra 1998, ktorým bol zriadený Stály výbor pre hodnotenie a vykonávanie Schengenu (Ú. v. EÚ L 295, 6.11.2013, s. 27).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1111
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – písmeno d a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	da) informácie poskytnuté príslušnými medzinárodnými organizáciami a nezávislými monitorovacími orgánmi týkajúce sa dodržiavania zásad a záväzkov na úrovni EÚ a na medzinárodnej úrovni a ochrany základných práv žiadateľov o medzinárodnú ochranu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1112
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – písmeno d a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	da) vývoj judikatúry Súdneho dvora Európskej únie a Európskeho súdu pre ľudské práva;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1113
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – písmeno d a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	da) príslušné správy a analýzy medzinárodných organizácií, MVO a nezávislých orgánov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1114
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – písmeno d a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	da) vývoj judikatúry európskych súdov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1115
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – písmeno d b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	db) vývoj judikatúry Súdneho dvora Európskej únie a Európskeho súdu pre ľudské práva;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1116
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty vypracujú národné stratégie s cieľom zabezpečiť dostatočné kapacity na vykonávanie účinného systému riadenia azylu a migrácie v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti. Súčasťou uvedených stratégií je plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí na vnútroštátnej úrovni, v rámci ktorého sa prihliada na plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl], nariadenia (EÚ) 2019/1896[56] (Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž) a smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania], ako aj na správy Komisie vydané v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie. Takéto národné stratégie obsahujú informácie o tom, ako členský štát vykonáva zásady stanovené v tejto časti a právne záväzky, ktoré z nich vyplývajú na vnútroštátnej úrovni. Zohľadnené sú v nich aj iné relevantné stratégie	***vypúšťa sa***

a existujúce podporné opatrenia, najmä podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu] a nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl], a sú v súlade s národnými stratégiami integrovaného riadenia hraníc vypracovanými v súlade s článkom 8 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2019/1896, ktoré zároveň dopĺňajú. Zohľadnené sú v nich aj výsledky monitorovania vykonaného Agentúrou pre azyl a Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, výsledky hodnotenia vykonaného v súlade s nariadením Rady č. 1053/2013, ako aj výsledky monitorovania vykonaného v súlade s článkom 7 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o preverovaní].

---

*[56] **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1896 z 13. novembra 2019 o európskej pohraničnej a pobrežnej stráži a zrušení nariadení (EÚ) č. 1052/2013 a (EÚ) 2016/1624 (Ú. v. EÚ L 295, 14.11.2019, s. 1).***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1117
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty vypracujú národné stratégie s cieľom zabezpečiť dostatočné kapacity na ***vykonávanie účinného systému riadenia azylu a migrácie v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti***. ***Súčasťou uvedených stratégií je plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí na vnútroštátnej úrovni, v rámci***	3. Členské štáty vypracujú národné stratégie s cieľom zabezpečiť dostatočné kapacity na ***ochranu svojich hraníc a na ráznu reakciu na nelegálnu migráciu***.

ktorého sa prihliada na plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl], nariadenia (EÚ) 2019/1896[56] (Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž) a smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania], ako aj na správy Komisie vydané v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie. Takéto národné stratégie obsahujú informácie o tom, ako členský štát vykonáva zásady stanovené v tejto časti a právne záväzky, ktoré z nich vyplývajú na vnútroštátnej úrovni. Zohľadnené sú v nich aj iné relevantné stratégie a existujúce podporné opatrenia, najmä podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu] a nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl], a sú v súlade s národnými stratégiami integrovaného riadenia hraníc vypracovanými v súlade s článkom 8 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2019/1896, ktoré zároveň dopĺňajú. Zohľadnené sú v nich aj výsledky monitorovania vykonaného Agentúrou pre azyl a Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, výsledky hodnotenia vykonaného v súlade s nariadením Rady č. 1053/2013, ako aj výsledky monitorovania vykonaného v súlade s článkom 7 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o preverovaní].

---

[56] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1896 z 13. novembra 2019 o európskej pohraničnej a pobrežnej stráži a zrušení nariadení (EÚ) č. 1052/2013 a (EÚ) 2016/1624 (Ú. v. EÚ L 295, 14.11.2019, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1118
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty vypracujú národné stratégie s cieľom zabezpečiť dostatočné kapacity na vykonávanie účinného systému riadenia azylu a migrácie v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti. Súčasťou uvedených stratégií je plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí na vnútroštátnej úrovni, v rámci ktorého sa prihliada na plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl], nariadenia (EÚ) 2019/1896[56] (Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž) a smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania]***, ako aj na*** správy Komisie vydané v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie. Takéto národné stratégie obsahujú informácie o tom, ako členský štát vykonáva zásady stanovené v tejto časti a právne záväzky, ktoré z nich vyplývajú na vnútroštátnej úrovni. Zohľadnené sú v nich aj iné relevantné stratégie a existujúce podporné opatrenia, najmä podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu] a nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl], a sú v súlade s národnými stratégiami integrovaného riadenia hraníc vypracovanými v súlade s článkom 8 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2019/1896, ktoré zároveň dopĺňajú. Zohľadnené sú v nich aj výsledky monitorovania vykonaného Agentúrou pre azyl a Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, výsledky hodnotenia vykonaného v súlade s nariadením Rady č. 1053/2013, ako aj výsledky monitorovania vykonaného v súlade s článkom 7 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o preverovaní].	3. Členské štáty vypracujú národné stratégie***, ktoré stanovia strategický prístup*** s cieľom zabezpečiť dostatočné kapacity na vykonávanie účinného systému riadenia azylu a migrácie v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti***, so zreteľom na špecifickú situáciu členských štátov, najmä ich geografickú polohu***. Súčasťou uvedených stratégií je plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí na vnútroštátnej úrovni, v rámci ktorého sa prihliada na plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl], nariadenia (EÚ) 2019/1896[56] (Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž) a smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania]***. Členské štáty vypracujú tieto stratégie so zreteľom na*** správy Komisie vydané v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie. Takéto národné stratégie obsahujú informácie o tom, ako členský štát vykonáva zásady stanovené v tejto časti a právne záväzky, ktoré z nich vyplývajú na vnútroštátnej úrovni. Zohľadnené sú v nich aj iné relevantné stratégie a existujúce podporné opatrenia, najmä podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu] a nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl], a sú v súlade s národnými stratégiami integrovaného riadenia hraníc vypracovanými v súlade s článkom 8 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2019/1896, ktoré zároveň dopĺňajú. Zohľadnené sú v nich aj výsledky monitorovania vykonaného Agentúrou pre azyl a Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, výsledky hodnotenia vykonaného v súlade s nariadením Rady č. 1053/2013, ako aj výsledky monitorovania vykonaného

v súlade s článkom 7 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o preverovaní].

[56] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1896 z 13. novembra 2019 o európskej pohraničnej a pobrežnej stráži a zrušení nariadení (EÚ) č. 1052/2013 a (EÚ) 2016/1624 (Ú. v. EÚ L 295, 14.11.2019, s. 1).

[56] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1896 z 13. novembra 2019 o európskej pohraničnej a pobrežnej stráži a zrušení nariadení (EÚ) č. 1052/2013 a (EÚ) 2016/1624 (Ú. v. EÚ L 295, 14.11.2019, s. 1).

Or. es

Pozmeňujúci návrh 1119
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty vypracujú národné stratégie s cieľom zabezpečiť dostatočné kapacity na vykonávanie účinného systému ***riadenia azylu a migrácie*** v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti. Súčasťou uvedených stratégií je plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí na vnútroštátnej úrovni, v rámci ktorého sa prihliada na plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl], nariadenia (EÚ) 2019/1896[56] (Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž) a smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania], ako aj na správy Komisie vydané v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie. Takéto národné stratégie obsahujú informácie o tom, ako členský štát vykonáva zásady stanovené v tejto časti a právne záväzky, ktoré z nich vyplývajú na vnútroštátnej úrovni. Zohľadnené sú v nich aj iné relevantné stratégie a existujúce podporné opatrenia, najmä podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond	3. Členské štáty vypracujú národné stratégie s cieľom zabezpečiť dostatočné kapacity na vykonávanie účinného ***azylového*** systému v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti. Súčasťou uvedených stratégií je plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí na vnútroštátnej úrovni, v rámci ktorého sa prihliada na plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl], nariadenia (EÚ) 2019/1896[56] (Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž) a smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania], ako aj na správy Komisie vydané v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie. Takéto národné stratégie obsahujú informácie o tom, ako členský štát vykonáva zásady stanovené v tejto časti a právne záväzky, ktoré z nich vyplývajú na vnútroštátnej úrovni. Zohľadnené sú v nich aj iné relevantné stratégie a existujúce podporné opatrenia, najmä podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond

pre azyl a migráciu] a nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl]***, a sú v súlade s národnými stratégiami integrovaného riadenia hraníc vypracovanými v súlade s článkom 8 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2019/1896, ktoré zároveň dopĺňajú***. Zohľadnené sú v nich aj výsledky monitorovania vykonaného Agentúrou pre azyl a Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, výsledky hodnotenia vykonaného v súlade s nariadením Rady č. 1053/2013, ako aj výsledky monitorovania vykonaného v súlade s článkom 7 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o preverovaní].

[56] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1896 z 13. novembra 2019 o európskej pohraničnej a pobrežnej stráži a zrušení nariadení (EÚ) č. 1052/2013 a (EÚ) 2016/1624 (Ú. v. EÚ L 295, 14.11.2019, s. 1).

pre azyl a migráciu] a nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl]. ***Členské štáty pri tvorbe svojich národných stratégií uskutočňujú konzultácie s miestnymi a regionálnymi orgánmi.*** Zohľadnené sú v nich aj výsledky monitorovania vykonaného Agentúrou pre azyl a Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, výsledky hodnotenia vykonaného v súlade s nariadením Rady č. 1053/2013, ako aj výsledky monitorovania vykonaného v súlade s článkom 7 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o preverovaní].

[56] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1896 z 13. novembra 2019 o európskej pohraničnej a pobrežnej stráži a zrušení nariadení (EÚ) č. 1052/2013 a (EÚ) 2016/1624 (Ú. v. EÚ L 295, 14.11.2019, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1120
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty ***vypracujú*** národné stratégie s cieľom zabezpečiť dostatočné kapacity na vykonávanie účinného systému ***riadenia*** azylu a migrácie v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti. Súčasťou uvedených stratégií je plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí na vnútroštátnej úrovni, v rámci ktorého sa prihliada na plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl], nariadenia (EÚ) 2019/1896[56] (Európska agentúra pre pohraničnú	3. Členské štáty ***môžu zaviesť*** národné stratégie s cieľom zabezpečiť dostatočné kapacity na vykonávanie účinného systému ***zmierňovania dôsledkov*** riadenia azylu a migrácie v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti. Súčasťou uvedených stratégií je plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí na vnútroštátnej úrovni, v rámci ktorého sa prihliada na plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl], nariadenia (EÚ) 2019/1896[56]

a pobrežnú stráž) a smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania], ako aj na správy Komisie vydané v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie. Takéto národné stratégie ***obsahujú*** informácie o tom, ako členský štát vykonáva zásady stanovené v tejto časti a právne záväzky, ktoré ***z nich*** vyplývajú na vnútroštátnej úrovni. Zohľadnené ***sú*** v nich aj iné relevantné stratégie a existujúce podporné opatrenia, najmä podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu] a nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl], a sú v súlade s národnými stratégiami integrovaného riadenia hraníc vypracovanými v súlade s článkom 8 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2019/1896, ktoré zároveň dopĺňajú. Zohľadnené ***sú*** v nich aj výsledky monitorovania vykonaného Agentúrou pre azyl a Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, výsledky hodnotenia vykonaného v súlade s nariadením Rady č. 1053/2013, ako aj výsledky monitorovania vykonaného v súlade s článkom 7 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o preverovaní].	(Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž) a smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania], ako aj na správy Komisie vydané v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie. Takéto národné stratégie ***majú obsahovať*** informácie o tom, ako členský štát vykonáva zásady stanovené v tejto časti a právne záväzky, ktoré vyplývajú ***z právnych predpisov*** na vnútroštátnej úrovni. Zohľadnené v nich ***majú byť*** aj iné relevantné stratégie a existujúce podporné opatrenia, najmä podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu] a nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl], a sú v súlade s národnými stratégiami integrovaného riadenia hraníc vypracovanými v súlade s článkom 8 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2019/1896, ktoré zároveň dopĺňajú. Zohľadnené v nich ***môžu byť*** aj výsledky monitorovania vykonaného Agentúrou pre azyl a Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, výsledky hodnotenia vykonaného v súlade s nariadením Rady č. 1053/2013, ako aj výsledky monitorovania vykonaného v súlade s článkom 7 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o preverovaní].
[56] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1896 z 13. novembra 2019 o európskej pohraničnej a pobrežnej stráži a zrušení nariadení (EÚ) č. 1052/2013 a (EÚ) 2016/1624 (Ú. v. EÚ L 295, 14.11.2019, s. 1).	[56] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1896 z 13. novembra 2019 o európskej pohraničnej a pobrežnej stráži a zrušení nariadení (EÚ) č. 1052/2013 a (EÚ) 2016/1624 (Ú. v. EÚ L 295, 14.11.2019, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1121
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty vypracujú národné stratégie s cieľom zabezpečiť dostatočné kapacity na vykonávanie účinného systému riadenia azylu a migrácie v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti. Súčasťou uvedených stratégií je plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí na vnútroštátnej úrovni, v rámci ktorého sa prihliada na plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl], nariadenia (EÚ) 2019/1896[56] (Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž) a smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania], ako aj na správy Komisie vydané v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie. Takéto národné stratégie obsahujú informácie o tom, ako členský štát vykonáva zásady stanovené v tejto časti a právne záväzky, ktoré z nich vyplývajú na vnútroštátnej úrovni. Zohľadnené sú v nich aj iné relevantné stratégie a existujúce podporné opatrenia, najmä podľa nariadenia (EÚ) ***XXX/XXX*** [Fond pre azyl ***a*** migráciu] a nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl], a sú v súlade s národnými stratégiami integrovaného riadenia hraníc vypracovanými v súlade s článkom 8 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2019/1896, ktoré zároveň dopĺňajú. Zohľadnené sú v nich aj výsledky monitorovania vykonaného Agentúrou pre azyl a Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, výsledky hodnotenia vykonaného v súlade s nariadením Rady č. 1053/2013, ako aj výsledky monitorovania vykonaného v súlade s článkom 7 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o preverovaní].	3. Členské štáty vypracujú národné stratégie s cieľom zabezpečiť dostatočné kapacity na vykonávanie účinného systému riadenia azylu a migrácie v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti. Súčasťou uvedených stratégií je plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí na vnútroštátnej úrovni, v rámci ktorého sa prihliada na plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl], nariadenia (EÚ) 2019/1896[56] (Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž) a smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania], ako aj na správy Komisie vydané v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie. Takéto národné stratégie obsahujú informácie o tom, ako členský štát vykonáva zásady stanovené v tejto časti a právne záväzky, ktoré z nich vyplývajú na vnútroštátnej úrovni. Zohľadnené sú v nich aj iné relevantné stratégie a existujúce podporné opatrenia, najmä podľa nariadenia (EÚ) ***2021/1147*** [Fond pre azyl***,*** migráciu ***a integráciu***] a nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl], a sú v súlade s národnými stratégiami integrovaného riadenia hraníc vypracovanými v súlade s článkom 8 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2019/1896, ktoré zároveň dopĺňajú. Zohľadnené sú v nich aj výsledky monitorovania vykonaného Agentúrou pre azyl a Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, výsledky hodnotenia vykonaného v súlade s nariadením Rady č. 1053/2013, ako aj výsledky monitorovania vykonaného v súlade s článkom 7 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o preverovaní].
[56] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1896 z 13. novembra	[56] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1896 z 13. novembra

2019 o európskej pohraničnej a pobrežnej stráži a zrušení nariadení (EÚ) č. 1052/2013 a (EÚ) 2016/1624 (Ú. v. EÚ L 295, 14.11.2019, s. 1).	2019 o európskej pohraničnej a pobrežnej stráži a zrušení nariadení (EÚ) č. 1052/2013 a (EÚ) 2016/1624 (Ú. v. EÚ L 295, 14.11.2019, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1122
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Komisia prijme každý rok správu o riadení migrácie, v ktorej uvedie predpokladaný vývoj migračnej situácie a stav pripravenosti Únie a členských štátov. V prípade migračných tokov spôsobených pátracími a záchrannými operáciami vedie Komisia s dotknutými členskými štátmi konzultácie a v tejto správe sa stanoví celkový počet vylodení, ktoré sa očakávajú v krátkodobom horizonte, ako aj solidárna reakcia, ktorá by bola potrebná na pokrytie potrieb členských štátov vylodenia prostredníctvom premiestnenia a opatrení v oblasti budovania kapacít a operačnej podpory či opatrení v oblasti vonkajšieho rozmeru. V správe sa zároveň poukáže na to, či konkrétne členské štáty čelia kapacitným problémom v dôsledku prítomnosti štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú zraniteľnými osobami, a uvedú sa v nej závery správ z monitorovania uvedeného v odseku 3 vrátane informácií získaných v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie, pričom sa v náležitých prípadoch navrhnú zlepšenia.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1123
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Komisia prijme každý rok správu ***o riadení migrácie***, v ktorej uvedie predpokladaný vývoj migračnej situácie a stav pripravenosti Únie a členských štátov. ***V prípade migračných tokov spôsobených pátracími a záchrannými operáciami vedie Komisia s dotknutými členskými štátmi konzultácie a v tejto správe sa stanoví celkový počet vylodení, ktoré sa očakávajú v krátkodobom horizonte, ako aj solidárna reakcia, ktorá by bola potrebná na pokrytie potrieb členských štátov vylodenia prostredníctvom premiestnenia a opatrení v oblasti budovania kapacít a operačnej podpory či opatrení v oblasti vonkajšieho rozmeru. V správe sa zároveň poukáže na to, či konkrétne členské štáty čelia kapacitným problémom v dôsledku prítomnosti štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú zraniteľnými osobami, a uvedú sa v nej závery správ z monitorovania uvedeného v odseku 3 vrátane informácií získaných v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie, pričom sa v náležitých prípadoch navrhnú zlepšenia.***	4. Komisia prijme každý rok ***situačnú*** správu, v ktorej uvedie predpokladaný vývoj migračnej situácie a stav pripravenosti Únie a členských štátov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1124
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Komisia prijme každý rok správu o riadení migrácie, v ktorej uvedie predpokladaný vývoj migračnej situácie a stav pripravenosti Únie a členských štátov. ***V prípade migračných tokov spôsobených pátracími a záchrannými operáciami vedie Komisia s dotknutými členskými štátmi konzultácie a v tejto správe sa stanoví celkový počet vylodení, ktoré sa očakávajú v krátkodobom horizonte, ako aj solidárna reakcia, ktorá by bola potrebná na pokrytie potrieb členských štátov vylodenia prostredníctvom premiestnenia a opatrení v oblasti budovania kapacít a operačnej podpory či opatrení v oblasti vonkajšieho rozmeru. V správe sa zároveň poukáže na to, či konkrétne členské štáty čelia kapacitným problémom v dôsledku prítomnosti štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú zraniteľnými osobami, a uvedú sa v nej závery správ z monitorovania uvedeného v odseku 3 vrátane informácií získaných v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie, pričom sa v náležitých prípadoch navrhnú zlepšenia.***	4. Komisia prijme každý rok správu o riadení migrácie, v ktorej uvedie predpokladaný vývoj migračnej situácie a stav pripravenosti Únie a členských štátov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1125
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Komisia prijme každý rok správu o ***riadení*** migrácie, v ktorej uvedie predpokladaný vývoj migračnej situácie a ***stav pripravenosti Únie a členských štátov***. ***V prípade migračných tokov spôsobených pátracími a záchrannými operáciami vedie Komisia s dotknutými***	4. Komisia prijme každý rok správu o ***zmierňovaní dôsledkov*** migrácie, v ktorej uvedie predpokladaný vývoj migračnej situácie a ***opatrenia, ktoré Únia a členské štáty plánujú na riešenie výzvy zvýšeného migračného tlaku***.

členskými štátmi konzultácie a v tejto správe sa stanoví celkový počet vylodení, ktoré sa očakávajú v krátkodobom horizonte, ako aj solidárna reakcia, ktorá by bola potrebná na pokrytie potrieb členských štátov vylodenia prostredníctvom premiestnenia a opatrení v oblasti budovania kapacít a operačnej podpory či opatrení v oblasti vonkajšieho rozmeru. V správe sa zároveň poukáže na to, či konkrétne členské štáty čelia kapacitným problémom v dôsledku prítomnosti štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú zraniteľnými osobami, a uvedú sa v nej závery správ z monitorovania uvedeného v odseku 3 vrátane informácií získaných v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie, pričom sa v náležitých prípadoch navrhnú zlepšenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1126
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Komisia prijme každý rok správu o riadení migrácie, v ktorej uvedie predpokladaný vývoj migračnej situácie a stav pripravenosti Únie a členských štátov. V prípade migračných tokov spôsobených pátracími a záchrannými operáciami vedie Komisia s dotknutými členskými štátmi konzultácie a v tejto správe sa stanoví celkový počet vylodení, ktoré sa očakávajú v krátkodobom horizonte, ako aj solidárna reakcia, ktorá by bola potrebná na pokrytie potrieb členských štátov vylodenia prostredníctvom premiestnenia a opatrení v oblasti budovania kapacít a operačnej	4. Komisia prijme každý rok správu o riadení migrácie, v ktorej uvedie predpokladaný vývoj migračnej situácie a stav pripravenosti Únie a členských štátov.

podpory či opatrení v oblasti vonkajšieho rozmeru. V správe sa zároveň poukáže na to, či konkrétne členské štáty čelia kapacitným problémom v dôsledku prítomnosti štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú zraniteľnými osobami, a uvedú sa v nej závery správ z monitorovania uvedeného v odseku 3 vrátane informácií získaných v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie, pričom sa v náležitých prípadoch navrhnú zlepšenia.

V prípade migračných tokov spôsobených pátracími a záchrannými operáciami vedie Komisia s dotknutými členskými štátmi konzultácie a v tejto správe sa stanoví celkový počet vylodení, ktoré sa očakávajú v krátkodobom horizonte, ako aj solidárna reakcia, ktorá by bola potrebná na pokrytie potrieb členských štátov vylodenia prostredníctvom premiestnenia a opatrení v oblasti budovania kapacít a operačnej podpory či opatrení v oblasti vonkajšieho rozmeru. V správe sa zároveň poukáže na to, či konkrétne členské štáty čelia kapacitným problémom v dôsledku prítomnosti štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú zraniteľnými osobami, a uvedú sa v nej závery správ z monitorovania uvedeného v odseku 3 vrátane informácií získaných v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie, pričom sa v náležitých prípadoch navrhnú zlepšenia.

Komisia tiež stanoví celkový počet predpokladaných solidárnych príspevkov na nadchádzajúci rok, ktoré by boli potrebné na to, aby sa prispelo k pokrytiu potrieb členských štátov, ktoré sa nachádzajú alebo by sa mohli nachádzať v situácii migračného tlaku, a to na základe predpokladaného vývoja migračnej situácie. V správe sa uvedie druh a podiel potrebných solidárnych príspevkov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1127
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Komisia prijme každý rok správu o ***riadení migrácie***, v ktorej uvedie predpokladaný vývoj ***migračnej*** situácie a stav pripravenosti Únie a členských štátov. V prípade migračných tokov spôsobených pátracími a záchrannými operáciami vedie Komisia s dotknutými členskými štátmi konzultácie a v tejto správe sa stanoví celkový počet vylodení, ktoré sa očakávajú v krátkodobom horizonte, ako aj solidárna reakcia, ktorá by bola potrebná na pokrytie potrieb členských štátov vylodenia prostredníctvom premiestnenia ***a opatrení v oblasti budovania kapacít a operačnej podpory či opatrení v oblasti vonkajšieho rozmeru***. V správe sa zároveň poukáže na to, či konkrétne členské štáty čelia kapacitným problémom v dôsledku prítomnosti štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú ***zraniteľnými osobami***, a uvedú sa v nej závery správ z monitorovania uvedeného v odseku 3 vrátane informácií získaných v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie, pričom sa v náležitých prípadoch navrhnú zlepšenia.	4. Komisia prijme každý rok správu o ***situácii v oblasti azylu,*** v ktorej uvedie predpokladaný vývoj situácie ***v oblasti azylu*** a stav pripravenosti Únie a členských štátov ***vrátane akýchkoľvek náznakov, že azylový alebo prijímací systém jedného alebo viacerých členských štátov môže byť vystavený riziku tlaku alebo sa môže dostať do rizika takéhoto tlaku v nasledujúcich 12 mesiacoch***. V prípade migračných tokov spôsobených pátracími a záchrannými operáciami vedie Komisia s dotknutými členskými štátmi ***a akýmikoľvek organizáciami, ktoré sú do týchto operácií zapojené,*** konzultácie a v tejto správe sa stanoví celkový počet vylodení, ktoré sa očakávajú v krátkodobom horizonte, ako aj solidárna reakcia, ktorá by bola potrebná na pokrytie potrieb členských štátov vylodenia prostredníctvom premiestnenia. V správe sa zároveň poukáže na to, či konkrétne členské štáty čelia kapacitným problémom v dôsledku prítomnosti ***maloletých osôb bez sprievodu a iných*** štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú ***v zraniteľnej situácii***, a uvedú sa v nej závery správ z monitorovania uvedeného v odseku 3 vrátane informácií získaných v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie, pričom sa v náležitých prípadoch navrhnú zlepšenia. ***Ak sa v jednom alebo viacerých členských štátoch následne vykoná posúdenie tlaku v súlade s článkom 50, správa o situácii v oblasti azylu sa zodpovedajúcim spôsobom zaktualizuje.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1128
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Komisia prijme každý rok správu o ***riadení migrácie***, v ktorej uvedie predpokladaný vývoj migračnej situácie a stav pripravenosti Únie a členských štátov. ***V prípade migračných tokov spôsobených pátracími a záchrannými operáciami vedie Komisia s dotknutými členskými štátmi konzultácie a v tejto správe sa stanoví celkový počet vylodení, ktoré sa očakávajú v krátkodobom horizonte, ako aj solidárna reakcia, ktorá by bola potrebná na pokrytie potrieb členských štátov vylodenia prostredníctvom premiestnenia a opatrení v oblasti budovania kapacít a operačnej podpory či opatrení v oblasti vonkajšieho rozmeru.*** V správe sa zároveň poukáže na to, či konkrétne členské štáty čelia kapacitným problémom v dôsledku prítomnosti štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú zraniteľnými osobami, a uvedú sa v nej závery správ z monitorovania uvedeného v odseku 3 vrátane informácií získaných v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie, pričom sa v náležitých prípadoch navrhnú zlepšenia.	4. Komisia prijme každý rok správu o ***migrácii***, v ktorej uvedie predpokladaný vývoj migračnej situácie a stav pripravenosti Únie a členských štátov ***so zreteľom na vonkajšie a vnútorné faktory ovplyvňujúce migračné toky***. ***Komisia pri príprave správy vychádza z podkladov dodaných členskými štátmi.*** V správe sa zároveň poukáže na to, či konkrétne členské štáty čelia kapacitným problémom v dôsledku prítomnosti štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú zraniteľnými osobami, a uvedú sa v nej závery správ z monitorovania uvedeného v odseku 3 vrátane informácií získaných v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie, pričom sa v náležitých prípadoch navrhnú zlepšenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1129
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Komisia prijme každý rok správu o riadení migrácie, v ktorej uvedie predpokladaný vývoj migračnej situácie a stav pripravenosti Únie a členských štátov. V prípade migračných tokov spôsobených pátracími a záchrannými operáciami vedie Komisia s dotknutými členskými štátmi konzultácie a v tejto správe sa ***stanoví celkový počet*** vylodení, ktoré sa očakávajú v krátkodobom horizonte, ako aj solidárna reakcia, ktorá by bola potrebná na pokrytie potrieb členských štátov vylodenia prostredníctvom premiestnenia a opatrení v oblasti budovania kapacít a operačnej podpory či opatrení v oblasti vonkajšieho rozmeru. V správe sa zároveň poukáže na to, či konkrétne členské štáty čelia kapacitným problémom v dôsledku prítomnosti štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú zraniteľnými osobami, a uvedú sa v nej závery správ z monitorovania uvedeného v odseku 3 vrátane informácií získaných v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie, pričom sa v náležitých prípadoch navrhnú zlepšenia.	4. Komisia prijme každý rok správu o riadení migrácie, v ktorej uvedie predpokladaný vývoj migračnej situácie a stav pripravenosti Únie a členských štátov. V prípade migračných tokov spôsobených pátracími a záchrannými operáciami vedie Komisia s dotknutými členskými štátmi***, ktorých hodnotenia sa náležite zohľadnia,*** konzultácie a v tejto správe sa ***uvedie orientačný odhad celkového počtu*** vylodení, ktoré sa očakávajú v krátkodobom horizonte, ako aj solidárna reakcia, ktorá by bola potrebná na pokrytie potrieb členských štátov vylodenia prostredníctvom premiestnenia a opatrení v oblasti budovania kapacít a operačnej podpory či opatrení v oblasti vonkajšieho rozmeru. V správe sa zároveň poukáže na to, či konkrétne členské štáty čelia kapacitným problémom v dôsledku prítomnosti štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú zraniteľnými osobami, a uvedú sa v nej závery správ z monitorovania uvedeného v odseku 3 vrátane informácií získaných v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie, pričom sa v náležitých prípadoch navrhnú zlepšenia.

Or. es

Pozmeňujúci návrh 1130
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Členské štáty vypracujú národné stratégie najneskôr do [jedného roka od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia]. Prvá európska stratégia	***vypúšťa sa***

v oblasti riadenia azylu a migrácie sa prijme najneskôr do [18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] a prvá správa o riadení migrácie sa vydá najneskôr do [jedného roka od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1131
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Členské štáty vypracujú národné stratégie najneskôr do [jedného roka od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia]. ***Prvá európska stratégia v oblasti riadenia azylu a migrácie sa prijme najneskôr do [18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] a*** prvá správa o riadení migrácie sa vydá najneskôr do [jedného roka od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia].	5. Členské štáty vypracujú národné stratégie najneskôr do [jedného roka od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia]. Prvá správa o riadení migrácie sa vydá najneskôr do [jedného roka od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1132
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Členské štáty ***vypracujú národné stratégie*** najneskôr do ***[***jedného roka od ***nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia]***. ***Prvá európska stratégia v oblasti riadenia azylu a migrácie sa***	5. ***Na základe tejto správy by Európska komisia mala začať konania o nesplnení povinností s cieľom zabezpečiť ich dodržiavanie.*** Členské štáty ***predložia časový plán, podľa ktorého zabezpečia***

prijme najneskôr do [18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] a prvá správa o riadení migrácie sa vydá najneskôr do [jedného roka od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia].	***súlad s acquis EÚ*** najneskôr do jedného roka od ***uverejnenia správy***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1133
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Členské štáty vypracujú národné stratégie ***najneskôr do [jedného roka od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia]***. Prvá európska stratégia v oblasti ***riadenia*** azylu a migrácie sa prijme najneskôr do [18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] a prvá správa o ***riadení*** migrácie sa vydá najneskôr do [jedného roka od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia].	5. Členské štáty vypracujú národné stratégie ***včas, s prihliadnutím na národné politické priority***. Prvá európska stratégia v oblasti ***zmierňovania dôsledkov*** azylu a migrácie sa prijme najneskôr do [18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] a prvá správa o ***zmierňovaní dôsledkov*** migrácie sa vydá najneskôr do [jedného roka od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1134
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Členské štáty vypracujú národné stratégie najneskôr do [jedného roka od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia]. Prvá európska stratégia v oblasti ***riadenia*** azylu ***a migrácie*** sa prijme najneskôr do [18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] a prvá správa o ***riadení***	5. Členské štáty vypracujú národné stratégie najneskôr do [jedného roka od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia]. Prvá európska stratégia v oblasti azylu sa prijme najneskôr do [18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] a prvá správa o ***situácii v oblasti azylu*** sa

migrácie sa vydá najneskôr do [jedného roka od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia].	vydá najneskôr do [jedného roka od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1135
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Komisia monitoruje migračnú situáciu a poskytuje o nej informácie prostredníctvom pravidelných situačných správ vypracovaných na základe kvalitných údajov a informácií poskytovaných členskými štátmi, Službou pre vonkajšiu činnosť, Agentúrou pre azyl, Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, Europolom a Agentúrou pre základné práva, a najmä na základe informácií získaných v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie a súvisiacej siete.	6. Komisia monitoruje migračnú situáciu a poskytuje o nej informácie prostredníctvom pravidelných situačných správ vypracovaných na základe kvalitných údajov a informácií poskytovaných členskými štátmi, Službou pre vonkajšiu činnosť, Agentúrou pre azyl, Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, Europolom a Agentúrou pre základné práva, a najmä na základe informácií získaných v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie a súvisiacej siete***, ako aj správ organizácií uvedených v odseku 2 písm. da)***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1136
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Komisia monitoruje ***migračnú*** situáciu a poskytuje o nej informácie prostredníctvom pravidelných situačných	6. Komisia monitoruje situáciu ***v oblasti azylu*** a poskytuje o nej informácie prostredníctvom pravidelných situačných

správ vypracovaných na základe kvalitných údajov a informácií poskytovaných členskými štátmi, Službou pre vonkajšiu činnosť, Agentúrou pre azyl, Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, Europolom a Agentúrou pre základné práva, a najmä na základe informácií získaných v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie a súvisiacej siete.

správ vypracovaných na základe kvalitných údajov a informácií poskytovaných členskými štátmi, Službou pre vonkajšiu činnosť, Agentúrou pre azyl, Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, Europolom a Agentúrou pre základné práva, ***medzinárodnými organizáciami, MVO a nezávislými orgánmi,*** a najmä na základe informácií získaných v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie a súvisiacej siete.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1137
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Komisia monitoruje ***migračnú*** situáciu a poskytuje o nej informácie prostredníctvom pravidelných situačných správ vypracovaných na základe kvalitných údajov a informácií poskytovaných členskými štátmi, Službou pre vonkajšiu činnosť, Agentúrou pre azyl, ***Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, Europolom a*** Agentúrou pre základné práva, ***a najmä na základe informácií získaných v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie a súvisiacej siete***.	6. Komisia monitoruje situáciu ***v oblasti azylu*** a poskytuje o nej informácie prostredníctvom pravidelných situačných správ vypracovaných na základe kvalitných údajov a informácií poskytovaných členskými štátmi, Službou pre vonkajšiu činnosť, Agentúrou pre azyl, Agentúrou pre základné práva, ***medzinárodnými organizáciami ako UNHCR a Rada Európy, organizáciami občianskej spoločnosti a nezávislými medzinárodnými a vnútroštátnymi mechanizmami v oblasti ľudských práv***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1138
Cyrus Engerer

Návrh nariadenia
Článok 6 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 6a
	Postup v prípade migračného tlaku
	1. Členský štát, ktorý sa domnieva, že je vystavený nadmernému migračnému tlaku v dôsledku prílevu osôb prichádzajúcich do jednotlivého členského štátu, kvôli ktorému sú jeho vnútroštátne migračné a prijímacie zariadenia nedostatočné, to bezodkladne oznámi Európskemu parlamentu, Rade a Komisii.
	Do jedného týždňa od tohto oznámenia Komisia začne posúdenie migračnej situácie v danom jednotlivom členskom štáte.
	Do dvoch týždňov od tohto oznámenia Komisia v spolupráci s členskými štátmi a príslušnými orgánmi, úradmi a agentúrami Únie koordinuje a uľahčuje potrebné opatrenia na zníženie migračného tlaku na daný jednotlivý členský štát.
	Komisia takisto uskutočňuje konzultácie s členskými štátmi o solidárnych príspevkoch podľa článku 52 ods. 2.
	2. Komisia prijme aj plán solidárnej reakcie, v ktorom uvedie opatrenia prijaté na úrovni Únie v súlade s článkom 52, a to po konzultácii s členským štátom v núdzi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1139
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

Článok 7	***vypúšťa sa***
Spolupráca s tretími krajinami v záujme uľahčenia návratu a readmisie	
1. Ak Komisia na základe analýzy vykonanej v súlade s článkom 25a ods. 2 alebo 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 810/2009[57] a na základe akýchkoľvek iných dostupných informácií dospeje k záveru, že tretia krajina dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, a bez toho, aby bol dotknutý článok 25a ods. 5 uvedeného nariadenia, predloží Rade správu, v ktorej v náležitých prípadoch uvedie všetky opatrenia, ktoré by sa mohli prijať na zlepšenie spolupráce dotknutej tretej krajiny v oblasti readmisie, pričom zohľadní celkové vzťahy Únie s touto treťou krajinou.	
2. Ak to Komisia považuje za vhodné, vo svojej správe uvedie aj opatrenia na podporu spolupráce medzi členskými štátmi, ktorej zámerom je uľahčiť návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín.	
3. Na základe správy uvedenej v odseku 1 Komisia a Rada v rámci svojich príslušných právomocí zvážia primerané opatrenia, pričom zohľadnia celkové vzťahy Únie s dotknutou treťou krajinou.	
4. Komisia pravidelne informuje Európsky parlament o vykonávaní tohto článku.	
[57] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1).	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1140
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 7	***vypúšťa sa***
Spolupráca s tretími krajinami v záujme uľahčenia návratu a readmisie	
1. Ak Komisia na základe analýzy vykonanej v súlade s článkom 25a ods. 2 alebo 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 810/2009[57] a na základe akýchkoľvek iných dostupných informácií dospeje k záveru, že tretia krajina dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, a bez toho, aby bol dotknutý článok 25a ods. 5 uvedeného nariadenia, predloží Rade správu, v ktorej v náležitých prípadoch uvedie všetky opatrenia, ktoré by sa mohli prijať na zlepšenie spolupráce dotknutej tretej krajiny v oblasti readmisie, pričom zohľadní celkové vzťahy Únie s touto treťou krajinou.	
2. Ak to Komisia považuje za vhodné, vo svojej správe uvedie aj opatrenia na podporu spolupráce medzi členskými štátmi, ktorej zámerom je uľahčiť návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín.	
3. Na základe správy uvedenej v odseku 1 Komisia a Rada v rámci svojich príslušných právomocí zvážia primerané opatrenia, pričom zohľadnia celkové vzťahy Únie s dotknutou treťou krajinou.	
4. Komisia pravidelne informuje Európsky parlament o vykonávaní tohto článku.	

_____

[57] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1141
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 7	***vypúšťa sa***
Spolupráca s tretími krajinami v záujme uľahčenia návratu a readmisie	
1. Ak Komisia na základe analýzy vykonanej v súlade s článkom 25a ods. 2 alebo 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 810/2009[57] a na základe akýchkoľvek iných dostupných informácií dospeje k záveru, že tretia krajina dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, a bez toho, aby bol dotknutý článok 25a ods. 5 uvedeného nariadenia, predloží Rade správu, v ktorej v náležitých prípadoch uvedie všetky opatrenia, ktoré by sa mohli prijať na zlepšenie spolupráce dotknutej tretej krajiny v oblasti readmisie, pričom zohľadní celkové vzťahy Únie s touto treťou krajinou.	
2. Ak to Komisia považuje za vhodné, vo svojej správe uvedie aj opatrenia na podporu spolupráce medzi členskými štátmi, ktorej zámerom je uľahčiť návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín.	
3. Na základe správy uvedenej v odseku 1 Komisia a Rada v rámci svojich	

príslušných právomocí zvážia primerané opatrenia, pričom zohľadnia celkové vzťahy Únie s dotknutou treťou krajinou.

4. Komisia pravidelne informuje Európsky parlament o vykonávaní tohto článku.

---

*[57] **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1).***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1142
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nariadenia
Článok 7 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7 Spolupráca s tretími krajinami ***v záujme uľahčenia návratu a readmisie***	7 Spolupráca s tretími krajinami ***na zmierňovaní dôsledkov migrácie, zriaďovaní prijímacích centier a uľahčovaní návratov***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1143
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 7 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Spolupráca s tretími krajinami v ***záujme uľahčenia návratu a readmisie***	Spolupráca s tretími krajinami v ***oblasti riadenia azylu, migrácie a hraníc***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1144
Tomas Tobé, Lena Düpont, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 7 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Spolupráca s tretími krajinami v ***záujme uľahčenia návratu a readmisie***	Spolupráca s tretími krajinami v ***oblasti riadenia hraníc a migrácie***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1145
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 7 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7 Spolupráca s tretími krajinami v ***záujme uľahčenia návratu a readmisie***	7 Spolupráca s tretími krajinami v ***oblasti riadenia migrácie***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1146
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1. V súlade s článkom 3 ods. 2 písm. a) Komisia v spolupráci s členskými štátmi, ako aj s orgánmi, úradmi a agentúrami Únie, buduje prispôsobené a vzájomne prospešné partnerstvá s relevantnými tretími krajinami s cieľom lepšie dosiahnuť ciele Únie v oblasti azylu a migrácie.

Takéto partnerstvá poskytujú rámec pre lepšiu koordináciu politík s tretími krajinami a vytvárajú situáciu výhodnú pre oboch partnerov, a sú založené na ľudských právach, zásadách právneho štátu a rešpektovaní spoločných hodnôt Únie.

Sú založené predovšetkým na prístupe „viac za viac“, v rámci ktorého by väčšia spolupráca zo strany tretej krajiny mala viesť k väčšej podpore zo strany Únie v rôznych oblastiach politiky.

Môže ísť o spoluprácu v oblasti budovania kapacít na prijímanie utečencov, vízovej politiky, rozvojovej pomoci, dohôd o návrate a readmisii, riadenia hraníc, boja proti obchodovaniu s ľuďmi a sieťam prevádzačov, ochrany ľudských práv, najmä práv dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1147
Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Ak Komisia na základe analýzy vykonanej v súlade s článkom 25a ods. 2 alebo 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 810/2009[57] a na základe akýchkoľvek iných dostupných informácií dospeje k záveru, že tretia krajina dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, a bez toho, aby bol dotknutý článok 25a ods. 5 uvedeného nariadenia, predloží Rade správu, v ktorej v náležitých prípadoch uvedie všetky opatrenia, ktoré by sa mohli prijať na zlepšenie spolupráce dotknutej tretej krajiny v oblasti readmisie, pričom	***vypúšťa sa***

zohľadní celkové vzťahy Únie s touto treťou krajinou.

---

*[57] **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1).***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1148
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***Ak Komisia na základe analýzy vykonanej v súlade s článkom 25a ods. 2 alebo 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 810/2009[57] a na základe akýchkoľvek iných dostupných informácií dospeje k záveru, že tretia krajina dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, a bez toho, aby bol dotknutý článok 25a ods. 5 uvedeného nariadenia, predloží Rade správu, v ktorej v náležitých prípadoch uvedie všetky opatrenia, ktoré by sa mohli prijať na zlepšenie spolupráce dotknutej tretej krajiny v oblasti readmisie, pričom zohľadní celkové vzťahy Únie s touto treťou krajinou.***	1. ***Komisia a členské štáty podporujú vzájomne prospešné partnerstvá a úzku spoluprácu s relevantnými tretími krajinami v oblasti riadenia migrácie a zriaďovania prijímacích centier.***

---

*[57] **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1).***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1149
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Ak Komisia na základe analýzy vykonanej v súlade s článkom 25a ods. 2 alebo 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 810/2009[57] a na základe akýchkoľvek iných dostupných informácií dospeje k záveru, že tretia krajina dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, a bez toho, aby bol dotknutý článok 25a ods. 5 uvedeného nariadenia, predloží Rade správu, v ktorej v náležitých prípadoch uvedie všetky opatrenia, ktoré by sa mohli prijať na zlepšenie spolupráce dotknutej tretej krajiny v oblasti readmisie, pričom zohľadní celkové vzťahy Únie s touto treťou krajinou.	1. Ak Komisia na základe analýzy vykonanej v súlade s článkom 25a ods. 2 alebo 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 810/2009[57] a na základe akýchkoľvek iných dostupných informácií dospeje k záveru, že tretia krajina dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, a bez toho, aby bol dotknutý článok 25a ods. 5 uvedeného nariadenia, ***začne dialóg na vysokej úrovni s touto treťou krajinou a členskými štátmi s cieľom nájsť spoločné a spravodlivé riešenia v záujme lepšieho fungovania partnerstva.*** ***Ak dialóg na vysokej úrovni neprinesie dostatočné zlepšenie, Komisia*** predloží Rade správu, v ktorej prípadne uvedie všetky opatrenia, ktoré by sa mohli prijať na zlepšenie spolupráce s touto treťou krajinou, pokiaľ ide o readmisiu, pričom zohľadní celkové vzťahy Únie s touto treťou krajinou.
[57] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1).	[57] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1150

Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***Ak Komisia na základe analýzy vykonanej v súlade s článkom 25a ods. 2 alebo 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 810/2009***[57] ***a na základe akýchkoľvek iných dostupných informácií dospeje k záveru, že tretia krajina dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, a bez toho, aby bol dotknutý článok 25a ods. 5 uvedeného nariadenia, predloží Rade správu, v ktorej v náležitých prípadoch uvedie všetky opatrenia, ktoré by sa mohli prijať na zlepšenie spolupráce dotknutej tretej krajiny v oblasti readmisie, pričom zohľadní celkové vzťahy Únie s touto treťou krajinou.***	1. ***Komisia a členské štáty podporujú vzájomne prospešné partnerstvá a úzku spoluprácu s príslušnými tretími krajinami v oblasti riadenia migrácie. Okrem toho Komisia a členské štáty zabezpečia začlenenie riadenia migrácie do všetkých relevantných politík Únie, vrátane plnohodnotného uplatňovania vízovej politiky, ako aj podmienenosti rozvojovej pomoci s cieľom podporiť spoluprácu v oblasti readmisie.***

[57] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1151
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Ak Komisia na základe analýzy vykonanej v súlade s článkom 25a ods. 2 alebo 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 810/2009[57] a na základe	1. Ak Komisia na základe analýzy vykonanej v súlade s článkom 25a ods. 2 alebo 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 810/2009[57] a na základe

akýchkoľvek iných dostupných informácií dospeje k záveru, že tretia krajina dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, a bez toho, aby bol dotknutý článok 25a ods. 5 uvedeného nariadenia, predloží Rade správu, v ktorej v náležitých prípadoch uvedie všetky opatrenia, ktoré by sa mohli prijať na zlepšenie spolupráce dotknutej tretej krajiny v oblasti readmisie, pričom zohľadní celkové vzťahy Únie s touto treťou krajinou.

akýchkoľvek iných dostupných informácií dospeje k záveru, že tretia krajina dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, a bez toho, aby bol dotknutý článok 25a ods. 5 uvedeného nariadenia, predloží Rade správu, v ktorej v náležitých prípadoch uvedie všetky opatrenia, ktoré by sa mohli prijať na zlepšenie spolupráce dotknutej tretej krajiny v oblasti readmisie, pričom zohľadní celkové vzťahy Únie s touto treťou krajinou ***bez toho, aby to na ne malo vplyv, a po konzultácii so všetkými relevantnými službami Komisie a s Európskou službou pre vonkajšiu činnosť***.

---

[57] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1).

[57] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1152
Tomas Tobé, Lena Düpont, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***Ak Komisia na základe analýzy vykonanej v súlade s článkom 25a ods. 2 alebo 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 810/2009***[57] ***a na základe akýchkoľvek iných dostupných informácií dospeje k záveru, že tretia krajina dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie*** neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín***, a bez toho, aby bol dotknutý článok 25a ods. 5 uvedeného nariadenia, predloží Rade správu, v ktorej***	1. ***Komisia a členské štáty podporujú vzájomne prospešné partnerstvá a úzku spoluprácu s relevantnými tretími krajinami v oblasti riadenia hraníc a migrácie. Komisia a členské štáty podporujú aj začlenenie riadenia hraníc a migrácie do všetkých relevantných politík Únie a posúdenie úplného uplatňovania vízovej politiky a iných opatrení určených na podporu spolupráce s tretími krajinami s cieľom uľahčiť návrat a readmisiu*** neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych

v náležitých prípadoch uvedie všetky opatrenia, ktoré by sa mohli prijať na zlepšenie spolupráce dotknutej tretej krajiny v oblasti readmisie, pričom zohľadní celkové vzťahy Únie s touto treťou krajinou.

príslušníkov tretích krajín***.***

---

[57] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1153
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Ak Komisia na základe analýzy vykonanej v súlade s článkom 25a ods. 2 alebo 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 810/2009[57] a na základe akýchkoľvek iných dostupných informácií dospeje k záveru, že tretia krajina dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, a bez toho, aby bol dotknutý článok 25a ods. 5 uvedeného nariadenia, predloží Rade správu, v ktorej v náležitých prípadoch uvedie všetky opatrenia, ktoré by sa mohli prijať na zlepšenie spolupráce dotknutej tretej krajiny v oblasti readmisie, pričom zohľadní celkové vzťahy Únie s touto treťou krajinou.	1. Ak Komisia na základe analýzy vykonanej v súlade s článkom 25a ods. 2 alebo 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 810/2009[57] a na základe akýchkoľvek iných dostupných informácií dospeje k záveru, že tretia krajina dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, a bez toho, aby bol dotknutý článok 25a ods. 5 uvedeného nariadenia, predloží Rade správu, v ktorej v náležitých prípadoch uvedie všetky opatrenia, ktoré by sa mohli prijať na zlepšenie spolupráce dotknutej tretej krajiny v oblasti readmisie, pričom zohľadní celkové vzťahy Únie s touto treťou krajinou. ***Tieto opatrenia nesmú byť nikdy v rozpore s hodnotami alebo zásadami EÚ.***

---

[57] Nariadenie Európskeho parlamentu

[57] Nariadenie Európskeho parlamentu

a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1).	a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1154
Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Komisia a členské štáty podporujú partnerstvá a spoluprácu s relevantnými tretími krajinami v oblasti riadenia migrácie. Komisia a členské štáty posúdia začlenenie riadenia migrácie do všetkých relevantných politík Únie a najmä by mali v plnej miere uplatňovať zásadu, že rozvojová pomoc je podmienená pevnými záväzkami v oblasti riadenia migrácie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1155
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Prijaté opatrenia by mali vždy rešpektovať ľudské práva, najmä práva dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1156

Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1b. Komisia a členské štáty v plnej miere využívajú vízovú politiku a súvisiace opatrenia určené na stimulovanie spolupráce s tretími krajinami s cieľom uľahčiť rýchly návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1157
Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak to Komisia považuje za vhodné, vo svojej správe uvedie aj opatrenia na podporu spolupráce medzi členskými štátmi, ktorej zámerom je uľahčiť návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1158
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Ak to Komisia považuje za vhodné, vo svojej správe uvedie aj opatrenia na podporu spolupráce medzi členskými***	2. ***Komisia, Rada a členské štáty v rámci svojich príslušných právomocí prijmú opatrenia podporujúce spoločné***

štátmi, ktorej zámerom je uľahčiť návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín.	***ciele a spoluprácu s tretími krajinami s cieľom riešiť príčiny a faktory nelegálnej migrácie a núteného vysídľovania a vytvoriť systém, ktorý umožní prístup ku konaniam o poskytnutie medzinárodnej ochrany z centier na spracovanie žiadostí v tretích krajinách, ako aj*** uľahčiť návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1159
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Ak to Komisia považuje za vhodné, vo svojej správe uvedie aj opatrenia na podporu spolupráce medzi členskými štátmi, ktorej zámerom je uľahčiť návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín.***	2. ***Komisia a členské štáty zabezpečia začlenenie politík v oblasti zmierňovania dôsledkov migrácie do všetkých relevantných politík Únie, vrátane uplatňovania vízovej politiky, ako aj podmienenosti rozvojovej pomoci s cieľom podporiť readmisiu, vytváranie prijímacích centier na spracovanie a uľahčenie vybavovania schválených žiadostí o medzinárodnú ochranu, a spoluprácu pri návrate.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1160
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak to Komisia považuje za vhodné,	2. Ak to Komisia považuje za vhodné,

vo svojej správe uvedie aj opatrenia na podporu spolupráce medzi členskými štátmi, ktorej zámerom je uľahčiť návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín.	vo svojej správe uvedie aj opatrenia na podporu spolupráce medzi členskými štátmi, ktorej zámerom je uľahčiť návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín***, vrátane pozastavenia rozvojovej pomoci a iných foriem finančnej a nefinančnej pomoci tretej krajine, dokým nedôjde ku spolupráci***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1161
Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Komisia, Rada a členské štáty v rámci svojich príslušných právomocí prijímajú opatrenia na podporu spolupráce s tretími krajinami, a to s cieľom riešiť príčiny a hnacie sily neregulárnej migrácie a núteného vysídľovania, pričom v plnej miere uplatňujú zásadu podmienenosti pomoci uvedenú v odseku 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1162
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Na základe správy uvedenej v odseku 1 Komisia a Rada v rámci svojich príslušných právomocí zvážia primerané opatrenia, pričom zohľadnia celkové vzťahy Únie s dotknutou treťou	***vypúšťa sa***

krajinou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1163
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Na základe správy uvedenej v odseku 1 Komisia a Rada v rámci svojich príslušných právomocí zvážia primerané opatrenia, pričom zohľadnia celkové vzťahy Únie s dotknutou treťou krajinou.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1164
Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Na základe správy uvedenej v odseku 1 Komisia a Rada v rámci svojich príslušných právomocí zvážia primerané opatrenia, pričom zohľadnia celkové vzťahy Únie s dotknutou treťou krajinou.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1165
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Na základe správy uvedenej v odseku 1 Komisia a Rada v rámci svojich príslušných právomocí zvážia primerané opatrenia, pričom zohľadnia celkové vzťahy Únie s dotknutou treťou krajinou.	3. Na základe správy uvedenej v odseku 1 Komisia a Rada v rámci svojich príslušných právomocí zvážia primerané opatrenia, pričom zohľadnia celkové vzťahy Únie s dotknutou treťou krajinou ***vrátane dodržiavania cieľov vonkajších politík, ako sú uvedené v článku 21 ZEÚ, a posúdenia vplyvu, ktorý tieto potenciálne opatrenia môžu mať v oblasti migrácie, mieru a bezpečnosti, rozvoja a odstraňovania chudoby***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1166
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Na základe správy uvedenej v odseku 1 Komisia a Rada v rámci svojich príslušných právomocí zvážia primerané opatrenia, pričom zohľadnia celkové vzťahy Únie s dotknutou treťou krajinou.	3. Na základe správy uvedenej v odseku 1 Komisia a Rada v rámci svojich príslušných právomocí zvážia primerané opatrenia, pričom zohľadnia celkové vzťahy Únie s dotknutou treťou krajinou ***vrátane pozastavenia rozvojovej pomoci alebo iných foriem financovania***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1167
Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Michal Šimečka, Moritz Körner, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. ***Komisia pravidelne informuje Európsky parlament o vykonávaní tohto článku.***	4. ***Komisia každoročne vyhodnocuje efektívnosť spolupráce uvedenej v tomto článku a dodržiavanie základných práv v jej rámci, a podáva o tom správu Európskemu parlamentu a Rade. Príslušné agentúry a orgány EÚ, ako napríklad Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž, Agentúra pre základné práva, Európsky dvor audítorov a Agentúra EÚ pre azyl, podávajú Komisii správy na účely tohto každoročného hodnotenia.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1168
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Komisia ***pravidelne informuje Európsky parlament o vykonávaní*** tohto článku.	4. Komisia ***každoročne vyhodnocuje efektívnosť partnerstiev uvedených v prvom odseku, ako aj vykonávanie*** tohto článku***, a podáva o tom správu Európskemu parlamentu a Rade***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1169
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Komisia ***pravidelne*** informuje ***Európsky parlament*** o vykonávaní tohto článku.	4. Komisia ***počas prípravy správy uskutočňuje konzultácie s Európskym parlamentom a*** informuje ***ho*** o vykonávaní

tohto článku.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1170
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Komisia pravidelne informuje Európsky parlament o vykonávaní tohto článku.	4. Komisia pravidelne informuje ***vnútroštátne parlamenty a*** Európsky parlament o vykonávaní tohto článku.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1171
Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Michal Šimečka, Moritz Körner, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Všetky vzťahy a spolupráca s tretími krajinami uvedenými v tomto článku sa uskutočňujú na základe formálnych medzinárodných dohôd EÚ; neformálnym dohodám sa nevyužívajú.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1172
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

Článok 7a

Koordinátor EÚ pre premiestnenie

1. Komisia vymenuje koordinátora EÚ pre premiestnenie, ktorý bude pôsobiť ako kontaktné miesto zodpovedné za koordináciu činností v rámci premiestnenia z benefitujúceho členského štátu do prispievajúcich členských štátov, ktoré si plnia povinnosti uvedené v časti IV tohto nariadenia, a to s cieľom podporiť povinné premiestnenie stanovené v tomto nariadení.

2. Koordinátor EÚ pre premiestnenie:

a) koordinuje a podporuje komunikáciu medzi zúčastnenými členskými štátmi;

b) vedie prehľad o osobách oprávnených na premiestnenie a sleduje prebiehajúce premiestnenia, ako aj príspevky zúčastnených členských štátov;

c) organizuje v pravidelných odstupoch stretnutia medzi orgánmi benefitujúcich členských štátov a prispievajúcich členských štátov, s cieľom určiť potreby, a to aj na operačnej úrovni, a tak uľahčiť najlepšiu interakciu a spoluprácu medzi členskými štátmi v záujme osôb oprávnených na premiestnenie a účinnosť povinného mechanizmu premiestnenia;

d) predsedá zasadnutiam fóra solidarity;

e) podporuje najlepšie postupy v oblasti premiestnenia.

f) nabáda členské štáty, aby zohľadnili schopnosti a ochotu regionálnych a miestnych orgánov zapojiť sa do premiestňovania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1173
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia

Článok 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 7a
	Koordinátor EÚ pre premiestnenie
	1. Komisia vymenuje koordinátora EÚ pre premiestnenie, ktorý bude koordinovať premiestňovanie z benefitujúceho členského štátu do prispievajúcich členských štátov, a to s cieľom podporiť uplatňovanie distribučného mechanizmu podľa tohto nariadenia .
	2. Pri plnení úloh by mal koordinátorovi EÚ pre premiestnenie pomáhať úrad, ktorý by podporoval koordináciu medzi členskými štátmi s cieľom zabezpečiť zefektívnenie postupov.
	3. Koordinátora EÚ pre premiestnenie by podporovala Agentúra pre azyl, ktorej úlohou je vypočítať distribučný kľúč, vytvoriť a spravovať automatizovaný softvér na rozdeľovanie žiadateľov o medzinárodnú ochranu podľa kritérií stanovených v tomto nariadení.

Or. en